



Alman seçmenler 27 Eylül Pazar günü 15 yıllık CDU-CSU/FDP Hükümeti'nin yazgısını oylayacak

Kohl mü? Schröder mi?

Zor Seçim!



Helmut Kohl, 15 yıldan beri aralıksız biçimde hükümete başkanlık ediyor ve bu süre Alman siyaset tarihinde rekor bir iktidar dönemi olarak tanınıyor. Başbakan Kohl de seçimi kazanacağına inanıyor ancak „Kaybedersem, CDU başkanlığından da hemen ayrılacağım.“ diyor.

▼ Helmut Kohl kamuoyu yoklamalarının sağlıklı sonuç verdiğine inanmıyor ve „27 Eylül'de sandıktan yine biz çıkacağız.“ diyor. Kohl, işsizliğin azalması yolunda şimdiki hükümetin başlattığı önlemler paketine aynen devam edeceklerini söylüyor. CDU'lu politikacı Kohl, suç işleyen yabancıların sınır dışı edilmesini istiyor, çifte vatandaşlığa ve daha fazla yabancıya ise kesinlikle „hayır“ diyor.

▼ Sosyal Demokratlar, 15 yıldır iktidara hasret ve 27 Eylül günü bu özlemin sona ereceğine inanıyor. Başbakan Adayı Gerhard Schröder, 5 milyona yaklaşan işsizliği kısa sürede çözebileceğini, aksi takdirde iktidarda kalmanın bir manası olmayacağını söyleyerek, bir anlamda hükümet olmanın sebep ve sonuçlarını da ortaya koyuyor. Kohl'a „Yeter artık; Teşekkürler“ diyen Schröder, yabancılar, çifte vatandaşlık ve iç güvenlik için acaba ne düşünüyor?



Hür Demokrat Parti (FDP) Başkanı Wolfgang Gerhardt, seçimlerdeki yüzde 5'lik ülke barajını aşarak parlamentoya bu yıl da gireceklerine ve CDU-CSU ile koalisyona devam edeceklerine çok inanıyor. Hessenli politikacı Wolfgang Gerhardt, yer yer muhafazakar söylemleriyle de tanınan bir isim.

Yeşiller Birlik 90 Partisi'nin halen tek Türk kökenli politikacısı olan Cem Özdemir, 28 Eylül sabahı Almanya'da iktidar değişikliğine inanan milyonlardan birisi. Özdemir olası bir SPD-Yeşiller koalisyonunda Federal Hükümetin Yabancılar Sorumlusu olabilecek mi?

(Haberleri Orta Sayfamızda)



Halen Aşağı Saksonya eyalet Başbakanlığı ve Eyaletler Meclisi Başkanlığı yapan Gerhard Schröder, Sosyal Demokratlar'ın 27 Eylül Pazar günkü umudu.



Türkiye'den gelen gıda ürünlerinde azalma gözleniyor

Almanya'daki esnafımız dertli

▼ Türkiye ile AB arasındaki misilleme politikasından Almanya'daki Türk bakkal ve toptancılar da olumsuz yönde etkileniyor. Yiyecek maddelerinin bir bölümü Türkiye yerine artık İtalya, İspanya, Yunanistan, Belçika ve Hollanda'dan getiriliyor. (12. Sayfamızda)

Dikkat! Okullar açıldı; yollar şimdi çocukların!

Hessen'de yeni bir öğrenim yılıyla birlikte onbinlerce çocuk, okula ilk kez „Merhaba“ dedi. Anne kucağından inip, okul sıraları ile tanışan çocukları şu günlerde bekleyen en büyük tehlike, ne okul bahçesini boğan çığlıklar, ne karşılarına „öğretmen“ diye çıkıveren bir erişkin... Onların en büyük derdi binbir kuralıyla „Trafik“. Bu yüzden tüm sürücülere sesleniyoruz: „Aman Birazcık Dikkat!“



Bence

Mehmet Canbolat

Siyasetçi ile Devlet Adamı Farkı Nedir?



Almanya'da 27 Eylül seçimleri yaklaşırken Ankara'dan ardı ardına gelen ve özünde büyük bir yanlışlık içeren iki mesaj, iyileşmesi dört gözle beklenen Türk Alman ilişkilerindeki soğukluğa, -yok yere- yeni bir düğüm daha atıverdi. CHP Başkanı Deniz Baykal, Almanya'dan kimbilir kimin oyununa gelip, 27 Eylül seçimlerinde Sosyal Demokrat Parti SPD'yi destekleme ve hatta Almanya'daki Türk seçmenlere özel birer mektup gönderme çağrısında bulunuyordu.

Bu yetmiyormuş gibi, Başbakan Yılmaz da benzeri bir атаğa geçerek, 160 bin civarında olduğu söylenen Türk kökenli Alman seçmenlerin, oyunu kullanırken „Lüksemburg'da yaşanan gelişmeleri dikkate almalarını“ isteyiyordu. Türkiye AB'ne üyelikte dışlanmayı elbette hak etmedi ve bu haksızlığa yönelik tepkileri anlamak mümkün. Ancak duygusallığın boyutlarını zorlayarak „Helmut Kohl'e oy veremeyin“ gibi hassas söylemlere soyunmak büyük bir yanlışlıktır.

Baykal ve Yılmaz'ın 27 Eylül çıkışına Alman kanadı da haklı olarak tepki gösterdi ve Türkiye'nin önde gelen iki siyasetçisinin belli partileri hedef göstermesini „yakaşıksız“ olarak niteledi. İşin ilginç yanı, Alman Sosyal Demokrat Parti'nin (SPD) bile, Ankara'dan gelen ve kendi çıkarlarına olan bu dolaylı destek girişimini „yanlışlık“ olarak tanımlamasıydı.

Şimdi bir an için seçimi Helmut Kohl'un kazandığını varsayalım. „Yeni bir başlangıç fırsatı“ beklerken iki ülke arasındaki ilişkilerdeki durgunluk nasıl bir boyut kazanır acaba? Olmayacak birşey ama yine düşünmeye çalışalım; 18 Nisan'da Türkiye'de yapılacak seçimlerde Helmut Kohl, Türk seçmeninin tercihi Yılmaz ve Baykal'ı dışlayan biçimde burnunu sokacak olsa, nasıl karşılanırsa acaba?

Yıllar önce DSP Genel Başkanı ve Başbakan Yardımcısı Bülent Ecevit için „İlkeli ve Devlet Adamı Olabilme Örneği“ konulu bir yazımda değinmiştim, burada da yineliyorum. Türkiye siyasetçisi bol, ancak Sayın Bülent Ecevit gibi devlet adamı yetiştirmede büyük güçlüğü olan bir ülkedir.

Alın size işte iki canlı örnek... Boşuna dememişler; Siyasetçi, ağzına geleni söyleyen, Devlet Adamı ise neyi ne zaman söylememesi gerektiğini çok iyi görebilendir.

Başbakan Yazıyor

Hans EICHEL

Hessen Eyalet Başbakanı



Amerika... Amerika...

Toplum'un Değerli Okurları,

Geçtiğimiz günlerde resmi bir çerçevede Amerika'daydım ve gerek Amerikalı girişimci ve politikacılarla yaptığım görüşmelerin, çeşitli kuruluşlar nezdinde yaptığım ziyaretlerin etrafında Hessen açısından gerçekten verimli geçtiğini söyleyebilirim.

Bu gezimde ilginç bir gözlemim oldu. Amerikalılar'ın büyük bir çoğunluğunun aklına, Alman deyince Baviera'nın geleneklerine özgü kısa deri pantolonlu insan tipi geliyor ve sanıyorum bizlerin bu alanda birşeyler yapması gerekiyor. Hessen heyeti olarak elbette Amerikalı kurum ve kuruluşlara, yatırımcılara eyaletimizin Almanya genelinde en cazip bir bölge olduğunu anlatmaya çalıştık. Bir diğer önemli gözlemimiz ise, Almanya'daki, Hessen'deki teknoloji ile Amerika'daki teknoloji arasında hiç fark olmadığını gördük.

Kardeş eyaletimiz olan Wisconsin'e yaptığım bu gezide, ilişkilerimizi ekonomik, bilim ve kültürel alanda da yaygınlaştırmamız gerektiğini gördük. Özellikle Wisconsin Eyalet Valisi Thompson ile bu işbirliğinin daha da güçlenebileceğini seziyorum. Örneğin aldığımız iyiniyet kararları arasında her iki eyaletin yüksek okullarını kapsayan bir işbirliği anlaşmasının

yanısıra, mevcut ikili ilişkilerin derinleştirilmesi de yer alıyor. Kuşkusuz bu işbirliği sadece öğrencilerin takısıyla kalmayacak, aynı zamanda ortak bilimsel projeler bazında da genişletilecek.

Bu arada Pensilvanya, Michigan ve Illinois gibi eyaletlerde, Hessen'de temsilcilikleri bulunan bazı Amerikan şirketlerini de ziyaret etme fırsatı buldum. Wisconsin, Michigan ve Illinois hükümetlerinin bazı Amerikalı şirketlerin Hessen'deki bazı kuruluşlarla kardeşlik işbirliğine yönelmeleri gerektiği yolundaki iyinitlerini gördüm.

Bugün Amerikalı çok sayıda şirketi bünyesinde barındıran Hessen eyaleti yönetimi olarak, bu tür arayışlara da elimizden gelen desteği vereceğimizi burada vurgulamak istiyorum.

Amerika'da bulunduğum süre içinde Detroit'deki General Motors kuruluşuna da gittim. Başkan Yardımcısı Louis Hughes ile yaptığım görüşmede, önümüzdeki yıl için Rüsselsheim şehrinde iki haneli milyarlık bir projenin hazırlığı içinde olduklarını memnuniyetle öğrendim.

Hughes ayrıca, Rüsselsheim'daki Opel markasını General Motors'dan sonra dünyada ikinci büyük isim yapmak için ellerinden gelen çabayı göstereceklerini ve Rüsselsheim'daki araştırma-geliştirme merkezine de ağırlık vereceklerini söyledi.

Bu gezi sırasında Pentagon'da Amerikan Ordusu Genel Kurmay Başkanı General Crouch ile de, Hessen'deki Amerikan askeri üsleri konusunda görüşme fırsatı buldum.

Bu görüşmede General Crouch'a eyalet hükümeti olarak Frankfurt Havaalanı'nın genişletilmesi yolundaki tasarımlardan söz ettim ve bu bağlamda Havaalanı yakınındaki askeri üs arazisini de bu genişletme kapsamına almak istediğimizi hatta Wiesbaden'deki Amerikan Hava Üssü'nün de sivil ulaşımına açılmasında yarar olacağını düşündüğümüzü ilettim.

General Crouch, resmi bir başvurunun gelmesi halinde konuyu düşünebileceklerini belirtti ancak Wiesbaden-Erbenheim'daki Amerikan üslerinden orta vadede vazgeçilmesinin mümkün olmadığını vurgularken, burada NATO'nun da söz sahibi olduğunu belirtti.

Önümüzdeki ay yeniden görüşmek üzere, esen kalınız.

Hessen Ekonomi Bakanlığı Müsteşarı Matthias Kurth, işvereni duyarlılığa çağırıyor

Meslek eğitim yeri yine alarm veriyor

Hessen Ekonomi Bakanlığı Müsteşarı Matthias Kurth, eyaletteki işverenlerin gençlere meslek eğitim yeri sorunu konusunda daha duyarlı ve daha fazla çaba içinde olması gerektiğini söylüyor.

1998 yılı için yapılan hazırlık raporunu açıklayan Müsteşar Kurth, 1997 yılında arz ve talep arasında gençlerin aleyhine bir uçurumun gözlemlendiğine işaret ederek aynı tehlikenin 1998 yılı için beklendiğini vurguluyor. Matthias Kurth'un verdiği bilgilere göre, 1998 yılı Temmuz ayında eyalette 15 bin 334 genç hala bir meslek eğitim yeri bulamadı. Buna karşılık halen açık olan meslek eğitim yeri sayısı ise 6096. Matthias Kurth, bu arada Hessen eyalet Hükümeti'nin geçtiğimiz yıl aldığı önlemler sayesinde sorunun boyutlarının azaldığını, „Brücke zur Ausbildung-Eğitime Köprü“ adını taşıyan bu destekleme projesi sayesinde 1998-99 yılları için 2 bin yeni işyerinin yaratıldığını sözlerine ekledi.

„Gençler geleceğin güvencesidir“

Eyalet Hükümeti'nin programında yeni meslek eğitim yeri yaratacak olanlar için bir miktar maddi kaynağın mevcut olduğunu da belirten Müsteşar Matthias Kurth, bölgedeki işverenlerin bir bölümünün henüz bu projeden haberi olmadığını da söyledi ve „bunların da gençlerin meslek eğitim yeri için kazanılması şarttır.“ dedi.

İşverenlere yönelik çağrısında „Hükümetin çabalarına paralel olarak sizlerin de duyarlılığına ihtiyacımız vardır.“ diyen Kurth, „Bugün gençlere bu şans tanımayanlar, kendi geleceğini de kalifiye eleman açısından tehlikeye atmaktadır.“ diye konuştu.

Resmi verilere göre Hessen eyaletinde okul bitirenlerin sayısında önemli artış var ve bu kesim, daha önceden beri bir eğitim yeri arayan gençlerle birlikte toplum üzerinde önemli bir baskı yaratıyor.

Hessen Ekonomi Bakanlığı'na göre 2005 yılı sonuna dek, eyalette her yıl 2 bin yeni meslek eğitim yeri gereksinim duyulacak. Bu sorunun giderilmesinde resmi girişimlerin yeterli olamayacağını belirten uzmanlar, „Dual sistem, ancak ve ancak Almanya'daki girişimcilerin duyarlılığı sayesinde başarıya ulaşabilir.“ görüşünü savunuyorlar.



Matthias Kurth



Toplum-Geleneksel 5. Türk Halk Oyunları Yarışması

23 Mayıs 1999 Pazar günü
STADTHALLE LANGEN

Yarışma, Langen Belediyesi Kültür Dairesi'nin desteğinde gerçekleşecektir.

Toplum Gazetesi'nin her yıl düzenlediği ve Türk Halk Dansları'nın yurtdışında gelişmesine katkıyı amaçlayan bu geleneksel yarışmaya katılmak isteyen ekiplerin, en geç 23 Nisan 1999 tarihine kadar yazılı başvuruda bulunması gerekiyor. Adresimiz:

Toplum . Postfach 11 33 . 63201 LANGEN

Yarışmanın temel koşulları:

- Katılımcı ekiplerin oyun süresi en fazla 12 dakikadır. Öngörülen bu süreyi aşanların puan kaybetme veya diskalifiye olma rizikosunu gözetmesi gerekiyor.
- Yarışmaya geçen yıl katılan ekiplerin bu yıl yeni bir oyun (canlı müzik tercih nedenidir) sergilemesi gerekiyor.
- Yarışmaya ilk kez iştirak edecek ekiplerin sergileyecekleri oyunu ve grubu tanıtan kısa bir video filmi ile bilgileri başvuru mektupları ile birlikte göndermek zorunda bulunuyor.
- Ekipler, T.C. Milli Eğitim Bakanlığı'na bağlı 5 kişilik uzman bir jüri tarafından, grup uyumu, kostüm, müzik, koreografi vs., gibi kriterlere göre değerlendirilecektir.

Katılmak isteyen dernekler, daha geniş bilgi için,
Toplum Gazetesi'nin Tel: 06103/52560 nolu telefon
veya 06103/929225 no.lu faksına başvurabilecek.

IMPRESSUM

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225
Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin

Aksoy Halk İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak
Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen
Dağıtım: Sedat Kocazeybek u. Co. . Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim
"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

„EU-Führerschein“ 1 Ocak 1999 tarihinde bir dizi değişikliği beraberinde getiriyor

Avrupa ehliyeti kapıda

Pembe renkte hazırlanan, banka kartı büyüklüğündeki çok güvenli yeni ehliyet, özellikle ilk kez trafiğe çıkacak olanlara verilecek, eski ehliyetler ise geçerliliğini sürdürecektir.

Gelecek, geliyor derken AB bütünleşme sürecinde Euro-führerschein diye bilinen Avrupa ehliyetleri de gerçek oluyor. 1 Ocak 1999 tarihinden itibaren ilk kez ehliyet yapanlara artık Avrupa ehliyeti sunulacak.

Bir banka kartı büyüklüğünde ve pembe renkte olan ve her türlü sahtekarlığa karşı güvenli olarak tanımlanan Avrupa ehliyetlerine paralel olarak mevcut Alman ehliyetleri de geçerli olacak. Yeni ehliyetler sınırsız süreli ve tüm AB ülkeleri içinde geçerli olacak.

Yetkililer, eski ehliyet sahiplerinin da istedikleri takdirde 1 Ocak 1999 tarihinden itibaren Avrupa Ehliyeti ile 45 Mark karşılığında değiştirebileceklerini bildiriyor ve bu işlemin yaklaşık 3 hafta sürebileceğini kaydediyorlar.

Yenilikler nedir?

Yetkililer ayrıca çok acelesi olanlar için de imkanların bulunduğunu, 30 Mark 30 Pfennig ödeyenlere ise 2 gün içinde kurier aracılığıyla yeni ehliyetlerinin de ulaştırılabileceğini hatırlatıyorlar.

İlk kez ehliyet alanlar ise, bu sürücü belgesi için yılbaşından itibaren 65 Mark ücret ödemek zorunda kalacaklar.

Ehliyet turizmini ve suistimalleri önlemek amacıyla yeni uygulamaya göre, bir başka ülkenin belgesini getirenlerin en az 185 gün süreyle kayıtlı olarak o ülkede yaşadığını kanıtlaması gerekiyor.

Kırmızı ışıkta hangi hallerde geçilebilir?

Yasalara göre, kırmızı ışıkta geçmek sürücüler açısından yasak ancak bazı hallerde bu yasak kuralı geçerli olamayabiliyor. Kırmızı ışıkta geçişi için ceza alan ancak bu cezaya itiraz eden bir bayan sürücü, mahkeme tarafından haklı bulundu ve cezasının iptaline karar verildi. Mahkemeye göre, adeta buzla kaplı bir yolda gece yarısı seyreden bir sürücü, trafik ışıklarına yaklaşmakta olduğu bir anda kırmızı ışıkla karşılaştı ancak, kaygan zeminde bir kaza yapmamak amacıyla, güzergahta kimsenin olmadığından da yararlanarak yoluna devam etti. Mahkeme, kırmızı ışık kuralının belli koşullardan ötürü konulduğuna, ancak bu durumda hiç kimsenin bir zarara uğramayacağı kesin olduğu için sürücünün yoluna devam etmesinde bir mahsur bulunmadığına karar verdi. Karar dosya no: (OLG Dresden, DAR 98, 280)

18 yaşını dolduran ve ehliyet yapmak isteyen gençler, 30 Haziran 1999 tarihine kadar eski uygulama kapsamına girecekler.

Bu tarihten sonra karşılaşılabilecek olan yenilikler ise şöyle:

- Bugüne kadar 7 ayrı ehliyet çeşidi vardı, yeni uygulamaya ile bu sayı 15'e çıkacak.

- Otomobil 3. sınıfı artık B sınıfı olarak tanımlanacak ve bu ehliyet ile 7,5 tonluk araç yerine sadece 3,5 tonluk araçla çıkılabilecek. Daha büyük araç kullanmak isteyenler ayrıca B,C, CE sınıf sınavları da yapması gerekiyor. Bu ek si-

navları başaranlar, 18 yaşından itibaren de büyük boy araç kullanabilecekler. Bilindiği gibi bu tür araçlar, bugüne kadar 21 yaşını doldurduktan sonra kullanılabiliyordu.

Deneme süreleri

Aracının arkasında 750 kg'ı aşan bir ek bir karasör taşıyabilmek için ise normal sürücülerin bir de E sınıfı imtihanına girmek zorunda kalacaklar.

Burada karavan sürücülerinin bir istisna durum söz konusu. B sınıfı ehliyet sahipleri, arkadaki ek karasör 750 kg'a aşıya dahi toplam ağırlık 3,5 tonu geçmediği sürece trafikte bir sıkıntı doğmayacak.

Uzmanlar bu arada, karavanın hacminin bir sorun yaratabileceğini de işaret ediyorlar.

- Otobüs ve kamyon sürücülerinin de artık deneme ehliyet dönemi başlıyor. Tır şoförleri ise bundan böyle her

5 yılda bir tıbbi genel tedavi görmek zorunda kalacak.

- Yeni ehliyet sahipleri için deneme süreleri ilk 2 yılda bir ağır veya 2 hafif trafik suçu işlenmesi halinde 4 yıla çıkıyor.

- Traktör ve arazide kullanılan ve hızı saatte 60 km'yi aşmayan araçlar için T sınıf ehliyet gerekecek.

Bütün bunlara bakıldığında işlerin özellikle yeni ehliyet yapacak olanlar için bazı zorluklar bekliyor. Bu yüzden uzmanlar, yeni uygulamanın başlamasından önce ehliyet yapmanın yararlı olacağını söylüyor.

Öte yandan 1997 yılında her 5 kişiden birinin Hesse'deki ehliyet sınavlarında başarısız olduğu açıklandı. İstatistik Dairesi verilerine göre, geçen yıl toplam 197500 kişi ehliyet için başvurdu ve bunlardan toplam 35800'ü sınavları yinelemek zorunda kaldı.

Emniyet kemersiz yolculuk şimdi daha da pahalı!



Almanya'da onca uyarıya rağmen, emniyet kemeri ve güvenlik koltuğu olmaksızın otomobilinde küçük yaşta çocukları taşıyan sürücülerin sayısı hiç te az değil.

Uzmanlar, bu gerçeğin insan hayatını açığa tehdit ettiğini söylerken, emniyet kemeri bağlama süresinin 10 saniye aldığını hatırlatıyor ve „10 saniye insan yaşamında çok önemli bir kesit.“ diyor.

Küçük yaşta çocuklar için en güvenli yerin alta koltuklar olduğunu hatırlatan uzmanlar, otomobilde başka erişkin varsa bu kişilerin de arkada oturmasının, çocukların güvenliği açısından büyük önem taşıdığını söylüyor. Uzmanlar ayrıca sürücülerin ihmal ve vurdumazlığının giderek cep yakan boyuta geldiğine de işaret ediyor.

Yeni uygulamalara göre, Almanya'da 1.50

boyunda veya 12 yaşına kadar olan çocuklar için otomobilde güvenli koltuk bulundurulması gerekiyor. Temmuz ayından bu yana, kurallara aykırı hareket edenler için yeni para cezası söz konusu. Bir diğer deyişle; seyir halindeki otomobilde emniyet kemeri takmayanlar bundan böyle 40 Mark yerine 60 Mark ceza verecek.

Emniyet kemeri olmaksızın aracında küçük yaşta bir çocuk taşıyan sürücüler, 80 Mark para cezası verecek ve Flensburg Trafik Kayıt Merkezi'nde 1 ceza puanı alacak. Araçtaki çocuk sayısı 1'den fazlaysa o zaman para cezası 100 Mark'a çıkıyor. Otomobilde güvenli koltuk olmaksızın sadece emniyet kemeri takarak çocuk taşıyan sürücü 60 Mark'lık uyarı para cezasına çarptırılırken, bu ceza birden fazla çocukta 75 Mark'a çıkıyor.

Teilkasko/ „Kısmi sigorta“ güvencesi neleri kapsıyor?

Almanya'da otomobil sigortalarında Teilkasko diye bilinen „Kısmi hasar sigortası“ adından da anlaşılacağı gibi olası zararların tamamını kapsamıyor. Yetkili kaynaklardan edindiğimiz bilgilere göre, Kısmi Hasar Sigortası aşağıdaki durumlarda geçerli olabiliyor: Yangın veya patlama, Hırsızlık veya yabancı kişiler

tarafından izinsiz şekilde kullanılması veya soygun, Fırtına, Dolu, Yıldırım düşmesi veya su baskınları, Kısa devre kontak yüzünden kabloların yanması, Büyükbaş hayvanlarla çarpışma, sansar kemirmesi. Bilindiği gibi, araç sahipleri ile sigorta şirketleri arasında sigortanın kapsamı konusunda sık sık tartışmalar da yaşanıyor.

Kemal Şener

Yazı Yorum



Kime Oy Vereceğiz?

Almanya'da 27 Eylül Pazar günü genel seçimler yapılacak. Kimi görsen hangi partiye oy vermemiz gerektiğini soruyor. Evet, biz Türk kökenli Alman vatandaşları bu seçimlerde oyumuzu kim için kullanacağız?

Bu soruya Alman partilerinin Türkiye'ye ve Almanya'daki Türk vatandaşlarına karşı uyguladıkları ve bundan sonraki dönemde de uygulayacakları politikaları bakarak yanıt vermemiz gerekir.

Helmut Kohl ve partisi CDU, 1982'den bu yana Liberal Parti (FDP) ile ortaklaşa olarak ülkeyi yönetiyor. Kohl ve başında bulunduğu CDU'nun Türkiye'ye bakış açısı son derece olumsuz. Bunu en son olarak Avrupa Birliği ilgili gelişmelerde acı ile gördük ve yaşadık.

Gelelim iktidar ortağı Liberal Parti FDP'ye. Bu parti son yıllara gelinceye kadar gerek Türkiye'ye gerek buradaki yabancılara karşı olumlu tavırlar çiziyor, fakat bu görüntüsünü hiçbir zaman yaşama geçiremiyor. FDP, parti olarak çifte vatandaşlığı savunduğu halde, bu konuyu hiçbir zaman öncelikli bir politika haline getiremediği gibi, CDU ve CSU'nun Almanya'da doğan çocuklara bazı haklar verilmesini önleyen girişimlerine karşı bile çıkmadı. Bunlar yetmiyormuş gibi, FDP'li Dışişleri Bakanı Klaus Kinkel, AB yolunda Türkiye'nin karşısına adeta bir düşman cephe oluşturarak çıktı.

Alman Sosyal Demokratları, bu anda iktidara en yakın parti görüntüsünü veriyor. SPD, her ne kadar Helmut Schmidt döneminde hem Türkiye'ye, hem buradaki Türkler'e karşı olumlu bir icraat ortaya koymadı ise de, CDU-CSU ve FDP'nin Avrupa Birliği konusundaki takındığı düşmanca bir politikanın hiç bir zaman savunucusu da olmadı. Bu sözlerimle SPD'nin iktidara gelmesi halinde AB'ne girişimizin hemen gerçekleşeceğini ileri sürmüyorum. Ama en azından SPD'nin „Kraldan çok kralcı“ bir tutumla Türkiye'nin önünü kesecek girişimlerde bulunmayacağına işaret ediyorum. Bu arada şunu unutmayalım ki, Türkiye'nin AB'ne girişi, önce kendi kapısının önünü temizlemesi ile çok yakından ilgilidir. Eğer biz, kendimizi her açıdan Avrupa ölçülerine ulaştırmaz isek, SPD Türkiye'ye tüm gücü ile destek de verse, bu tüyeli gerçekleşemez. SPD'nin yabancılara politikası ise şu anda son derece lehimize görünmektedir. Bu parti, çifte vatandaşlığı, gündeminin ön sıralarına almış bulunuyor. Bir SPD iktidarında çifte vatandaşlık sorununun çözülmesi, hiç de uzak bir olasılık olmayacaktır sanıyorum. Kaldı ki, SPD iktidara ancak, Yeşiller ile koalisyon yaparak gelebilecektir.

Çifte vatandaşlık dahil olmak üzere, bu ülkedeki yabancılara yaşamalarını her açıdan düzelterek yeniden düzenlemek, bu partinin „olmazsa olmaz“ dediği öncelikli sorununu teşkil etmektedir.

Konuya bu değerlendirmelerle baktığımızda Almanya'daki Türkler'in bu seçimlerde ya SPD'ye ya da yeşiller'e oy vermeleri gerektiği ortaya çıkmaktadır.

Peki SPD mi Yeşiller mi? Oylarımız eğer sonuçları bir şekilde etkileyecek ise, diğer partilerin de bu pastadan pay alabilmek uğruna politikalarına çekidüzen verilmesi için 1. oy SPD, 2. oy Yeşiller diyoruz.

Bisiklet sürücüsünün

özgürlüğü sınırsız mı?

Trafikte araç kullanan sürücüler, yayalar geçidine geldiğinde, karşıdan karşıya geçmek isteyen kişiler varsa durmak zorunda bulunuyor. Trafik Yasası'nın 26. Maddesinin ilk fıkrasında yer alan bu düzenleme, bisiklet sürücülerini kapsamıyor. Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin kararına göre, sürücüler, yayalar geçidine araçtan inmek ve yürümek zorunda. Mahkemeye göre, kaza halinde bisiklet sürücülerini de sorumlu tutuluyor ve doğacak masrafların bir bölümünü üstlenmek zorunda bulunuyor.



Bisiklet sürücüsü yanlış yapıyor. Bisikletten inip, yürümesi gerekiyor.

Hannover'de mahkemeye yansıyan bir olaya göre, arabası çalınan bir şahıs, olaydan kısa bir süre önce aynı aracı satmak amacıyla bir gazeteyle ilan verdiğini söylemediği için sigortanın zararı tazmin etmeye yanaşmaması yasalara ters düşmüyor. Karar no: (LG Hannover DAR 98, 279)



Her yıl okullar açılırken sıkça duyulan bir söz vardır: „Aman, yoldaki arabalara dikkat et!“ Kuskusuz, söz konusu trafik olunca, „görmek“ ve „görül-mek“ büyük önem taşır. Ama artık günümüzün çocukları okula en güvenli biçimde nasıl gidilip gelineceğini çok iyi biliyorlar. Örneğin RMV tarafından hazırlanmış „ABC Güvenlik Isıldağı“. Herkes adının ve soyadının ilk harfini çantasına veya ceketine kolayca yapıştırabilir ve karanlıkta da görülmesini sağlayabilir. Bu güvenlik ısıldığını ücretsiz olarak RMV satış bürolarından alabilirsiniz. Unutmayalım, bu güvenlik ısıldakları, sadece okula yeni başlayanlar için değil elbette.

RMV. So kommen wir weiter.

Bak bak, **Ben** geliyorum!

RMV-ABC-Isıldağı

Rhein-Main-Verkehrsverbund
Hotline: 0180/2351 451
Internet: <http://www.rmv.de>
T-Online: *RMV#
Fax-auf-Abruf: 069/25 7000

Hukuk ve Kadın-Erkek Eşitliği

Sayın Okurlarımız,

Kadın ve erkeklerin insan hakları konusundaki eşitliği uluslararası anlaşmalarda yer aldığı halde, birtakım yasalarda kadınların aşağılanması, ikinci sınıf insan muamelesi görmesi hala sürüyor.

Kadın hakları koruyucuları, bu alanda çalışan demokler, hukukçular, çabalarını sürdürerek, eksikliklerin giderilmesine, çağdaş, akılcı düzenlemeler getirilmesine çalışıyorlar. Bu çabalar kadının çalışma hakkını bağımsız olarak kullanması hakkı, miras hakkı, kızlık soyadını kullanması hakkı ve boşanma ve boşanmaya bağlı haklara kadar çeşitli alanlarda çalışmaları kapsıyor.

Bu arada kadının erkeklere göre son derece aşağılandığı konulardan birisi de zina konusuydu. Geçtiğimiz ay içinde Türkiye'de bir yargıcın başvurusu üzerine Anayasa Mahkemesi, kadın erkek eşitliğini gözeterek zinan suçunun tanımında bir değişiklik yaptı ve kadınlar açısından bu tanıma eşitlik getirdi.

Evlilik hiç kuşkusuz kutsal bir kurum. Aile her hukuk düzeninde özel olarak korunduğu gibi, İnsan Hakları Evrensel Beyannamesi'nde de ailenin korunması temel hak ve özgürlükler içinde yer alıyor. İki in-



Toplumcu

Gözüyle

Nermin Aksoy

san anlaşarak beraberce bir yaşam yoluna çıkmaya karar verir, elele tutuşarak iyi ve kötü günlerde birbirlerine destek olmak üzere bir yuva kurarlar. Ancak yaşam daha sonra umulduğu gibi gitmezse, insanlar yollarını ayırmaya karar verirler. Bunun için de hukuk düzeni boşanma olgusunu getirmiş. Ancak boşanma gerçekleşmeden eşlerden birisi evlilik içinde bir başka ilişkiye girerse zina suçu ortaya çıkar.

Bu tür bir ilişkinin medeni hukukta ve ceza hukukunda yaptırımları değişik. Türk Medeni Kanunu'nda zina mutlak boşanma nedenlerinden birisidir. Alman Medeni Kanunu'nda da bu böyledir. Türk Medeni Kanunu'na göre eşinin zina yaptığını öğrenen kan veya koca, bunu öğrendiği andan itibaren altı ay içinde dava açabilir. Bu hükümde kadın erkek farkı gözetilmiyor.

Ancak eski İtalyan Ceza Kanunu'ndan alınan Türk Ceza Kanunu'nda ise kadınlar açısından çok somut ve aşığılayıcı bir fark vardı. Türk Ceza Kanunu, Anayasa Mahkemesi'nin iptalinden önce, zina suçunda öncelikle kadını cezalandırıyordu. Gerçekten kanunun 440. maddesi, „Zina eden kadın hakkında altı aydan üç yıla kadar hapis cezasına hükmolunur.“ demektedir. Erkeğin cezalandırılması ise ancak kadının evli olduğunu bilmesi haline bağlı tutulmuştur. Kadının cezalandırılması için erkekle bir kere ilişki kurmuş olması yeterlidir. Erkeğin cezalandırılması için bir kadınla bir ev tutup, kan koca olarak birlikte yaşayor olması gerekir. Bunları söylerken eşlerin böyle bir ilişkiyi tercih etmesini hoş karşılasın demiyoruz kuşkusuz.

Ailede ilişkilerin açık belirgin, karşılıklı saygıya dayanan ilişkiler olması gerekir. Evlilik ne kadar doğalsa, eğer çiftler anlaşamıyorsa ayrılık, boşanma da o kadar doğal olmalı. Avrupa hukukunda ise zina bir suç değil, sadece bir boşanma nedenidir. Bundan böyle Türk Hukukunda da böyle olacaktır. Zaten devletin insanların çok özel yaşamına kadar girmesi de doğru değildir. Hele kadınları bu denli aşağılarcasına onu cezalandırıp erkeği serbest bırakmak ise anlaşılabilir bir olgu değildir. Anayasa Mahkemesi çağdaş bir anlayışla bu eşitsizliği ortadan kaldırmıştır. Zina yalnızca boşanma nedeni olarak kalmalıdır.

Türk turizmi, Mart-Temmuz '98 arasındaki durgunluğa rağmen yıl sonuna değin hedefine ulaşacak

Turizm Bakanlığı Müsteşarı Feri Uygun'a göre, 1997 yılında 9,7 milyon turistin ziyaret ettiği Türkiye, bu sektörden elde ettiği 8,5 milyar Dolar döviz girdisiyle, bazı çevrelerden gelen endişelere rağmen 1998 yılı için de umut veriyor.

1998 yılında 12 milyon turist ile 10 milyar Dolar döviz girdisinin planlandığını belirten Müsteşar Uygun, Haziran ayındaki durgunluğa rağmen Temmuz ayı sonundan itibaren büyük bir canlanmanın olduğuna işaret ediyor.

Bakanlığıyla ilgili olarak çeşitli Avrupa merkezlerini dolaşan ve bölgeden Türkiye'ye turist gönderen tur operatörleri ile bir araya gelen Müsteşar Feri Uygun, Frankfurt'ta da bir toplantı düzenledi.

Bunalımın nedenleri

Çok sayıda Türk ve Alman tur operatörünün de katıldığı toplantıda konuşan Uygun, şu görüşleri dile getirdi: „1998 yılının ilk üç ayında bir önceki yıla oranla yüzde 14'lük bir artış yaşadık. Ancak daha sonra rezervasyonlarda bir azalma gözlemlendi. Bunun

ve Belçikalı turist sayısında bir artış yaşadığımızı da unutmamalıyız. Açıklamamız buralardan kapamış olduk. Almanya'dan gelen turist sayısındaki azalmanın nedenlerini araştırdık. Körfez krizinin başgöstermesi, Alman pazarında bir tedirginlik yarattığını saptadık. Bu yaşadığımız aslında 90'lı yılların başında yaşadığımız duralmadan

etkilediğini saptadık.“

Almanya'dan gelen turist sayısında Temmuz ayı sonundan itibaren bir patlama yaşandığını ve bunun yüzde 2 oranında bir artış anlamı içerdiğini sözlerine ekleyen Müsteşar Feri Uygun, „Yıl sonuna kadar açıkları kapatacağımızı inanıyorum. Tur operatörleri, talebin fazla olduğunu ancak

önce çıkmalıdır. Bu sayede birliğin bir yaptırım gücü olacak ve belirlenecek taban fiyat politikası ile ekstra harcamalar sorunu da bir dengeye kavuşturulmuş olacaktır. Ayrıca Türkiye'de seyyar satıcılar ile esnafın son yıllarda gelen turisti son derece rahatsız eder biçimde, kollarından çektiği ve mal almaya zorlaması hiç hoş bir şey

gerçeği görmüş ve kendi bölgelerini tanıtmaya girişimini başlatmışlardır. Bu yetmez, diğer yöreler de devletle işbirliği yaparak faaliyetlerini sürdürmelidir.

Neler yapmalıyız?

Bu arada turizm sektöründe yaşanan her sorunda Turizm Bakanlığı sorumlu olarak görülüyor. Oysa bakanlığımızın bu alandaki yetkileri çok sınırlıdır. Biz burada koordinasyon bakanlığı ola-

Turizmde endişeye yer yok

1997 yılında 9,7 milyon turisti ağırlayan ve bundan 8,5 milyar Dolar döviz girdisi elde eden Türkiye'nin 1998 hedefi ise 10 milyar dolar döviz ve 12 milyon turist. Frankfurt'ta tur operatörleri ile bir araya gelen Turizm Bakanlığı Müsteşarı Feri Uygun, „Türk turizminde her şeyi devletten beklemek yanlış. Türkiye'deki turizmciler de elini taşın altına koymayı ve bölgesinin tanıtımı için eline cebine atmaya öğrenmelidir.“ dedi.

pek farklı değil. İkinci bir neden olarak Dünya Futbol şampiyonasını gösterebiliriz. Çünkü 6 hafta boyunca milyonlarca futbolseverin evine kapa-

çak bulmakta güçlük yaşadığını ifade ediyor.“ dedi.

En genç tesisler

Turist sayısındaki küçük bir azalmanın Türkiye'de bazı çevrelerce gerek-siz yere abartıldığını ve „Turizmde şok“ gibi ifadelerle sorunun büyütüldüğünü dile getiren Uygun, „Türk turizminde hiçbir zaman şok yaşanmamıştır ve bundan sonra da yaşanmayacaktır.“ görüşünü savundu.

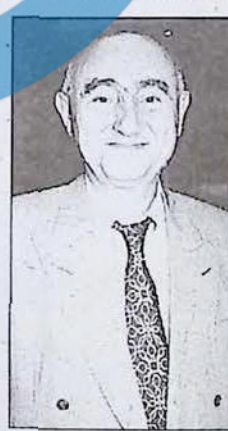
Türkiye'nin Akdeniz çanağında oteli, temiz denizi ve tatil köyleriyle en iyi ve en genç tesislerine sahip olduğuna işaret eden Uygun, bazı tur operatörlerinin İskandinav örneğinde olduğu gibi Türkiye'yi çok ucuza pazarladığından yakındı ve „Türkiye'de 4 veya 5 yıldızlı bir oteli 35-40 Mark'a pazarlarsanız, o zaman gelen turiste otellerde bir birayı 6 Mark'a satıyorsunuz. Burada bir denge-sizlik var. Turist de doğal olarak otelin kendisine neden ucuz olduğunu düşünmüyor ve biraya verdiği 6 Mark'ın, 10 Mark'ın fazlalığından yakınıyor ve ülkesine döndüğünde anlat-tıklarıyla Türkiye aleyhine bir imaj oluşturuyor.“ dedi.

Turisti rahatsız etmek

Turizm Bakanlığı Müsteşarı Feri Uygun; devletin serbest piyasa ekonominin işleyişine müdahalede bulunmadığını, ancak oteller arasında da bir otokontrol sisteminin oluşturulması gerektiğini sözlerine ekledi ve sözleri-ni şöyle sürdürdü:

„Otelciler Birliği'nin yasası bir an

değil. Bu tür çabalar da zaten sonuç vermiyor ancak turist kafasında bir önyargıya neden oluyor. Etnafın içinde bulunduğu sıkıntının bir nedeni, doğrudan kendisinden kaynaklanıyor. Bir turizm beldesi olan Belek'te 180 tane halıcı dükkanı olur mu? Bu durumda esnafın arasında bir yarış başlıyor ve bu da maalesef Türkiye açısından olumsuz bir imaja yol açıyor.“



çalışmalarının sürdürüldüğünü kaydeden Müsteşar Uygun şunları söyledi:

„Türkiye'de özel sektör de her şeyi devletten bekliyor ve elini taşın altına koymaya hiç yanaşmıyor. Oysa bizim dış pazar-da yaptıklarımıza paralel olarak özel sektör de kendi arasında bir fon oluşturabilir ve bölgesinin tesislerinin tanıtımına öncülük edebilir. Belek bunun bir örneğidir ve bu bölge golf turizmi ile kendini göstermektedir. Buradaki yaklaşık 30 otel bu

Dr. Naci Asan-Würzburg: „Türk turizminin „ucuz olma“ imajından mutlaka kurtulması gerekir. Türkiye'de turizmin, dünya piyasasında ucuz olma imajını yıkararak hak ettiği gerçek yeri alacağına yürekten inanıyorum ve ısrar ediyorum.“

Ahmet Mersinoğlu-Giessen: „Türkiye'nin turizmdeki en büyük eksikliği, turistlerin otel dışında gezip dolaşabileceği, eğlenebileceği tesislerin olmayışıdır. Tatil, sadece otel yapmak veya denize girmek değildir.“



rak da kendimizi tanımlayabiliriz. Türkiye'ye turist gönderen tur operatörleri, karı nerede çok ise oraya yöneliyor. Bunu bu yıl açık biçimde Yunanistan örneğinde görüyoruz. Yunanistan'da gerçekleşen devleşyon, tur operatörlerine büyük karlar sağladı.“

Turizm sektöründe yaşanan maratonda iyi bir derece alınabilmesi için Türkiye'nin de somut bazı adımlar atması gerektiğine işaret eden Uygun sözlerini şöyle tamamladı:

„Türkiye öncelikle KDV oranını düşürmesi gerekir. Ayrıca havaalanlarındaki ayakbaşı parasının da düşmesi şarttır. Bu girişim, yurtdışındaki tur operatörlerinin tercihlerini Türkiye lehine kullanması yolunda önemli bir destek olacaktır. Bunun yanı sıra yine yurtdışındaki tur operatörleri ile rek-



lam ve tanıtım kampanyalarını sıklaştırmak gerekir. Onların katalog giderleri ile reklam harcamalarına bakanlık olarak katkıda bulunmalıyız.“



Turizm Bakanlığı Müsteşarı Feri Uygun (önde soldan ikinci), Almanya'dan Türkiye'ye turist gönderen bir grup Türk ve Alman tur operatörü ile de görüştü ve önerilerini dinledi.

nedenleri arasında İskandinav ülkelerinde Türk kökenli bir tur operatörünün iflasını sayabiliriz. Burada yüzde 45 düzeyinde bir rezervasyon azalması yaşadık. Ayrıca Alman pazarında da yüzde 15'lik bir azalma gözlemlendi. İskandinav ülkeleri ve Almanya'dan gelenlerde bir azalma olduysa da, bağımsız devletler ile Fransa Hollanda

nıp karşılaşmaları ekrandan izlemeyi tercih ettiğini gözledik. Bir başka neden ise, Almanya'da son yıllarda çok büyük olmasa da bir ekonomik krizin egemen olmasıdır. Bu sıkıntı yüzünden Almanlar'ın bir bölümünün evinde kalmayı tercih ettiğini görüyoruz. Bu gelişme aynı zamanda Almanya'daki iç turizmi de olumsuz yönde

Değerli Okurlarımız,

Söyle bir düşünün, bir süre öncesi-ne değin deri elbise, deri çanta ve cüzdan gibi ürünler büyük ilgi gördü ancak pahalı olmalarından ötürü herkesin kesesine de uygun düşmez ve çoğu insanın hayali olarak bilinirdi. Oysa bugün durum çok farklı ve deriden yapılmış ürünler örneğin bir kış 5 Mark'tan bir çanta 7 Mark'tan ve deri yelekler 19 Mark'tan „al beni“ diyor ve alıcı bekliyor. Hatta, bugün deri bir koltuğun fiyatı kumaştan yapılmış bir koltuğun fiyatından daha fazla değil.

Tüketiciler için deriden yapılmış ürünler gerçekten sevilen bir şey, ancak bu hammaddenin yaratılması için dünyanın bir başka yörelerinde örneğin Hindistan, Çin ve Arjantin'de doğanın tahrip edildiğini de unutmayalım. Ayrıca, derilerin insan vücudunda yol açtığı allerji, kaşınma, bazan yol açtığı koku ve rengini vücuda bırakması gibi yan etkilerini de gözönünde tutsak iyi olur.

Derinin imalinde kullanılan ve kısa adıyla PCP diye bilinen **Pentachlorphenol** adlı kimyasal maddenin Almanya'da 1989 yılından bu yana

yasak olduğunu özellikle belirtmek istiyorum. Ancak bu yasağa rağmen, örneğin Hamburg'da Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarına 20 deri pantolon, ceket ve etek üzerinde yapılan testte, PCP maddesine rastlanmıştır. Hatta bu ürünlerden 10 tanesinde TÜV (Teknik Denetim) verilerini aşan oranda PCP maddesi bulunmuştur.

Bütün bunları neden söylüyorum acaba? Çok basit, piyasada bugün 5-10 Mark'a satılan deri ürünlerinin insan sağlığını önemli ölçüde tehdit etmesinden ötürü. Hamburg Tüketicileri Koruma Merkezi'nce hazırlanan ve Hessen'de de bizim merkezimiz üzerinden temin edilebilecek olan bir enformasyon broşüründe ucuz deri ürünlerinin yol açtığı zararları ve ucuz mala karşı tüketici olarak neler yapabileceğinizi görebilirsiniz.

Bugün sizlerin özellikle dikkatini çekmek istediğim bir diğer nokta ise, ikinci elden ev satın alma konusu olacak. Herkesin kendine ait bir ev hayali anlaşılır bir gerçek. Piyasadaki satılık emlak ilanlarına bakılacak olursa, çok sayıda ev de alıcısını bekliyor. Hazır bir evi satın almanın bir dizi

Tüketici Hakları

Ruth-Anna Büttner
Hessen Tüketicileri Koruma
Merkezi Hukuk Danışmanı



Ucuz etin yahnisi...

avantajları vardır, örneğin inşaat derdi yok, izinle uğraşmak yok, ustalarla mühendisle tartışmak yok. Bunları düşününce hazır bir kullanılmış evi satın almak cazip geliyor. Ancak gerçek her zaman öyle değil; Piyasada alıcı bekleyen evin, inşaat konumuyla, fiyatıyla, semtiyle sizin zevkinize uygun olması gerekir ancak siz birçok konuda yeterli deneyime ve temel bilgiye sahip değilsiniz. İşte bu konuda da Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi olarak size yardımcı olmaya hazırız. Merkezimizce hazırlanan bir enformasyon broşüründe, emlak almak isteyen insanlara A'dan Z'ye tüm detaylı yön gösterici bilgiler yer almaktadır.

Gerek ev konusunda gerek deri ürünleri konusunda sözünü ettiğimiz broşürleri isteyebileceğiniz adresimiz şöyle: **Verbraucher Zentrale Hessen**.

Reuterweg 51-53 . 60323 Frankfurt.
Tel: 069/9720100

Almanya'nın sağlık politikası „sağlıklı“

Dünya'da refah seviyesi açısından önde gelen ülkeler arasında yapılan bir araştırmada, Almanya'nın sağlık yapılanmasının „iyi“ olduğu ortaya çıktı. Resmi verilere göre, Almanya'da her 100 bin kişiye 368 doktor düşüyor ve devlet yılda kişi başına 2 bin 339 Dolar sağlık harcaması yapıyor. Sağlık harcamaları gayrisafi milli hasıla içinde yüzde yaklaşık 11'lik oran oluşturduğunu ortaya koyan verilere göre, Almanya'da ortalama olarak yılda hastalar 12 gün hastanede yatıyor.

Anne babalar; zehirli oyuncaklara dikkat!

Almanya'da son aylarda piyasada dolayan ve çocukları, çeşitli renklerle cezbeden kolluk, boyunluk gibi içinde sıvı madde bulunan oyuncaklar konusunda önemli uyarılar var. Yetkililer, çocukların farkında olmaksızın bu oyuncaklar içindeki kimyasal sıvıyı yutabileceklerini ve bunun da çocuğun organik gelişimin önemli ölçüde zarar görebileceğini ve organların zedelenebileceğini söylüyor. Yetkililer bu oyuncaklar içindeki sıvı kimyasal maddelerin çok tehlikeli olduğu yolunda uyarıda bulunuyor ve çocuklarında birdenbire kusma, gözlerde kırmızılışma ve görme bozukluğu hisseden anne babaların derhal bir doktora başvurmalarını önemle hatırlatıyor.

Bisiklet kazaları

Almanya'da 1997 yılında 72 bin 667 bisiklet kazası yaşandı. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, bu kazalarda 679 kişi yaşamını yitirdi ve bu sayı bir önceki yıla oranla yüzde 14 artış anlamına geliyor. Kazalarda ayrıca 17 bin 112 kişi ağır yaralanırken, kazalardaki artış geçtiğimiz yıl havalının normalden fazla sıcak günler geçirmesine bağlıdır. Ölenler arasında yaşlıların fazlalığına dikkati çeken ilgililer, bu kazalarda 1997 yılındaki kazalarda 66 çocuğun yaşamını yitirdiğini bildiriyor. 15 yaşından küçük yaşta çocuklar, toplam kazalarda sayısı içinde en büyük grubu oluşturuyor. Kazaların yüzde 43'ünde bisiklet sürücüsünün kendisi suçlu iken, otomobille çarpışma durumlarında ise, her üç kazadan birinde bisiklet sürücüsünün hatalı olduğu istatistiklerde yer alıyor.

Giessen'de çocuklar için uzaktan teşhis!

Giessen'deki Çocuk Kliniği'nde geliştirilen bir yöntemle artık hasta çocukların uzun yol katedip kalp hastalığı için hastaneye gelmesine gerek bulunmuyor. „Digital Ambulanz“ adı verilen ve Eyalet Başbakanı Hans Eichel tarafından hizmete sokulan yeni yöntemle, hasta çocuğa ait daha önce yapılmış muayene verileri bilgisayar bağlantılarıyla Giessen'de toplanıyor ve burada bir uzmanlar kurulunda değerlendiriliyor. Elde edilen bilgiler, daha sonra ev doktoruyla bir tele konferans yapılmak suretiyle gözden geçiriliyor. Çocuk Kliniği'nin verilerine göre, bu hastanede yılda 350 çocuk kalp ameliyatı geçiriyor ve 1300 çocuk muayene ediliyor.

Leukemi hastası için yardım kampanyası

Kreis Offenbach'a bağlı Heusenstamm kasabasında ileri derecede Leukemi hastalığına yakalanan 32 yaşındaki Michael Kranz adlı bir Alman genci için ilik nakli gerekiyor. Ameliyat için uygun bir ilik henüz bulunamayan Alman gencinin masraflarını karşılayabilmek için bağışlar aşağıdaki hesaba yapılabilecek: DKMS-Deutschen Knochenmarkspenderdatei . Kreissparkasse Gross Gerau . Kt. Nr. 1133933

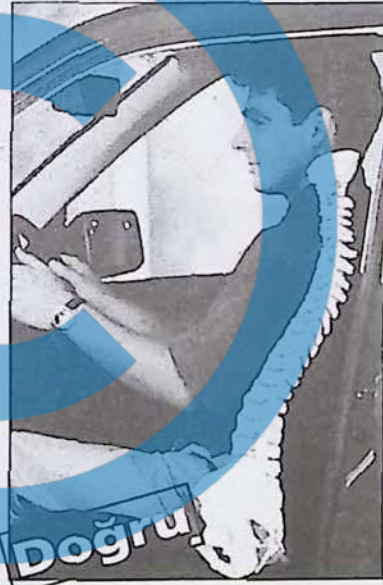
Uzmanlara göre, sürücüler otomobilde oturmayı bilmiyor
Direksiyon, sağlığı tehdit ediyor



Milyonlarca insanın boyun, bel ve sırt ağrısından yakındığı Almanya'da uzmanlar sürücülerini bir kez daha uyarıyor. Direksiyon başında oturunuza büyük özen gösteriniz! Uzmanların ağrılardan irak bir yaşam arzulayanlar için temel uyarıları şöyle:

- Pedala basarken bacağınızın hafif bir kıvrımı olmalı
- Omuzlarınız oturduğunuz koltuğun yüzeyi ile teması olmalı ve koltuğunuz görüş açınızı kolaylaştıran bir yüksekliğe göre ayarlanmalı,
- Koltuğunuzdaki başlığın en geniş kısmı göz hizasına denk gelmeli, ve kesinlikle boyun kısmına denk düşmemeli,
- Başlık ile kafanız arasındaki mesafe 2 cm'yi aşmamalı.

Özellikle kazalar sırasında otomobil içindeki yanlış davranış biçimlerinin ağır ve üzücü sağlık sorunları yarattığını kaydeden uzmanlar arka koltukta bulunan başlıkların, gerekmiyorsa çıkartılmasını öneriyorlar.



Alman Ceza Yasası'nın 174. maddesi 6,5 yıl hapis cezası öngörüyor
Kadın hastayla cinsellik konuşmak suç!

Doktor veya psikologların cinsel tacizine uğrayan kadın hastaları korumak amacıyla Almanya'da Ceza Yasası'nın 174 maddesinde değişiklik yapıldı.

Yeni yasa, doktor ve psikologların, herhangi bir kaba kuvvete başvurmaksızın kadın hastaları cinsel konularda konuşmaya zorlamasını suç olarak görüyor ve „meslek ilkelerini suistimal“ gerekçesiyle 6,5 yıla kadar hapis cezasını öngörüyor.

Bu yasa kapsamına psikoterapistler de giriyor. Cinsel tacize uğrayan kadınların ruhsal sorunlarıyla ilgilenen bir enstitünün araştırmasına göre, son yıllarda muayene sırasında kadın hastaların vücudlarına hekimlerin elinin daha fazla uzanması gözden kaçmıyor.

Bu arada kimi hekimlerin, cinsel kontağın tedavide bazen önem taşıdığı yolunda gerekçeler öne sürdüğüne de dikkat çekiliyor.

TÜRK HAVA YOLLARI
Frankfurt

- İSTANBUL 429,-*
- İZMİR . ANKARA 479,-*
- ANTALYA . DALAMAN TRABZON . ADANA 529,-*
- DİĞER ŞEHİRLER.... 579,-*

* MAX. 7 GÜN Bu fiyatlar 23.08.1998 tarihine kadar geçerlidir.

Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.

● Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. ● Rezervasyon: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/290347, Faks: 069/289492 Frankfurt Havaalanı: Halle B, Gişe No: 436, Tel: 069/69072462

LUFTHANSA
Frankfurt

- İSTANBUL-İZMİR 651,-
- ANKARA 678,-

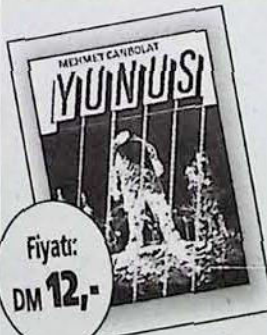
Münih-İstanbul 612,-

Düsseldorf-İstanbul 677,-

SUNTOP REISEN



Türk Kitabevi



Fiyat: DM 12,-

Okumak, yaşamın yeniden keşfidir.

„YUNUS“; Gazeteci **Mehmet Canbolat**, Türkçe ve Almanca olarak hazırladığı bu yapıtında, Almanya'da „yitik“ insanların, kendi iç dünyalarındaki hesaplaşmaları, fırtınaları, duygu ve özlemlerini kendini özgü doyumsuz bir anlatımla, öykülendirerek sergiliyor. Mutlaka okumanızı öneriyoruz. (Türk Kitabevi)

NOT: Ödemeli siparişlerde posta ücreti 9,80 DM ayrıca alınır. Ancak 12 Marklık posta pulu ile de sipariş verilebilir.

Münchenerstr. 13
60329 Frankfurt/M.
Tel: 069 / 25 05 06
Faks: 069 / 25 05 04

Binlerce kitap çeşidimizin bulunduğu ücretsiz katalogumuzu isteyebilirsiniz.

Çocuk Parası'nda

Uygulama Değişikliği

Almanya'da çocuk parası yasasındaki son değişikliklere göre, anne babaların bu yardımı alabilmek amacıyla her çocuk adına iş ve işçi Bulma Kurumları bünyesindeki Familienkasse yani Aile Sandığı bürosuna ayrı bir dilekçe vermesi gerekiyor. Hessen eyaletindeki iş ve işçi bulma kurumlarından edinilen bilgilere göre, daha önce işverenler nezdinde ilk çocuk için yapılan başvuru, doğum belgesinin ibrazı halinde diğer çocuklar için de geçerli sayılıyordu. Yetkililer ayrıca, bağlı bulunulan iş ve işçi bulma kurumlarından daha geniş bilgi alınabileceğini ve adı geçen müracaat formlarının ayrıca belediyelerden temin edilebileceğini hatırlıyor.

Kimlere çocuk parası ödenir?

Bu arada Landesarbeitsamt Hessen Çalışma Dairesi uzmanları, okulların kapanmasının ardından anne ve babalar için yönlendirici önemli bilgileri de verdiler. Bunları şöyle özetlemek olanağı:

-Çocuk parası genel olarak 18 yaşına kadar ödenen bir yardımdır ve çocuğun okula gidip gitmemesi veya bir meslek eğitimi aşamasında olup olmaması önemsizdir.



- 18 yaşını aşmış kişilere de -bazı koşulların yerine getirilmesi halinde- çocuk parası 27 yaşın bitimine değin ödenmeye devam eder. Askerlik veya buna paralel olarak yapılan sivil hizmet döneminde de bu ödenir. Ayrıca; - çocuk 18 yaşını geçmiş de olsa halen öğrenimine devam ediyorsa veya bir meslek eğitimi alıyorsa -çocuk parası hakkı durdurulmaz. Ancak burada bir gelir düzeyi sınırlamasına da dikkat çekiliyor. Buna göre, çocuğun geliri yılda 12 bin 360 Mark'ı aşmış olmaması gerekiyor. Bu arada eğer çocuk için bazı istisnai harcamalar (kitap, ulaşım gibi vergiden düşülebilecek özel giderler) söz konusu ise, üst gelir sınırı brüt olarak aşılmış olabilir. Yetkililer, anne babaların çocukların eğitime başladığını kısa sürede Familienkasse yani Aile Sandığı'na bildirmesi gerektiğini hatırlıyor.

Bekleme sürelerine dikkat!

- Çocuğun bitirdiği ve başlayacağı yeni eğitim dalı arasındaki bekleme süresinde de çocuk parasından yararlanmak olanaklıdır. Ancak bu sürenin 4 ayı kesinlikle aşmaması gerekiyor. Eğer bu bekleme süresi içinde gençler herhangi bir işte çalışıyor ise, bu durumda da kazancın yılda 12 bin 360 Mark üst sınırını aşmaması gerekiyor. Yeni bir eğitime başlanacak ise bunun da zamanında Aile Sandığı'na bildirilmesi şarttır.

- Normal bir eğitimin ardından meslek eğitim yeri bulamayan gençlere de belli koşulların oluşması halinde çocuk parası ödemesi yapılabilir. Bunun için de Aile Sandığı'nın zamanında bilgilendirilmesinde büyük yarar vardır. Hatta çocuk bir işyerine meslek eğitimi amacıyla başvurmuş ise oradan bir belge alınabilir. Bunun yanı sıra, çocuğun meslek eğitimi yeri aradığı, başvuru mektuplarının kopyası, işletmelerden gelen gelen „bekleyiniz veya red“ cevapları, Aile Sandığı tarafından da geçerli belge olarak kabul ediliyor.

Eğitimden sonra işsiz kalmış ise?

- Öğrenci normal bir eğitimin veya meslek öğreniminin ardından herhangi bir işyeri bulamamış işsiz durumuna düşmüşse, çocuk parası 21. yaşın bitimine kadar ödenmeye devam edilir. Eğer bu arada askerlik veya buna paralel olarak sivil hizmetler de yerine getirilmiş ise bu süre 21 yaşını da aşabilir.

- Bu durumda olanların ancak iş ve işçi bulma kurumlarına kendilerini işsiz olarak kaydettirmeleri ve hangi iş olursa olsun yapmaya hazır olduklarını beyan etmiş olmaları şartı da öne sürülüyor. Gençler, herhangi bir nedenden ötürü işsizlik parası alıyorsa veya herhangi başka geliri söz konusu ise o zaman çocuk parası hakkından yararlanamazlar. Daha geniş bilgiler, işçi bulma kurumları bünyesindeki Aile Sandığı yani Familienkasse bölümünden alınabilecektir.



Petra ROTH

Avrupa Gençlik Forumu

Değerli Toplum Okurları,

Bundan bir süre önce Avrupa Merkez Bankası Frankfurt'ta faaliyetlerine başladı. Özellikle tek para birimi „Euro“nun yürürlüğe girmesiyle birlikte kentimiz Frankfurt'un Brüksel, Straßburg ve Lüksemburg sermaye gücünün yanı sıra, Avrupa Para Birliği'nin merkezi olacağını da unutmamak gerekir.

Frankfurt'un „Avrupalı“ sıfatı, sadece Avrupa Birliği'ne üye ülke vatandaşlarıyla değil, aynı zamanda 170 ulustan insanın barış içinde birlikte bir yaşam sürdürmesi gibi doğallığıyla önem kazanıyor. Öyle ki, farklı kültürler, dinler ve diller, kozmopolit bir atmosfer içinde Frankfurt'u uluslararası buluşma merkezi konumuna getiriyor. Frankfurt'un dış dünyaya böylesine

açık olması ve enternasyonal bir yapı sergilemesi, kuşkusuz fuarlar ve imparatorların taç giydiği kent olması gibi tarihi geleneklere de dayanıyor. Frankfurt'un finans merkezi olma yolundaki modern gelişimi, coğrafik yapısından çok altyapısına örnek havaalanına bağlı bir olaydır.

Kentimizde halen 400 civarında banka ticari faaliyetlerini sürdürüyor ve bunlar arasında Alman Federal Merkez Bankası ile 200'ü aşkın yabancı banka yer alıyor.

Finans metropolü Frankfurt, Avrupa'da denge unsurudur ancak bizim hedefimiz sadece ekonomik istasyon olma sınırını da aşmaktır.

Örneğin, AB'nin, vatandaşların desteğiyle gerçek kimliğine kavuşmasını hedefliyoruz ve bu bağlamda belediye olarak bu yıl bir dizi etkinliğin hazırlığı içindeyiz.

Örneğin: 9-12 Eylül tarihleri arasında „Europe X-Eine Generation bricht auf“ yani „Avrupa X- Yeni bir nesil doğuyor“ başlığı altında bir Avrupa Gençlik Forumu düzenliyoruz. Frankfurt Belediyesi olarak, çeşitli firmaların maddi desteğiyle Avrupa'nın değişik ülkelerinden 100 genç insanı, çeşitli konularda

görüş alışverişinde bulunmak üzere 4 günlüğüne kentimizde ağırlayacağız. Bu buluşma, gençlere ayrıca Avrupa'nın ön- de gelen bilimadamları, sanatçıları, girişimci ve politikacıları ile tanışma ve Avrupa'nın eğitim politikasının ne olacağı konusunu tartışma ortamı yaratacaktır.

Bu gençlerin çok büyük çoğunluğunun da çeşitli ulusal ve uluslararası yarışmalarda önemli dereceler almış yeteneklerden oluştuğunu da özellikle vurgulamak istiyorum. Bu buluşmanın bir diğer nedeni ise, bildiğiniz gibi Almanya'da parlamenter sistemin 150. yıl kutlamalarıdır.

Ulusal Meclisin, 1848 yılında Frankfurt'taki (Paulskirche) Paulus Kilisesi'nde ilk toplantısını yapması özünde Avrupa çapında bir harekettir ve böyle bir olayın yıldönümünde Avrupa'nın geleceğine de bakmak yerinde bir karardır.

Unutmayalım, çünkü Avrupa'nın istikbali ve bir dünya toplumunun oluşmasına Avrupa'nın katkısının ne olabileceği, günümüz gençlerinin bu gelişime ne derece angaje olup olmayacağına ve ne derece sorumluluk üstlenebileceklerine bağlı bir olaydır. Esen kalınız değerli okurlarımız.

Türkiye'de kiraya verilen evler genelde büyük sıkıntı yaratıyor

Kirada evin mi var; öyleyse derdin de var

Almanya'da yaşayan Türkler'in Türkiye'de yıllardan bu yana vazgeçemediği ev dükkân satın alma alışkanlığı genelde bir süre sonra kiradın çıkılmaz bir sorun haline dönüşebiliyor.

Kiracılar ile varsa yapılan sözleşmelere rağmen, mukavele koşullarına uyulmaması sonuçta ev sahibine pahalıya patlayabiliyor. Kapılardan dış duvarlara kadar tahrip edilmiş bir ev, ödenmemiş elektrik ve su faturaları belki de telefon ücretleri, aylardır ödenmemiş ödense de enflasyon yüzünden günümüzde fazla bir değer ifade etmeyen kiralara, yurtdışında yaşayan vatandaşlarımıza hiç te yabancı olmayan konular.

Konuya ilişkin yıllardan beri uğraşı içinde bulunan ve TRT-INT yayınlarındaki hukuk programlarından tanınan Ankara Barosu avukatlarından Bedrettin Canbolat, Türkiye'de sözleşme ile kiraya verilen evlerin kira bedelinin yasalara göre 1 yıllığına belirlendiğini söylüyor ve bu bedel, sürekli tırmanan enflasyon karşısında değer kaybına uğradığından 1 yıl sonunda kira bedelinin mahkeme yoluyla yeniden artırmanın mümkün olduğunu hatırlatıyor. Bedrettin Canbolat'a göre, Sulh Mahkemeleri'nde ele alınan bu davaların Kira Bedeli Tesbit Davası olarak anılıyor. Avukat Bedrettin Canbolat Türkiye'de evi olup kirada bulunan vatandaşlarımızı yakından ilgilendiren bu bilgileri veriyor:

Rayiç ve emsal bedel

„Mahkemelerde kira bedellerini yeniden belirlemede iki ayrı kriter vardır. Birincisinde değer belirlenirken fiyat endeksleri gözönünde tutulur. Bu endekste yüzde 65'den fazla bir kira yükselmesi olursa, o zaman Yargıtay, kiranın yüzde 65'in üzerine yansıtılmaya çağırır. Bu şu anlama gelmektedir. O endekse göre hesaplanırsa, kira bedelleri yüzde 65'i geçemez. İkinci kriter ise, rayiç ve emsal bedeli olarak biliniyor. Mahkeme bu kriterde keşif su-

retile bilirkişiyi bölgeye gönderir ve orada böyle bir evin değerinin ne olduğunu hesaptatır. Bu iki kriterden hangisi mahkemece kullanılır acaba? Bu soruya şöyle yanıt vermek isterim. Mahkeme burada 1+3 sistemini kullanır. Burada 1, bizim ilk kiraladığımız zaman geçerli olan birinci kiradır. Onu zaten taraflar beraberce kararlaştırmışlardır. 3 ise ondan sonraki 3 yılı ifade ediyor ve buradaki artık yüzde 65'i geçemiyor. 4. yıldan sonra ise mahkeme rayiç ve emsal kriterinden hareket eder. Bu aşamadan sonra yüzde 65 uygulaması geçerlidir ve bazan miktar yüzde 300 bile olabilir.“

Türkiye'de tanınan bir sözleşme özgürlüğü olduğunu belirten Avukat Bedrettin Canbolat bu sözleşme ile tarafların kira artışını bizzat belirleyebileceklerini sözlerine ekledi. Bedrettin Canbolat: „Tarafların tesbit ettiği fiyatlar ve kira artışı 1 yıl için geçerlidir. Doğacak bir anlaşmazlık halinde mahkeme, iki kriteri devreye sokabilir.“ diyor.

30 gün ödeme emri

Türkiye gibi enflasyonun çok yüksek olduğu bir ülkede kira bedeli davasının her yıl açılıp açılmayacağı yolundaki bir soru üzerine Bedrettin Canbolat şu bilgileri veriyor:

„Böyle bir dava mümkün ve Yargıtay her yıl açılan davaları kabul ediyor. Kira bedelinin tesbitinde uzlaşmazlık halinde, kiracıya bir ihtar gönderilir ve 15 gün öncesinden yeni kira miktarı bildirimi yapılır. Yeni döneme geçilince yeni kira bedeli kabul edilmemiş ise o zaman hemen dava açılabilir. Ancak hemen belirtiyim; kira sözleşmesine zaten „kira



Ankara Barosu avukatlarından Bedrettin Canbolat, yurtdışında yaşayan Türkler'in Türkiye'de sahip bulundukları evlerle ilgili davalarda son yıllarda önemli bir artış olduğunu işaret ediyor.

bedeli her yıl şu kadar artacaktır diye bir ibare bir şart koymuşsanız, o zaman az önce belirttiğim ihtarnamayı gönderme gibi bir mecburiyetiniz yoktur.“

Bedrettin Canbolat, mahkemenin kararlarının geriye yönelik olduğunu, kararın kesinleşmesinin ardından ve o tarihe değin birikmiş olan tüm kira artışlarının faiziyle birlikte kiracıdan alınabileceğini sözlerine ekliyor ve yine ödemiyorsa bu alacağın icraya konulabileceğini kaydediyor. Avukatın verdiği bilgiye göre, icra yoluyla kiracıya 30 gün süreli bir ödeme emri gönderiliyor, yine ödeme yapmaz ise bu kez temerrüt denilen kiracının tahliye işlemi gündeme geliyor. Avukat Canbolat, kiracının ödemedene de çekip gidebileceğine işaret ederek „Kiracı tahliye kararı halinde borcunu ödemedene davul zurna çalmadan gitse dahi icra yine geçerlidir ve gittiği yerde bu paranın tahsil edilme yolu açıktır.“ diyor.

Schengen Vizesi'ne Zam

Almanya, 1 Eylül 1998 tarihinden itibaren vize ücretlerine zam yaptı. Dışişleri Bakanlığı'ndan verilen bilgilere göre, 3 aylık vize için 70 Mark, 1 yıllık vize için ise 100 Mark talep ediliyor. Bilindiği gibi Schengen Vizesi uygulamasına 26 Mart 1995 tarihinde başlanılmıştı. Buna göre, diyelim Türkiye'de oturan bir T.C. vatandaşı, AB içindeki herhangi bir ülkeye gelebilmek için „Schengen Vizesi“ almak zorunda bulunuyor. Başvuru sahibi bununla vize süresi boyunca birlik üyesi ülkelerde (Almanya, Hollanda, Belçika, Lüksemburg, Portekiz, Yunanistan, İtalya, Avusturya, Fransa ve İspanya) ek bir vizeye ihtiyaç duymaksızın seyahat edebiliyor.

Toplum, Hessen'de Türkçe konuşan herkesin gazetesidir.
İlanlarınız için: Tel: 06103/52560 . Faks: 06103/929225

Yahudi dünyası, Hitler döneminde gaspedilen servetin akibetini soruşturuyor

Nazi Altınları ne oldu?

1933-1945 nazi almanyasında Hitler faşizminden, soykırımdan sağ çıkmayı başarabilen 30 bin civarındaki yahudinin yakınlarına, anımsanacaktır, işviçre bankaları sembolik de olsa 2 milyar marklık bir tazminat ödemeyi kabul etmişti. Şu günlerde ise, Almanyada ülkenin önde gelen bazı bankalarının başı

tenen tazminat miktarı 74 milyar Mark'a ulaşılıyor.

Son gelen haberlere göre ise, Amerikalı yahudi örgütleri, komşu ülke Avusturya'da da bir banka hakkında tazminat davası açmak üzere.

Avusturya'da yayınlanan bir haber dergisinin araştırmasına göre, adı geçen zanlı bankanın, Almanya'nın avusturya'yı ilhak etmesinin ardından Deutschebank'ın denetimine girdiği ve Deutschebank'ın da Avusturyada yaşayan yahudilerin altınlarının, birikimlerinin İstanbul'daki bir şubesi tarafından akladığı öne sürülüyor. İddialara göre, Alman bankası Deutschebank, soykırım döneminde el koyduğu Yahudiler'e ait altın ve paraları, İkinci Dünya Savaşı'n-

sında yüzbinlerce Yahudi'nin Nazi katliamından kurtarılması için yoğun çaba harcadı. Ankara Amerikan raporları ve Deutschebank'ın oluşturduğu Tarihçiler Kurulu'nun öne sürdüğü 3 iddiayı belgelere dayandırdığı şu görüşlerle yanıtıyor:

- Birincisi işviçre bankalarından İstanbul'a aktarılan altınlarla ilgili. Dönemin Türkiye Hükümeti, 1943'deki ihracatının bir bölümü sonucu kazandığı döviz 1942 yılında yapılan ortak anlaşmaya dayanarak altına çevirdi. Nedeni, işviçre Frangı'ndaki devalüasyonlardan kaynaklanan dalgalanmalar sonucu doğabilecek döviz kaybını önlemektir. Bu çerçevede, işviçre'deki üç ton altının Türkiye'ye transferi talep edildiğinde, savaş koşullarının dayattığı ulaşım zorluklarını ileri süren işviçre bankası, söz konusu miktardaki altını Deutschebank'a aktardığını ve Türkiye'ye ödemenin Alman bankasının İstanbul'daki şubesi aracılığıyla yapılacağını bildirdi. Dolayısıyla Türkiye'nin o tarihte Deutschebank'tan aldığı altın, ihracattan kazandığı ve işviçre bankasındaki altınıydı ve Almanya'dan kesinlikle bir altın satın alma olmadı.

Sorumluluk Kimde?

- İkinci iddia ise, 1944 yılında Türkiye'nin Almanya ile diplomatik ilişkilerini kesmesi sonucu Büyükelçi Franz von Poppe'nin Almanya'daki işviçre Büyükelçiliği'ne teslim ettiği Alman sikkeleleriyle ilgili. Ankara'ya göre, işviçre Büyükelçiliği, savaş sona erince Alman altınlarını Türkiye'ye emanet etti. Söz konusu altınlar da 1960 yılında Almanya ile yapılan protokol sonucu, bu ülkeye teslim edildi.

- Nazi altınları konusunda Türkiye'ye yöneltilen 3. eleştiri ise, Amerikan istihbarat yetkililerinin iddialarıyla kendini gösteriyor. Buna göre Alman ajanları, 5 milyon Dolar'lık altını İstanbul'da el altından piyasa sürerek dövizde çevirdi. Ankara, böyle bir kara para aklama işlemi olmuş olsa bile, bundan dönemin Türkiye Hükümeti'nin sorumlu tutulmayacağını savunuyor.

Nazi altınları konusu, Türkiye gündeminde şu ana kadar önemli bir yer tutmamış olmakla birlikte, hükümetin bu konudaki hassasiyeti ve çalışmaları büyük titizlikle sürüyor.



bu yüzden bir hayli karışık.

Çünkü, işviçre bankalarından uzun çabalar sonucu tazminat almayı başaran Yahudiler, Deutsche Bank ve Dresdnerbank gibi büyük finans kaynaklarını da aynı köşeye sıkıştırmak istiyor.

Davacı Yahudiler'in Münihli avukatı, Frankfurt'ta zanlı bankaların önünde bir basın toplantısı düzenleyerek, nazi döneminde birikimlerine el koydukları gerekçesiyle 30 bine yakın müvekkili adına, Deutschebank ile Dresdnerbank'tan 32 milyar Mark tutarında tazminat istedi.

Alman bankaları ise, bu konudaki sesizliğini şimdilik sürdürüyor.

Toplam 74 Milyar Mark

Nazi kurbanı yahudilerin yakınlarının istemleri bu iki bankayla da bitmiyor kuşkusuz. Tazminat talep edilen kurum ve kuruluşların dosyası bir hayli kabarık. Bunlar arasında örneğin ülkenin önde gelen dev sanayi kuruluşları da var. Siemens, BMW, Krupp işletmeleri ve Mann, Daimler Benz gibi büyük kuruluşlar bunlardan bazıları ve önümüzdeki günlerde Almanya'da bunlar hakkında da tazminat davası açılması bekleniyor. Bu kuruluşlardan talep edilen tazminat miktarı ise, yine bankalardan istenen tazminat kadar yani 32 milyar Mark civarında.

Yahudilerin tazminat istemlerinden Almanya'nın önde gelen sigorta şirketleri de nasibini alıyor. Uluslararası düzeyde çalışmalarıyla tanınan Allianz, Winterthur ve Viktoria gibi büyük sigorta şirketleri ise, istemlere bakılacak olursa 10 milyar Mark ödemek zorundalar. Böylece Yahudilere Almanya'dan ödenmesi is-



Yahudiler'in tazminat istedikleri firmalar arasında, Nazi döneminde gaz odalarında kullanılan zehirli kimyasal maddeyi IG Farben ile ürettiği öne sürülen Degussa firması da yer alıyor. Almanya Yahudi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis ise Hitler Almanya'sında Yahudiler'in altın dişlerini eriterek yeniden kullanan Frankfurt'taki Degussa firmasından istenen tazminatın firmanın toplam sermayesine eşit olduğunu söylüyor.

Türkiye'nin Görüşü

Gerek Dışişleri Bakanlığı, gerek konuyu takip etmekle görevlendirilen Devlet Bakanı Şükrü Sina Gürel tarafından yapılan açıklamalar, özellikle ABD Dışişleri Bakanlığı'nın son 2 yılda yayınladığı 2 raporun tarihsel gerçekleri tam olarak yansıtmadığı ve Türkiye'nin tarih boyunca yahudilerle dayanışmasının gözardı edildiğini aktarıyor. Ankara bu konudaki resmi tezini Dünya Yahudi Kongresi'nin baskıları sonucu, Amerikan Dışişleri Bakanlığı'nın bizzat Başkan Bill Clinton'un emriyle hazırladığı 7 Mayıs 1997 tarihli raporu üzerine yayınladı.

Amerikan raporunun ardından 1997 Aralık ayında Londra'da yapılan „Nazi Altınları“ başlıklı uluslararası konferansa geniş bir heyetle katılan Türk heyeti, geçen Mart ayında Konferans Sekreteryası'na bu konudaki kapsamlı bir raporu da sundu. 3 Haziran'da ikinci bir rapor hazırlayan ABD Dışişleri Bakanlığı, Devlet Bakanı Şükrü Sina Gürel'e göre, Türkiye'nin uluslararası saygın tarihçiler ve belgelere dayalı raporunu „ne yazık ki hakkaniyetle ele almadı“.

Ankara özellikle şu noktaların altını çizmekte kararlı görünüyor:

1492 yılında İspanya'dan kovulmuş Yahudi toplumuna kucak açan Osmanlı İmparatorluğu'ndan sonra kurulan, genç Türkiye devleti de, 2. Dünya Savaşı sıra-



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Sorular... Yanıtlar...

Soru: 5 yıl önce Alman eşimden mahkeme kararıyla ayrılmıştım, ancak halen Türkiye'deki nüfus kayıtlarımda evli görünüyorum. Türkiye'de başvurduğum bir avukat, ayrıldığım Alman eşimden bir imza aldığım takdirde boşanma davasına bakabileceklerini söyledi. Ancak bu bayan öldü. Ne yapmam gerekiyor?

Yanıt: Almanya'da normal olarak mahkeme kararıyla boşandığınıza göre elinizde bu karara ilişkin belgenin olması gerekir. Almanya'daki gibi Türkiye'de de boşanmış görünmeniz için bu kararın Türkiye'deki bir mahkeme tarafından da onaylanması gerekiyor. Bunun için eşlerin diğerinden ayrıca bir imza alması gerekmez. Yine de imza gerekiyorsa o zaman eşiniz öldüğüne göre, onun varisleriyle görüşebilir ve ölüm ilamının örneğini çıkarttırabilirsiniz. Boşandığınız eşinizle hiçbir ilişkiniz kalmadığına göre, Alman makamları size hiçbir belge ve bilgi veremez. Taraflardan imza alma işlemi, ancak henüz boşanmanın gerçekleşmemiş ve bu işin Türkiye'de yapılacak olmasından ötürü istenebilecek bir konudur. Bu da diyelim Alman bayanın boşanma işlemi için Türkiye'ye gelececeğinden hareketle böyle „boşanmaya itirazı olmadığını kanıtlamak amacıyla“ bir imza istenebilir. Okurumuz bağlı bulunduğu konsolosluga başvurup durumunu anlatmalıdır.

Soru: Türkiye'de ortaokul ikinci sınıftan ayrılıp 1987 yılında Almanya'ya geldim. Şimdi geri dönmek ve polis olmak istiyorum. Bu konuda ne yapmam gerekiyor?

Yanıt: Türkiye'de polis olabilmek için belli koşullara haiz olunması gerekir. Almanya'da devam ettirdiğiniz eğitimin Türkiye'de polis olmak için aranan şartlara uygun olup olmadığını buradan kestirmek pek sağlıklı olmaz. Bölgenizdeki konsolosluğun Eğitim Ataşeliği'ne başvurmanızı ve belgelerinizi gösterip Türkiye'ye dönüşünüzde polis olup olmayacağınıza sorabilirsiniz.

Soru: Eşim 19 yıldır Almanya'da bulunuyor ancak bugüne kadar sigortalı işte çalışmadı. Ben henüz 6 yıldan beri burada olduğum ve koşulu yerine getirmediğim için 28 yaşındaki eşim Alman vatandaşlığına geçmek istiyor, engel çıkar mı?

Yanıt: Alman vatandaşlığına geçmek isteyen yabancıların, kendi geçimlerini bizzat temin edebildiklerini kanıtlaması gerekiyor. Ancak hemen belirtelim, siz çalıştığınıza göre, yabancılar dairesi, eşlerin kazançlarını da geçimi idame ettirebilecek gelir olarak kabul edebiliyor. Bu okurumuz için bir noktayı hatırlatmak istiyorum. Alman Yabancılar Yasası'na göre, Alman yurttaşlığına geçecek olan yani aile reisi durumunda bulunan kişinin eşi veya çocukları koşulları yerine getiriyor olsalar bile, kendilerine Alman vatandaşlığı verilebiliyor. Bu yüzden birlikte başvuruda bulunmakta hatta önceden yabancılar dairesinden kendi durumunuzla ilgili bilgi almakta büyük yarar vardır.

Soru: 1966-73 yılları arasında Türkiye'de 1973 yılından itibaren de geçtiğimiz yılın Nisan ayına kadar Almanya'da çalıştım. Almanya'da toplam 22 yıllık sigortalılık sürem var. Bu arada yüzde 70 oranında bir sakatlık raporum da var. Bu durumda nasıl emekli olabilirim?

Yanıt: Türkiye'de 7 kazanılmış yılınız var. 1973-1997 yılları arasındaki sürenin hepsini çalışmış olsanız dahi 24 yılınız var. İkisi birden 31 yıl yapıyor ve bu süre Almanya'da emeklilik için yeterli değil. Ancak malul durumda olanlar, 35 yılı geçirdikten ve 60 yaşını doldurduktan sonra asgari yüzde 50 oranında sakat iseler emekli olabilirler. Ancak yasa değişikliği nedeniyle maaşında bir miktar kesinti söz konusu olabilir.

Erkan

Fleisch und Geflügel Großhandel

- ❖ Türk mutfağının vazgeçilmez ürünü helal etlerimizle dün olduğu gibi bugün de hizmetinizdeyiz, yarın da...
- ❖ Günlük taze kesim tavuk, koyun, kuzu ve sığır et ürünlerimizi bakkalınızdan ısrarla sorunuz.

Rückertstr. 175
(Großmarkthalle)
60314 Frankfurt
Tel. ve Faks:
069/
430 43 68

2500'ü aşkın Alman yurttaşı, dünyanın dört bir yanında mahkum Uyuşturucu kaçakçılığı ana sorun

Almanya'nın yurtdışındaki diplomatik temsilciliklerinin özellikle turistik bölgelerdeki konsoloslukların işi gerçekten zor. Yılda 40 milyon vatandaşını yurtdışına tatil amacıyla gönderen Almanya'nın diplomatik temsilcilerinin ana görevlerinin başında çeşitli ülkelerin cezaevlerinde bulunan mahkumların sorunlarıyla ilgilenmek geliyor.

Edinilen bilgilere göre, halen çeşitli ülkedeki cezaevlerinde 2500'ü aşkın Alman mahkum bulunuyor ve bunların çok büyük bir bölümünün suçu ise uyuşturucu kaçakçılığı.

İspanya, en çok Alman mahkumun bulunduğu ülke. (471 kişi). Bu ülkeyi 156 kişi ile Fransa, 145 kişi ile Polonya, 115 kişi ile Tayland ve 100 kişi ile İtalya izliyor. Alman Dışişleri Bakanlığı yetkilileri, özellikle bazı ülkeler konusunda yapılan onca uyarıyı dikkate almamasından ve cezaya konu suç işleyip cezaevlerine düşmelerinden yakınıyor.

Hergün dünyanın bir köşesindeki cezaevinden „imdat“ sesleri aldıklarını ifade eden Dışişleri Bakanlığı, Alman turistlerin yanlarındaki belge ve kimlikleri sık sık kaybetmelerinden de şikayetçi ve bu

yönde yılda ortalama 37 bin işlem yaptığını bildiriyorlar. Yurtdışındaki Alman diplomatik temsilciliklerinin vatandaşlara gerektiği halde, ileride geri ödenmek üzere para yardımıyla da bulunduğunu ifade eden yetkililer, dünyanın 149 ülkesinde Alman büyükelçiliği 64 Başkonsolosluğu hizmet verdiğini, buralarda 1424 kişinin çalıştığını, bunun 569'unun memur, 334'nün fahri konsolos ve 521 yerel personel olduğunu kaydediyorlar.

Bakanlık yetkilileri, Alman diplomatik temsilcilerinin en zor görevleri arasında cenaze nakilleri olduğunu da söylüyorlar.

İş bulana 2 bin Mark özel prim

Hessen'de kendi çabaları ile iş bulan işsizlere bağlı bulundukları kurumdaki bir defasına olmak üzere 2 bin Mark prim verilecek. İş ve İşçi Bulma Kurumları, bu uygulamanın sadece uzun süredir işsiz olan kişileri, özürlerini, rehabilitasyon aşamasında olanlar ile işsizlik parası veya işsizlik yardımı alanları kapsadığını hatırlatıyor. Yetkililer ayrıca bulunacak işyerinin de iş ve işçi bulma kurumlarının kayıtları dışında ek bir imkan olması şartının arandığını ve kurulacak iş ilişkisinin en azından 1 yıl süreli iş anlaşmasına dayanması gerektiğini söylüyor. Kurum ödemelerin yarısını işe başlarken, diğer yarısını ise 1. yılın 7. ayı başında ödeneceğini bildiriyor. Proje 31 Aralık 1998 tarihine kadar devam edecek.



Almanya'da telefon hizmetlerinin 1998 yılı başından itibaren özelleştirilmesi üzerine Frankfurt'ta „özel telefon dükkanı“nı hizmete sokan Ersin Türer, işlerin iyi gitmesi üzerine bu kez Höchst'te yeni bir şube açtı. Türer (solda) işletmecisi Zafer Akın ile.

Frankfurtlu genç işadamları Ersin Türer'e göre, Almanya'da telefon görüşmeleri için yılda 2 milyar Mark harcayan Türk Toplumu, gözden uzak tutulmaması gereken bir pazar.

Dünyayı kucaklayan bir mekan: Telecafe

Almanya'da telefon hizmetlerinin 1 Ocak 1998'den itibaren özelleştirilmesi üzerine günlük yaşam, özellikle büyük kentlerde Telecafe diye bilinen telefon dükkanlarıyla renkleniyor.

Ersin Türer, Telecafe gerçeğini çok öncelerden görüp bunun Almanya'da eksikliği hissedilen genç bir girişimci. Bu gerçekle rüyasında değil, Amerika'da tanışmış. Oradaki sistemin neden Almanya'da olmadığını kendi kendine sormuş ve daha o günlerde bu işin nasıl uygulanabileceğini araştırmaya başlamış.

Özelleştirme ile birlikte hemen kolları sıvayıp Frankfurt'ta merkezi bir yerde dükkan kirala- yıp 12 kabinli bir telefon dükkanını hizmete sokmuş. O gün bugün derken Höchst şubasını de

geçtiğimiz günlerde tüketiciye sunmuş.

Sistem nasıl işliyor? sorumuzu Türer şöyle yanıtlıyor:

Ucuz görüşme

„Dükkanımızda bulunan telefon kabineleri, tıpkı postanelerdeki gibi kullanılıyor ve vatandaşlarımız konuştukları kadar ücretli oluyorlar. Örneğin Türkiye ile 10 dakikalık bir görüşmenin ücreti 9,50 DM'dir. Oysa aynı süreli görüşmenin postanedeki ücreti 11,90 Mark, dışarıdaki herhangi bir telefon kulübesindeki tutarı ise 20 Mark'tır.“ Bunun yanı sıra dükkana gelme imkanı olmayan kişiler içinse, „Kart Sistemimiz“ de mevcuttur. Buna göre satın alınan bu kartın üzerinde 14 haneli gizli bir nu-

mara olup, 0800 diye ücretsiz telefon edilebilen bir numara vardır. Müsterinin o numarayı çevirmesiyle bizim merkezi bilgisayar sistemi devreye giriyor ve 14 haneli gizli numarayı istiyor. Bunu aldıktan sonra nereye telefon etmek istediği soruluyor. Almanya içi ise 1 nolu tuşa, dışı ise 2 nolu tuşa basması gerekiyor. Bundan sonrası ise normal arayışlarda olduğu gibi işliyor ve Türkiye'nin ülke kodu, şehir kodu ve istenen numara çevrilir. Kartlar 10, 20, 50 ve 100 Mark diye farklı kategorileri mevcuttur ve değerinin bitimine kadar müşteri rahatlıkla ve ucuzca konuşabilmektedir. Bu iki yöntemin yanı sıra Presellection ve Call by Call gibi İngilizce tanımla sistemler de vardır.

Call by Call sistemi oldukça yaygın olup, bu alanda çalışan şirketlerin numaraları var ve onlar çevrilerek adresini ve adresini veriyorsunuz. Bu şirket üzerinden hat alıp örneğin Türkiye'deki bir yakınınızı aratabiliyorsunuz. Ve ay sonunda Telecom'dan ayrı olarak bu Call by Call sistemiyle çalışan şirketten fatura alıyorsunuz. Bu tür şirketler herhangi bir bağımlılık yoktur ve örneğin bir hafta sonra başka bir şirket görüşme ücretini düşürmüştür, onu seçebiliyorsunuz. Presellection sistemi ise Call by Call'a benziyor ancak bu sistemde şirketle ön anlaşma yapmanız gerekiyor. Presellection sisteminde 50 km'yi aşan şehir-

ler arası görüşmeleri yapmak mümkün ve yüzde 30'lara kadar indirim söz konusudur.“

Ek kazanç mümkün

Ersin Türer, teknolojiyi akıl almaz hızla ilerlediğini söylüyor yakında dükkanındaki kabinelere konan kameraların yardımı ile örneğin Türkiye'deki bir kişiyle canlı görüşmelerin sağlanacağına da inanıyor.

Türk Telekom şirketinin piyasaya çıkarttığı Küresel Kartlardan övgüyle söz eden Ersin Türer, bu kartların bütün dünyada pazarlanabileceğini söylüyor. „Ancak Türkiye maalesef bunun henüz farkında değil.“ diyor. Bu yönde Ankara'ya yaptığı başvurunun sonucunu beklediğini kaydeden Ersin Türer, böylece Türkiye'ye önemli bir gelir kaynağının sağlanabileceğini belirtiyor.

Ersin Türer 9 ay önce başladığı yeni işinden çok memnun ve telekomünikasyon branşının orta vadede para kazanılabileceği önemli bir sektör olduğuna işaret ediyor. „İşlek bir mekide 40-50 metrekairelik bir dükkan yeri bulunan bir aile için iyi bir iş ve ayda 8-10 bin Mark'a kadar başlangıçta gelir elde etmek mümkün“ diyor Türer, serbest çalışıp bu alanda ek kazanç sağlamak isteyenlere bazı imkanlar sunduklarını da sözlerine ekliyor. Konuya ilişkin bilgi için: Tel: 069/251583 ve 0172/9172266. Adres: ETC Easy Telecom. Ersin Türer. Münchenerstr. 18 veya Königsteinerstr. 2b. (Höchst) 069/30850900. 069/30091650 Cep: 0172/91722 66



Türk Telekom'un kartlarının Avrupa'da büyük iş yapacağına ve Türkiye için inanılmaz bir gelir kaynağı sağlanabileceğine inanan Ersin Türer (solda) Frankfurt Münchenerstr. 18 adresindeki Telefon Dükkanında Satış Müdürü Nurettin Sarı ile...



ÇUVALDIZ

Şinasi Dikmen

Türk'ün ya huyuna; ya da çişine!

Şu garibim Almanya'da herşey aklıma gelirdi de Türk'ün çişinin günün birinde Alman siyasetine bulaşacağı, vallahı ve de billahi hiç aklıma gelmezdi.

Doğrusu bugüne kadar karışılmadık yerimiz kalmamıştı ama birisi Alman memurların çişimide burunlarını tutacaklarını söylese inanır, bir „haaaaaasssstiiir“ çekerdim.

Stuttgart Başkonsolosluğu'nun önündeki „Çişş Skandalı“ndan söz ediyorum canım. Konsolosluk duvarlarını dibine çişini yapan Türkler görülmüş. Etrafa saçtıkları onca kokuyu da artık varın siz kendiniz hesap edin.

Almanlar, demiyor mu? -Bu Türkler'i başboş bırakmaya gözden kaçırma- ya gelmez, bırakın duvarlara işemeyi, kaşla göz arasında ağzımıza bile yaparlar vallah...

Haksızlar mı Allah'a şükün! Kendi evinin, konsolosluğunun duvarına işeyen, yabancının ağzına haydi haydi işer.

Federal Kriminal Dairesi'nden 5 kişilik bir uzman grubu, Türkler'in işedikleri duvar kesimlerini „geçişe kapatıp“ 3 gün süreyle duvardan ve yerdeki topraklardan örnekler almışlar. Hatta özel bir dedektör ile, sızıntı yaşayan toprağın 2 metre derinlerine kadar inmişler.

Sonuç? Henüz belli değil, ancak Frankfurter Rundschau Gazetesi'ndeki bir habere bakılacak olursa, Wiesbaden'deki kriminal laboratuvarlarda tahlil edilen Türkler'in sidiklerine, komşu binada oturan Bayan İrmgrad'ın fifti köpeklerinin çişinin karışmasından şüphe ediliyor. Şüphenin kaynağı ise, olay yerindeki ayak izlerinden bazıların derin olması ve insanın ayak izinin andırması imiş. Köpekleri çok iyi tanıyan Pavlof yönteminden de yararlanıyorlarmış.

Buna göre, normal bir insan sidiklerinin irkına, rengine, dinine ve kültürüne göre ayırdı mümkünmüş. Alman yetkililer, bu konuda hafta sonunda FBI'dan 2 kişilik uzmanın Wiesbaden'e geleceğini bildiriyor.

Olayı duyar duymaz, hemen telefona sarıldım ve Stuttgart Başkonsolosu'nu aradım. Önce bağlamak istemediler ancak, kim olduğumu duyunca, biraz beklememi istediler. Ne kadar beklediğimi şimdi pek anımsamıyorum ama, olsa olsa „Sayın başkonsolos çişini yapıyor“ diye düşündüm.

Ne yani „devletin de çişi gelmez mi?“

Düşündüm ama, inanın benim de çişim gelmez mi? Hemen telefonun kablosunu olduğunca sündürüp, büronun komşumuzun mutfakına bakan tarafındaki bodur bir çiçeği sular gibi yapmamın bir mahsuru olmayacağını varsaydım. Ben bir yandan soluk almadan rahatlamaya ve çiçeği sulamaya „ha gayret“ derken, Başkonsolosun „rahatlatmış“ biçimdeki „Aloooo“ deyişini duydum.

„Sayın Başkonsolosum, bağlıklı dileklerinizi lütfen kabul edin“ dedim. „Olayı duydum ve üzıldim.“ İnsanlarımızın Alman toplumunu öyle olduk olmadık yerlerde rahatsız etmemesi için önerilerimi sıraladım. Konsolosluk işlemlerinin uzamasının bu toplumsal sorunumuzun kaynağı olabileceğini belirttim. İnsanlarımızın yazları aşırı sıcaktan su sayıp bol bol gazoz ve kola veya ayran içtiğini, karnındaki torbayı yırtmamak için de sağa sola işemeye başladığını, kışları ise soğuktan kapıda köpekler gibi titremelerinden ötürü sık sık tuvalet ihtiyaçlarının doğduğunu belirttim ve bunun da bilimsel kanıtını Paul Ehrlich Enstitüsü'nün 1910 arşiv kayıtlarından isteyebileceğini söyledim.

Başkonsolos Bey, „haklı olduğumu“ söyleyince, hiç olmazsa canları sıkılmasın diye konsolosluk önünde „İşeme Olimpiyatları“ düzenlenebileceğini ve konsolosluk olarak toplumumuzun kültürel ve sportif gereksinimlerine de yanıt verilmiş olabileceğini kaydedtim. Teşekkür edip, nasıl bir olimpiyat olduğunu da sorunca; „İki kategoride düşünüyorum Sayın Başkonsolosum,“ dedim. „Rüzgara karşı işeme de olabilir, veya rüzgar yönünde. Böylece Almanlar'a sağa sola işemenin, boş birşey olmadığı, bizim ulusal geleceğimizin önemli bir kesiti olduğunu göstermiş olabiliriz.“

Olimpiyat Komitesi başkanlığına hazır olduğumu belirtip, telefonun ardından milletvekilimiz Cem Özdemir'i arayıp, bu konuda bir meclis soruşturması istemesini önerdiğimi söyledim. Tekrar görüşmek üzere kapattırken, Başkonsolos Bey yardımın için birçok kez teşekkür etti bana.

Daha fazla vakit yitirmeksizin hemen bizim çocuk Cem'i Bonn'daki bürosundan aradım. sekreteri „şimdi gelir,“ dedi. Beklemeye koyuldum.

Ama ister inanın ister inanmayın; bugün bende bir iş var ama... Elim ayağım tutuşmaya başladı. Beklemekten torbam patladı patlayacak. Durur muyum? Hemen koştum. Bahçenin en kuytu köşesini seçtim. Gözlerimi kapadım, neden nasıl oldu bilemiyorum ama olimpiyatlar gelmez mi aklıma! Rüzgara karşı ve Rüzgar yönünde denemeyi düşündüm. Önce, kimse var mı diye çevreme şöyle bir baktım. Güzel, kimsecikler yoktu. Şöyle bir dönüp madalya bekleyen sporcu edasıyla rüzgara karşı savurduğumda, eşekten düşmüş gibi oldum. Üstüm başım çiş olmuştu. Efendim/wie bitte?

Cem'le çiş sohbetime geline... Bir dahaya! Bir dahaya! Ne biçim Türk'sünüz siz Allah'a şükün yaaavv...

Hiç mi çişiniz gelmez sizin? Stop. Bir sidik molası lütfen.

Almanya'da Seçim Sistemi

%5 baraj ne zaman gerekli değil?

Almanya'da 27 Eylül Pazar günü Federal Parlamento seçimleri yapılacak. Hessen eyaletinden 21 parti ve 400 adayın çeşitliliği bu seçimlerde, birçok partinin yanısıra binlerce aday umutlarını bir başka seçime aktaracak.

Almanya'da nasıl bir seçim sistemi var? Oylar nasıl hesaplanıyor? Baraj nedir? Kimler grup kurabiliyor? Kimler, devletten hangi maddi yardımı alıyor?

Birçok Alman vatandaşının bu soruların yanıtını her 4 yılda bir yapılan Federal Parlamento seçimlerinin gündelik arzettiği şu günlerde, Frankfurt Göçmenler Merkezi Başkanı Cuma Yağmur araştırdı ve Toplum okulları için derledi:

"Federal Almanya'da parlamento seçimleri her 4 yılda bir, Avrupa Parlamentosu seçimleri 5 yılda bir, belediye başkanlık seçimleri ise her 6 yılda bir, yerel meclis seçimleri ile eyalet parlamentosu seçimleri ise her 4 yılda bir yapılır. Yerel seçimlerde, AB üyesi vatandaşlar da oy kullanma hakkına sahiptir.

Yüzde 5 baraja rağmen kazanmak

Almanya'da bir partinin meclise girebilmesi için yüzde 5 oranındaki barajı aşması gerekir. Ancak „d'hond“ seçim sistemine göre, federal düzeyde seçime giren parti, üç bölgede kontenjan adaylarını alırsa, yüzde 5 barajını aşmasa da parlamentoya girme hakkını elde edebiliyor. Eyaletlerden almış oldukları oy oranına göre de parlamentoda milletvekili sayısı belirleniyor. Almanya'da eyalet düzeyindeki nüfus oranına göre o eyaletin milletvekili sayısı saptanıyor. Üç bölgeden kontenjan adayları olan parti, eyaletlerden almış olduğu oy oranı ile parlamentoya milletvekili gönderiyor. Nüfusun kalabalık olduğu eyaletlerde oy oranı düşük olsa da - örneğin yüzde 0,9 oy alan bir parti- meclise birer milletvekili gönderebiliyor. Bayern eyaletinde nüfus oranı yüksek olduğu için, üç bölgede kontenjan adayı alan parti, 0,9 oy alırsa parlamentoya bir milletvekili gönderebiliyor. Dört sene önceki parlamento seçimlerinde Alman Demokratik Sosyalizm Partisi (PDS) yüzde 5 oranında oy alamamasına rağmen, parlamentoya girebilmişti. PDS Doğu Almanya'nın üç eyaletinde kontenjan aldığı için doğudaki eyaletlerden aldığı oy oranına ve nüfus oranına göre Batı Almanya'da da milletvekili sayısını belirledi. Yüzde 5'ı aşan partiler kontenjan adaylıklarını da kazanırlarsa, milletvekili sayısı da artıyor.

Her oya 3 Mark Hazine yardımı

Almanya genelinde yüzde 5 oranında oy alan parti parlamentoda grup kurabiliyor. Grup kuramayan partinin konuşma hakkı ise çok sınırlı oluyor. Meclis Başkanı'nın inisiyatifli doğrultusunda partinin milletvekiline ve grup sözcüsüne konuşma hakkı verilebiliyor ve gerektiğinde geri alabiliyor.

Parlamentoda grubu olan her parti için tartışması gereken konular üzerinde görüş bildirmesi için belirli bir süre konuşma hakkı veriliyor. Bu konuşma hakkını partiler sonuna kadar kullanabiliyorlar. Yüzde 5 baraj oranını aşamayan partiler, vakıf kurma hakkına sahip olamıyor. Almanya'da, 18 yaşını dolduran her Alman vatandaşı seçme ve seçilme hakkına sahiptir. Yabancılar içinde Alman vatandaşlığına geçmiş 18 yaşını dolduranlar da seçme ve seçilme hakkına sahiptir. Belediye seçimlerinde ise AB üyesi ülke vatandaşı göçmenler seçme seçilme hakkına sahiptirler. Avrupa ülkelerinden gelen göçmenler, Almanya'da ve kendi ülkesinde bir partiye oy verebiliyor. Seçime katılan tüm partiler yüzde 0,5 oranında oy aldıkları andan itibaren, bir oy için 3 Mark, hazineden para yardımı alıyorlar.

Hessen'de 4,3 milyon seçmen

sandık başına gidecek

27 Eylül seçimlerinde Hessen'de toplam 4 milyon 340 bin seçmen sandık başına gidecek ve bu sayı 1994 seçimlerine göre 60 bin Mark daha fazla anlamına geliyor.

İstatistiklere göre, Hessen'deki her 3 seçmenden birisi 60 yaşın üstünde ve 75 bin genç seçmen ilk kez sandık başına gidecek. İstatistikler ay-

rica toplam 225 bin seçmenin Alman olarak ilk kez oy kullanacağını gösteriyor. Bu grupta Alman vatandaşlığına geçen yabancı seçmenler çoğunluğu oluşturuyor.

Hessen'deki kadın seçmenler erkeklerden 200 bin daha fazla ve yine kadınlar yaşlı seçmenler içinde yüzde 60'lık bir grubu oluşturuyor.

Yabancılar suça daha mı yatkın?

Yeşiller Birlik 90 partisi bünyesindeki İmmigrün /Göçmen Yeşiller teşkilatının geçtiğimiz günlerde başlayan etkinlikleri önümüzdeki günlerde de devam edecek. Teşkilat sözcülerinden Nurhan Can'ın verdiği bilgiye göre, 7 Eylül Pazartesi günü saat 19:30'da Bürgerhaus Bornheim salonundaki 1 numaralı toplantı odasında „İç güvenlik- Yabancılar Alman-

lar'dan daha mı potansiyel suçlu?“ konulu bir panel olacak. Belediye Meclis üyesi Yalçın Dal'ın yöneteceği oturumda Eyalet Adalet Bakanı Ruppert von Plottnitz, Frankfurt Mahkemesi'nden Werner Sack, polis memuru Jürgen Korell, Kriminoloji uzmanı Prof. Dr. Bock ile Siegen Üniversitesi'nden Prof. Dr. Geißler konuşmacı olarak yer alıyor.



Yankı Pürsün-Frankfurt: „...Hür Demokrat Parti'nin Almanya'daki yabancılar için izlediği politikayı beğendiğim için ve Almanya'da iyi bir koalisyon ortağı olduğuna kanıtlandığı için tercih ediyorum...“



Mustafa Toluay-Frankfurt: SPD'nin doğrudan adayı için SPD'ye vereceğim. 2. oyum ise Yeşiller için olacak. Almanya'daki yabancılar konusunda Yeşiller'i daha samimi buluyorum ve daha da güçlenmesini istiyorum.



Günül Yalçın-Dreieich: Bugüne kadar eşim ve ben eyalet, belediye ve federal seçimlerde farklı partileri tercih ettik. 27 Eylül'de, Türkiye konusundaki son olumlu yaklaşımlarından ötürü SPD'yi seçmeyi düşünüyoruz.



Malik Bahar-Höchst-Odenwald: „SPD üyesiyim ve bölgede uzun süre yönetici de oldum. SPD'nin bugüne değin Almanya'daki Türkler'in lehine fazla birşey yaptığını maalesef görmedim. Ancak, elim mahkum bir kez ve SPD...“



Dr. Şükrettin na-Frankfurt: için yabancılar da FDP daha çok iniyor. Ancak birçok istem na göre gerç nü yok. Bu yıl - FDP - d



Neşe Aksur: „...Almanya'nın ekonomik tablosu maalesef ortada. Umut bağladığımız cepheler hayal kırıklığı yarattı. Mesut Yılmaz'ın telkini altında değiliz ama, eşimle beraber çok önceden yeni umutlara yelken açmanın yararlı olacağına inanmıştık. Yeni arayış içindeyiz...“

Alman vatandaşlığına sahip Türkler ile mini anket

Siyasi tercihleri ne olacak?

27 Eylül Pazar günü yapılacak olan Federal Parlamento seçimlerinde, Alman vatandaşlığına sahip olan Türk kökenli seçmenler de oy kullanacak.

Almanya'da yapılan son araştırmalara göre, halen 160 bin kişi Alman vatandaşlığına sahip seçmen konumunda bulunuyor.

Uzmanlar, Türk kökenlilerin Almanya'daki seçimler için büyük önem taşıdığını vurgularken, siyasi partilerin de oy sevdasına Almanya ile Türkiye arasındaki ilişkilere bu nedenle önem vermesi gözden kaçmıyor.

Özellikle SPD adayı Gerhard Schröder'in „İktidar olursak, Türkiye'nin AB üyeliği için elimizden geleni yapacağız.“ demesi, Türk kökenli seçmene bir mesaj olarak yorumlanırken, Helmut Kohl'un Türkiye konusunda SPD'yi suçlaması ve „Türkiye hakkında çıkan ne kadar olumsuz karar varsa, bunun sorumlusu Sosyal

Demokratlar'dır.“ şeklindeki sözleri de oy yatırımı olarak değerlendiriliyor.

Bu arada, Yeşiller Birlik 90 Partisi ise, Türk kökenli seçmenleri kazanabilmek için yabancılar konusunda yasal iyileştirmeler sözünü sıkça kullanıyor ve bu arada Türk kökenli adaylar da gösteriyor.

Öte yandan Federal Parlamento seçimlerine 27 Eylül Pazar günü toplam 43 partinin katılacağı açıklandı.

Yetkililer, geçen seçimlere sadece 22 partinin katıldığını ve 1998'de iki katı bir siyasi oluşumun ortaya çıktığına işaret ederken, kitle partilerinin yarattığı hayal kırıklığının toplumu yeni arayışlara yönelttiği şeklinde yorumlanıyor.

Seçimlere bu yıl, aşırı sağcı partiler Cumhuriyetçiler ile Alman Halk Birliği'nin (DVU) yanısıra kurucuları Türkler'den oluşan Almanya Demokrat Partisi (DPD) de katılıyor.



Nebahat G Frankfort: „...kırım, çünkü çocuğuyum. parti çoğu ke olduğum için rarsızın, çün partinin Al ekonomiyi ca cığına inan Büyük koalisi durum de



Eski biletlerinizi atmayın!
10 kere uçan herkese
1 Bilet bedava!



Pazartesi*, Salı, Çarşamba*, Perşembe, Cuma, Cumartesi, Pazar

Çarşamba, Cuma, Pazar

Salı, Cuma, Cumartesi

Salı, Çarşamba

Salı, Perşembe, Cumartesi, Pazar

Cumartesi

Cuma

Çarşamba

İSTANBUL

ANKARA
İZMİR

ADANA

ANTALYA

DALAMAN

BODRUM

TRABZON

* Sezon uçuşları
Her türlü değişiklik
hakkı mahfuzdur.

FRANKFURT,
Kaiserstr. 64,
Tel.: (069) 272
(069) 23

HAVAALANI
Halle B Gişe 4
Tel.: (069) 69 0
Halle C Gişe 7
Tel.: (069) 69 0

MANNHEIM
Tattersallstr. 3
Tel.: (0621) 15

DÜSSELDORF
Schadowstr. 4
Tel.: (0211) 35

28 YIL

Huzur,
Güven,
Hizmet

İstanbul

Lufthansa

Condor

Hapag

Almanya'da 27 Eylül'de sandık başına gidiliyor Helmut Kohl'ün iktidar yazgısı belli olacak



**Yılmaz
Karahasan**
**Sendikacı
Gözüyle**

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Kombi Ücret...

Kamuoyundaki inanışa göre, ömrü artık sayılı olan Kohl Hükümeti ve bu hükümetin Çalışma Bakanı Norbert Blüm, bir „Kombi Ücret“ tutturdu diyor. Nedir bu Kombi ya da „Bileşik Ücret“ diye isimlendirdiğimiz bu ücret?

Düşünce şu: İşletmeler verimi az, ücretleri düşük, kalifiyelik gibi yetenekleri gerektirmeyen işyerleri açacaklar. Böyle bir işyerinde çalıştırılan işçiye devlet kasasından, daha doğrusu İş ve İşçi Bulma Kurumu kasasından, eski net kazancını yüzde 73 ile 77 ye tamamlayacak bir ödeme yapılacak. Düşük ücretli bir işyerinde çalıştırılacak işçinin uzun süre işsiz olması, işsizlik parası değil, işsizlik parasından daha düşük olan „İşsizlik Yardımı“ alıyor olması ise burada ön koşul.

Bu sözde „yeni“ gibi gösterilmeye çalışılan „fikir“ aslında o kadar yeni falan değil. Aksine, yıllardan beri yasal düzenlemelerle var olan, ancak pratikte pek uygulanmayan bir olgu. „Yeni“ fikirle „eski“ ve halen varolan yasal düzenlemeler arasındaki tek fark, „yeni“de ek ödemenin doğrudan işçiye yapılmasının öngörülmesi. Halen geçerli olan yasal düzenlemelerde, yani eski uygulamada ise İş ve İşçi Bulma Kurumu'na yapılan „ek“, ya da belirli bir yüzdeye kadarki, „tamamlayıcı“ ödemenin, doğrudan işçiye değil, uzun süre işsiz olan bir işçiyi işe alarak çalıştıran işverene yapılması.

Yığınsal işsizlik hastalığının bu ve benzer melhem ya da masajlarla çözümlenemeyeceğini ekonomi politikasının e'inden bile bihaber olan herkes anlamışken, Kohl Hükümeti ve bu hükümetin komik figüranı Sayın Blüm neden acaba halen böyle „parlak fikirler“ üretme uğraşısı içindeler?

Birincisi „dostlar alışverişte görsün“ hikayesi. İkincisi ise tam anlamıyla ideolojik! Ama ne pahasına olursa olsun, neoliberal diye isimlendirilen „işverenlere elverişli koşullar yaratmayı hedefleyen ekonomi politikasında“ ısrar etmek.

1982 yılından bu yana uygulanan bu Neoliberal ekonomi politikasının sonuçları açık seçik ortada: Sürekli artan yığınsal işsizlik, yaygınlaşan toplumsal yoksulluk, derinleşen sosyal adaletsizlik...

Ekonomi politikasında da radikal bir yön değişimi artık kaçınılmaz bir zorunluktur. Gerçekten gerekli olan işverenlere, karlarını ve egemenliklerini artırmaya olanak sağlayacak elverişli koşulları yaratmayı amaçlayan değil, toplumsal satınalma gücünü radikal artırmayı, çalışma süresini (çeşitli biçimleriyle) radikal kısaltmayı, fazla mesaiyi radikal düşürmeyi amaçlayan bir ekonomi politikası...

Bu nedenle 27 Eylül Almanya'da önemli bir tarih. Ancak emekçi halk ve sendikalar, ilerici sol güç ve örgütler için kavga 27 Eylül akşamı olası bir hükümet değişimi ile son bulmuş olmayacak; gerçek bir „politika değişimi“ için kavga 28 Eylül'den itibaren daha yoğun ve kararlı verilmek zorunda. Bizler de bu kavgada „sejirciler“ olarak değil, „oyuncular“ olarak yerimizi almalıyız.

Schröder; Frankfurt ve

Wiesbaden'e geliyor

27 Eylül'de yapılacak seçimle öncesinde, Sosyal Demokrat Parti'nin Federal Başbakan Adayı ve Aşağı Saksonya eyaleti Başbakanı ve Eyaletler Meclisi Başkanı Gerhard Schröder, Hessen'de gövde gösterisi çıkacak. Edinilen bilgilere göre Schröder ilk büyük açık hava mitingini 11 Eylül günü Frankfurt'ta Römerberg meydanında gerçekleştirecek. SPD Federal Başbakan aday Schröder ikinci büyük mitingini ise 22 Eylül günü Wiesbaden'deki Schlossplatz meydanında yapacak. Müstakbel Başbakan adayına bu her iki mitingde de çok sayıda bölge milletvekili ve bakanın yanı sıra, SPD İdari Müdürü Franz Müntefering ve Aşağı Saksonya eyalet Başbakanı Heide Simonis de eşlik edecek.

ca bilme şartı“ üzerinde fazla titiz davranmıyoruz. Ancak ABD'ye bakın. Amerikan vatandaşlığını almak isteyenlerin mutlaka iyi İngilizce bilmesi gerekiyor. Yoksa vermiyorlar. Kimse de çıkıp Amerika'daki insan hakları diye bağırıp çağırıyor.“ diyor.

Suçlu yabancı; dışarı!

Helmut Kohl bu arada, Almanya'da yasadışı yollarla ikamet eden, suç işleyen veya sahte belgelerle sığınma hakkı talep eden yabancıların sınır dışı edilmesinden yana görüşüyor ve hatta bu yönde Avrupa çapında geçerli olacak ortak yasalara çıkartılması gerektiğini söylüyor. Helmut Kohl, yabancılar konusunu işlerken, „Almanya'nın dünyada yabancıya açık bir ülke olduğunu“ söylüyor.

Sosyal Demokrat umut!

Sosyal Demokratlar ise, iktidara geldiklerinde vatandaşlık yasasında değişiklik mesajları veriyor ve en azından Almanya'da doğan çocuklara otomatikman 18 yaşına değin Alman vatandaşlığı hakkını sunmaktan yana görüşüyor. Gerhard Schröder'in açıklamalarına bakılacak olursa, „Bu ülkede yaşayan herkes eşit koşullarda olabilmelidir ve bu Sosyal Demokrat iktidarda sağlanabilir.“

Yeşiller Birlik 90 Partisi grup başkanı Joschka Fischer, iki Almanya'nın birleşmesine rağmen hala bütünleşemediğine işaret ediyor ve birleşmenin getirdiği değişikliği Helmut Kohl'un hala kayrayamadığını söylüyor. Fischer, bu değişime uygun politikaların üretilmediği için de doğu batı ayrımının devam ettiğine işaret eden Fischer, seçimi kazanmaları ve iktidara ortak olmaları halinde ilk 6 ay içinde vatandaşlık yasasında reform sözünü veriyor ve „Ancak Kohl kazanırsa, yabancıların reform umutları da suya düşecektir.“ görüşünü savunuyor.

Reform; Hemen!

Öte yandan Yeşiller Birlik 90 Partisi'nin seçimler için yabancılar politikasını açıklayan Türk kökenli milletvekili Cem Özdemir, Vatandaşlık yasasında reform yapılacağına söylüyor. Olası bir SPD-Yeşiller koalisyonunda Federal Hükümetin Yabancılar Sorumlusu olarak adı ön plana çıkan Özdemir'e göre, vatandaşlık yasasındaki reform, Almanya'da doğan çocuklara doğumla birlikte



ken, gerekli ikamet süresi 8 yıl, ve ilgili birimin takdirine göre 5 yıl olacak.

Yabancıların topluma uyumları yolunda Almanca lisan şartı gibi koşullar dikte edilmeyecek ancak devletin bu ülkede yaşayan yabancıların Almanca öğrenmesine destek olması istenecek. Yabancılar Yasasında yapılacak değişiklikler ile, Almanya'da doğup büyüyen gençlerin -suç işlemiş olsalar bile- sınır dışı edilmesinin yolu kapatılacak.

Hessenli Adayımız

Yeşiller Birlik 90 listesinden Almanya çapında 5 Türk kökenli adayın şansının olması dikkati çekiyor. Bunlar arasında Hessen'de Kreis Offenbach bölgesinden Vecihi Yaşaner de yer alıyor.



Almanya, son haftalarda yoğun bir propaganda kampanyasına yol açıyor. Yollar, sokaklar parti afişleri ile dolu. İşte bunlardan birisini yukarıda görüyorsunuz. CDU, kamuoyunun dikkatini SPD aday Gerhard Schröder'in başından geçen üç evlili ile çekmeyi hedefliyor. Pankartlarda, „Üç kadın yanlışlık yapmış olamaz herhalde.“ diye sorarken, Sosyal Demokrat politikacının işe yaramaz olduğunu öne sürüyor.

Almanya'da 27 Eylül Pazar günü yapılacak olan Federal Parlamento seçimleri için, Başbakan Helmut Kohl ile Sosyal Demokratlar'ın adayı Gerhard Schröder arasındaki çekişme giderek hızlanıyor.

Özellikle son yıllarda 5 milyon sınırını zorlayan işsizliğe karşı yeterli önlem alamamakla suçlanan Hristiyan Demokrat politikacı Başbakan Helmut Kohl, kamuoyu yoklamalarına bel bağlamadığını söylüyor ve 27 Eylül'deki seçimleri kazanıp 2000'li yıllara Almanya'yı taşımaya devam edeceğini öne sürüyor. Helmut Kohl, işsizliği en kısa sürede yarıya indirecekleri iddiasını yenilerken, Sosyal Demokratlar ile Yeşiller'in Demokratik Sosyalizm Partisi PDS'de desteğinde hükümet kurmalarını „haya“ olarak niteliyor.

Teşekkürler Kohl, yeter!

Sosyal Demokratlar ise, Başbakan Adayı Gerhard Schröder ile, 15 yıllık muhalefet mahkumiyetinden kurtulma hesapları yapıyor. Gerhard Schröder, Helmut Kohl'un 15 yıllık iktidarının Almanya'yı içte ve dışta bir dizi sorunla karşı karşıya getirdiğini ileri sürüyor. Başbakan Helmut Kohl'e seslenen ve „Teşekkürler Sayın Kohl, Yeter artık!“ diyen Schröder, sermaye kesimine de yakın bir politika üretmesiyle tanınıyor.

28 Eylül Pazartesi sabahı için gölge kabinesini bile oluşturan Gerhard Schröder, sendikalar ile arasındaki önyargıları yıkmaya da büyük özen gösteriyor. Halen Aşağı Saksonya eyaleti Başbakanı ve Federal Konsey Başkanı olan Gerhard Schröder, her ne kadar tek başına iktidar olma hesapları yapsa da, sandıktan böyle bir sonuç çıkmayacağına bildiğinden bir yandan da Yeşiller ile işbirliğinin yollarını hesaplıyor.

Schröder'in en büyük hesaplarından birisi de, Hristiyan Demokrat Parti ile büyük koalisyon. Bu tür işbirliğine Sosyal Demokratların büyük bir bölümü sıcak bakarken, Hristiyan Demokratlar ise buna pek yanaşmıyor.

CDU, SPD ve Yeşiller-Birlik 90 Partisinin yanı sıra seçime hazırlanan Alman siyasi partiler arasında Hür Demokratlar (FDP) ve Demokratik Sosyalizm Partisi'nin de (PDS) 27 Eylül'de barajı aşacaklarına „büyük bir olasılık“ diye bakılıyor. Yeşiller Birlik 90 Partisi ve PDS, Sosyal Demokratlar ile koalisyon ve iktidar hesapları yaparken, Hür Demokratlar ise Helmut Kohl ile CDU-CSU ve FDP koalisyon hükümetine devam etmesi için çabalyor.

Hayır!

Siyasi partiler, seçimlere yönelik programlarını tanıtırken yabancılar ve iç güvenlik konularında, işsizliğe karşı mücadele konusu kadar geniş biçimde durdukları göze çarpıyor.

Hristiyan Demokrat Parti lideri ve Başbakan Helmut Kohl, Almanya'ya yabancı akınını önlemek için ek önlemler planlandığını söylüyor. Helmut Kohl'un bu girişimi, seçimler öncesinde aşırı sağ gruplara bir mesaj olarak yorumlanıyor. Kohl, bu arada, çifte vatandaşlık konusundaki bir soruyu yanıtlarken, buna karşı olduğunu belirtiyor ve „Alman vatandaşlığına geçmek isteyenlere kolaylık sağlanmalıdır. Alman vatandaşı olmak isteyenler için öngörülen „Alman-



Vecihi Yaşaner, Hessen'den tek Türk kökenli bir aday ve Yeşiller listesinden şansını deniyor.

Güldütu-
„Benim
lar konu-
Yeşiller
ndırıcı ge-
Yeşiller'in
nin de ba-
kçı bir yö-
üzden bu
yorum...“

lunoğlu-
PD'ye ya-
işçi ailesi
Ancak bu
iki yüzü
lenüz ka-
kü hiçbir
anya'da
nlandıra-
nıyorum.
ön olursa
işir...“

31 19
060
8-429,
11681
2,
8866
10 01-02
00 27

Airlines
sa
loyd

Türk bakkallarda Türkiye'den gelen ürünler azalıyor. Esnaf; çok dertli...

AB-Türkiye arasındaki misilleme politikası Almanya'daki Türk esnafı da etkiliyor

Almanya'da son aylarda, Türk bakkal ve marketlerdeki Türkiye menşeli Türk gıda ürünlerinde gözle görülmüş bir azalma var.

"Türk ürünlerinin dışarıda hakettiği başarıyı sağlayamaması, ister istemez Türkiye'deki üreticiyi de olumsuz etkiliyor. Bunun bize göre üç nedeni vardır: 1-Türkiye'de tutarlı ve sağlam bir fiyat politikasının olmaması ve sıkça keyfi olarak değiştirilmesi, 2- Üretime konu malın kalitesine ve örneğin paketlemesine gere-

da bir gümrüğü beraberinde getirdi. Bu vergi, bu tür ürünlerin Almanya'daki fiyatlarını da artırdı.

Oysa diğer ülkelerden sağlanabilen bu tür ürünlerin fiyatı daha düşük gelmeye başladı. Amaç müşteriye ucuz gıda ürünleri sağlamak olduğuna göre, Türk esnafı da ister istemez başka ülkelerden mal getirmeye başladı. Türkiye için öngörülen bu kota miktarını aşan ithal ürünlerden Almanya belli bir gümrük vergisi alıyordu. Bu bizim için gayet doğal, bir cazibe unsuru. Ancak geçtiğimiz yılki Brüksel karar, bir esnafı, Türkiye'den sadece 1 kilo salça getirirse bile yüzde 16 vergi ödemeye zorluyordu."

Türk esnafı, özellikle yaz aylarında Türkiye'den gelen karpuzu tercih ettiklerini ancak bu yolun da kendileri için şu sıralar kapandığını belirtiyor ve bu konuda ise yakınmalarını şöyle dile getiriyor:

"Türk esnafının ilk tercihi, müşterisinin büyük bir çoğunluğu Türk olduğu için, kuşkusuz Türk ürünleridir. Karpuz örneğine bir bakalım. Türkiye'den gelen karpuzlar artık pahalı. Yunanistan malı karpuz Almanya'da dükkan teslimi çok uygun fiyata mal oluyor. Bunu bugün Türkiye'den aynı fiyata getirebilmek olanaksızdır. Çünkü sadece yol gideri olarak en aşağı 20 Pfennig'i göze almalısınız. Geriye kalan miktardan ise ne temel üreticinin ne de bu işe aracılık eden toptancının para kazanması pek mantıklı değildir. Aynı şeyi unlu maddeler için de söylemek mümkündür. Örneğin makarnaların menşei genellikle İtalya'dır."

Türk esnafımızın ayrıca, Alman gümrüğünün kendileri üzerinde son aylarda sıkı bir denetime yöneldiğini, bundan rahatsız olduklarını sözlerine ekleyerek şunları dile getiriyorlar:

İspanya örneği

"Eskiden böyle bir şey yoktu. Bilindiği gibi, son zamanlarda pul biberin Türkiye'den gelişini bazı gerekçelerle yasaklandı. Şimdi de çekirdeğe takıyorlar. Yapılan denetimlerde, bir kiloluk paketteki çekirdeklerin yüzde 30'unun yüzde 40'nın içi boş çıktığını söylüyorlar."

Esnaflarımız, bu konudaki çözümün bir yerde Türkiye'ye bağlı olduğunu söylüyor ve neler yapılabileceği konusunda bazı önerilerde bulunuyorlar:

"Türkiye'den

gıda ürünlerinin Almanya'ya gelmesi konusunda transport, önemli bir gider kalemi oluşturuyor.

Devlet bu alanda teşvik amacıyla transport katkısında bulunabilir ve özellikle narenciye ürünlerinin transportunu subvanse eden İspanya'yı örnek alabilir."

Türkiye'nin AB karşısında aldığı kararları özünde doğru bulduklarını da sözlerine ekleyen Türk esnafımız bu konuda AB'nin kelimelerin tam anlamıyla, "şantaj" yaptığını öne sürüyor ve şunları söylüyor: "Birliğin Türkiye'den gelen temel

bilir ve mallarımızın Almanya'daki fiyatlarını diğer benzeri ülkelerle en azından aynı seviyeye getirilebilir. Bu durumda Türk esnafı ister istemez, Türkiye ürünlerini tercih edecektir."

Öte yandan Frankfurt'taki Büyük Çarşı sahibi Cemal Alper de, Türkiye'den gelen ürünler konusunda Alman sağlık makamlarının sıkı bir denetim sürecine girdiğini söylüyor ve "Bu biz biraz da hak ediyoruz." diyor. Cemal Alper, Türkiye'den gelen paketlenmiş ürünlerin içindeki miktar ile ambalajda yazılı miktarın birbirini tutmadığını, hatta rakı diye kuların içinde su dolu şişelerin Almanya'ya gönderildiğine tanık olduğunu söylüyor. Frankfurtlu esnaf Cemal Alper, "Türkiye bu konuda önem almalıdır." diyor.

Yetkililer ne diyor?

Bu arada konuya ilişkin olarak görüşlerini aldığımız Bonn Büyükelçiliği Ekonomi Ticaret Müşavirliği yetkilileri, "AB'nin bu yöndeki uygulaması, kendi serbest karardır ve bunu uygulayacağı zaten duyurmuştu." diyor.

Yetkililer konuya ilişkin açıklamalarında şu görüşlere yer veriyor: "Uygulamada yaşanan sorunlar konusunda ise, henüz bize ulaşmış bir konu bulunmuyor. Bilindiği gibi 1 yıldan bu yana AB'nin balık harici ve biyolojik olarak istiridye, midye gibi çift çenekli yumuşakçaların Türkiye'den ithal edilmesi gibi bir yasağı var. Burada, denizlerin kirliliği, kurşun civa gibi kalıntıların bu yumuşakçalar hayvanlar üzerinde fazla olduğu gerekçesi yatıyor. Bu arada, Türkiye'de bazı firmaların uzakdoğu menşeli - örneğin ton balığı gibi- deniz ürünlerini Türkiye dışı olarak AB'ne bağlı ülkelere göndermesi tesbit edilmiş."

Kalitede

İsrar etmeli

Türkiye'den gelen ürünlerde firmaların kaliteyi yakalayamaması ister istemez buradaki esnafı güç durumda bırakabiliyor. Burada ithalatçı firmanın Türkiye'deki partnerine "Ben şu kalitede mal istiyorum." demesi gerekir. Türkiye'den gelen karpuzların miktarında azalma olduğu ve Yunanistan'ın bu pazarı eline geçirdiği söylenemez. Burada karpuz ithalatının temel maliyetinin yüksek olmasının nedeni transport gideri değil, ithalatçı firmaların koyduğu fiyatlarıdır. Onlar fiyatlarını düşürür iseler, sorun çözülür.

Türkiye'nin Türk ürünlerinin transportunu subvanse etmesi söz konusu olamaz. Zira bu konuda kesin yaptırımlar vardır. Devlet kendi ürünleri dışarı gitsin diyerek böyle el altından yardım yapamaz. Yasaktır ve ağır sonuçları söz konusudur. İspanya böyle bir şey yapıyorsa, yakalandığı ve kanıtlandığı anda GATT sözleşmesi gereği ağır sonuçlara katlanmak zorundadır."

Sağlıkla ilgili her türlü sorunuz için:

TÜRK ALMAN SAĞLIK VAKFI

TEL: 0641/75566 veya 77511



Nejat Günaydın: "Türkiye, İspanya'yı örnek almalı ve en azından iç transportu destekleme yoluna gitmelidir. Biz Almanya'daki ithalatçılar olarak gıda ürünlerinde elbette Türkiye'yi tercih ediyoruz. Türkiye'deki üreticinin para kazanması, ülke ekonomisi açısından da yararlıdır. Ancak örneğin Yunanistan'dan bir karpuz Türkiye'ye oranla daha ucuza geliyor. Türk karpuzu tarlada çürüyor ve köylü çaresiz... Önlem alınmalıdır..."



Coskun Kuyucu: ".... Türkiye'den gelen mallarda hiçbir kontrol olmuyor. Rastgele mal gönderiliyor ve bir gün bir bakıyorsan, çok sayıda tırın getirdiği yiyecekler alıcı bulamıyor. Pazarın da belli bir kapasitesi vardır. Buna dikkat etmeli. Avrupa ülkelerinden bu alanda öğrenecek çok şeyimiz var. Türkiye'de her mevsimden işi bilmeyen kişilerin ihracatçılığa soyunması son derece sakıncalı. Devlet kontrolünü bu alanda sıklaştırmalıdır..."



Harun Çelebi: "....AB dışındaki ülkelere getirilen ürünlere ekstra vergi konmasından dolayı, Türkiye'den gelen gıda ürünlerinin maliyeti çok yükseliyor. Ayrıca kalitede henüz Avrupa kalitesini yakalayabilmiş değiliz. Bu nedenle şansımız hiç yok gibi. Toptancı olarak cesaret edemiyoruz..."



Ulvi Koçak: Pul biber çekirdek, karpuz derken bu iş nereye gider sonra?

ken önemin verilmemesi, 3- Almanya'nın Türkiye'den gelen ürünlere yönelik yeni sınırlayıcı uygulaması.

Misilleme politikası

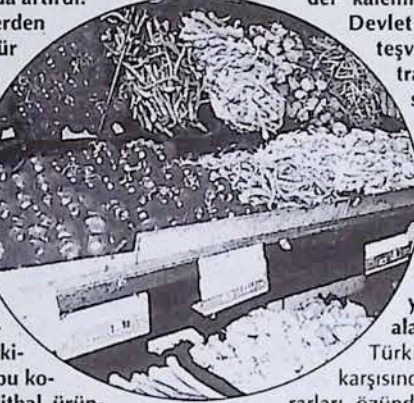
diyen Darmstadt Dieburg ve Langen'deki Günaydın Market'in sahibi Nejat Günaydın ve ortağı Ulvi Koçak adlı esnafımız, 3. neden olarak belirttikleri Almanya'nın politikasına yönelik şu bilgileri veriyor:

"Türk hükümeti bilindiği gibi bir süredir Avrupa Birliği'nden et ürünleri satın almıyor. Buna karşılık ise AB, 31 Temmuz 1997 tarihinde bir misilleme yaparak Brüksel'de bir ka-

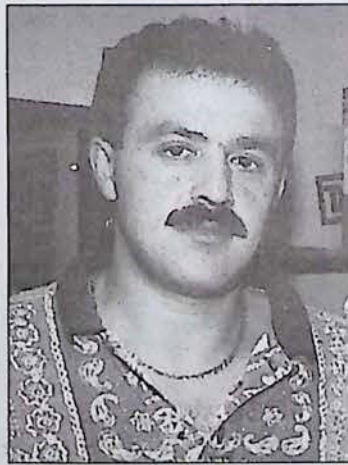


Cemal Alper: ".... Son dönemlerde Alman Sağlık Dairesi'si'nin Türk gıda ürünleri konusundaki denetimleri gerçekten arttı. Bu sıkı denetimi, inanılmaz biz de gerçekten hak ediyoruz. Kalite kontrolüne Türkiye'de iken dikkat edilmelidir..."

rar almıştı. Bu karara göre, Türkiye'den gelen ve bizim de can damarımız olarak görülen domates salçası, karpuz ve fındık ürünleri üzerindeki serbestiyet kotası kaldırıldı. Bir diğer deyişle bu karar Türkiye'den ithal bu tür ürünlere yüzde 16 oranın-



Ömer Alpars: "....Türkiye'den gelen mallarda gerçekten büyük sıkıntılar yaşıyoruz. Örneğin Alman malı bir çamaşır suyu Türkiye'de üretilip geliyor ve burada Alman piyasasındaki fiyatından çok ucuza satılıyor. Ancak kapak sistemi çok sakıncalı ve evlerde çocuklar için ölüm tehlikesi arz ediyor...Tüketiciler de ürünler arasında seçici olabilmeli ve iyi ürün kötü ürün arasında ayrımı görebilmelidir..."



Şenol Çobanoğlu: "....Eskiden çok sayıda sebze ve meyveyi Türkiye'den alıyorduk. Ancak, her gün yeni bir sıkıntı çıkıyor. Yol ve transport sebzeyi mahvediyor. Bu yüzden uzunca bir süredir sebzeyi Belçika ve Hollanda'dan tercih ediyoruz..."

gıda ürünlerine karşı izlediği misilleme kararları için ek bir karar göze çarpıyor. Bu ek madde -eğer bizden et ürünleri almaya yeniden başlarsanız, bu koymuş olduğumuz barajı kaldırırız- ifadesini içeriyor. Bu açıkça bir şantajdır. Türkiye'nin kararı doğrudur, ancak yine de Türk ürünlerinin Almanya pazarında boy gösterebilmesi için, az önce de belirttiğimiz gibi, transport harcamalarına teşvik verile-

Belediye, büyük şaşkınlık içinde Frankfurt'ta 18 bin 538 yabancı kayıplara karıştı

Frankfurt'ta 9 Kasım 1997 tarihinde yapılan Yabancılar Temsilciliği (KAV) seçimleri sırasında 18 bin 538 yabancı kentte yaşamadığı ortaya çıktı.

Resmi kayıtlara göre toplam nüfusu 649 bin görünen Frankfurt Şehir İdaresi, 2000 yılına kadar kaybolan 18 bin 538 yabancıların akibetinin belirlenmesine çaba sarf ediyor.

Yetkililer, bulunmadığı takdirde Frankfurt'un gerçek nüfusunun 630

bin olarak ilan edileceğini bildiriyor. Frankfurt'ta yeri ve akibeti bilinmeyen yabancıların bulunamaması halinde Frankfurt Belediyesi'nin eyalet kasasından aldığı yıllık maddi katkıdan kayba uğrayacak.

Aynı şekilde 13 Haziran 1999 tarihinde yapılacak Avrupa Parlamentosu seçimlerinde oy kullanması gereken ve kayıplar arasında yer alan 4525 AB üye ülke vatandaşının durumu da belirsizliğini koruyor.



ATİAD Başkanı Hüseyin Kuru, ana hedeflerinin yurtdışındaki Türk gençleri arasında başarıyla yakalama heyecanını artırmak olduğunu söylüyor.

Almanya Türk İşadamları ve Sanayicileri Derneği (ATİAD), Almanya'da eğitim gören başarılı ve Türk asıllı gençlere, yüksek okul ve bilimsel araştırma enstitülerinde tez hazırlayan

ATİAD'dan Almanya'da tahsil yapan başarılı Türk öğrenciler için teşvik... Avrupalı Türk İşadamlarından Eğitim Ödülleri

Türk akademisyenlere „Eğitim Ödülleri“ verileceğini açıkladı.

Dernek Başkanı Hüseyin Kuru, eğitim ödülleri projesi konusunda şu bilgileri verdi:

„Ödüllendirmede esas alınan eğitim kurumları 5 gruptan oluşuyor:

1-Yüksek okul, üniversite ve bilimsel araştırma enstitülerinde lisansüstü doktora ve doçentlik tezi sunanlar,
2- Yüksek okul ve üniversite mezunları,

3- Lise mezunları
4- Meslek eğitimi bitirenler

5- Ustalık belgesi almış olanlar.

1. grupta birinciliği hak eden öğrenciye 5 bin Mark, 2. grupta birinciliği kazanan ise 4 bin verilecektir. 3., 4. ve 5. grupların birincilerinin ödülleri ise 3'er bin Mark olarak belirlenmiştir.

Her grupta ikinciliği kazananlara Türkiye'de 2 hafta süreyle 2 kişilik, üçüncü olanlara ise bir hafta süreyle 2

kişilik tatil yapma hakkı tanınacaktır.“

Hüseyin Kuru, ödül dağıtımında 1997 ve 98 yıllarına ait mezuniyetler ve sonuçlanan tezlerin esas alınacağını ve mezuniyetlerde diploma notları ve mesleki önem kıstas oluşturuncağı söyledi ve başvuruların Türk Alman jüri tarafından değerlendirileceğini kaydetti. ATİAD Başkanı yarışmaya katılmak isteyen ve koşulları yerine getirenlerin başvurularını Ekim ayı sonuna kadar yapmış olması gerektiğini belirterek sonuçların bu yılın Kasım ayında açıklanacağını da sözlerine ekledi. Başvuru sahibi öğrencilerin, başvurularına ek olarak kısa bir özgeçmiş, tasdikli diplomayı (karne notları dahil) doktora veya doçentlik tezleri, kimlik fotokopyası, açık adres ve telefon numaralarını da göndermesi gerekiyor. ATİAD Başkanı Kuru, dernek olarak Almanya'da öğrencilere burs verme gibi bir projelerinin bulunmadığını hatırlattı.

Öğrenciler ve Vergi Karnesi

Hessen Vergi Mükellefleri Birliği, tatilde bir işyerinde çalışan öğrencilerin vergi karnelerini mutlaka geri almalarını ve muhafaza etmelerini tavsiye ediyor. Uzmanlara göre, vergi karnesi, yıl sonu gelir vergisi be-

yannamesi için ve çocuk parasının hesaplanmasında kriter olarak değerlendiriliyor. Daha geniş bilgi edinmek isteyenlere birliğin 0611/992199 numaralı telefonundan yardımcı olunuyor.

Uzmanlar, kredi alırken bilgisizliğin pahalıya patladığı görüşünde

Kredi kullanmayı yeterince bilmiyoruz

Almanya'da yaşayan Türkler, uzmanlara göre, bu ülkedeki mevcut kredi olanaklarını yeterince kullanmıyor ve kredi arayışı içine girdiğinde hangi kaynağın kendisi açısından daha doğru olacağını kestiremiyor.

Almanya'daki kredi olanakları konusunda görüşlerini aldığımız Frankfurt'taki Türk-Finanz kurucusu Gazi Güleç, krediye şiddetle gereksinim duyan vatandaşlarımızın da yeterince araştırmadan yaptıkları sözleşmeler ile çoğu kez yüksek faiz ödemek zorunda kaldıklarına işaret ediyor. Gazi Güleç, son 10 yıl içinde Türk toplumunun Almanya'da misafirlikten kalıcılığa geçiş sürecinin gerçekleştiğine ve özellikle 1. kuşak insanlarımızın da kesin dönüş hesaplarından büyük ölçüde vazgeçtiğini söylüyor ve mevcut imkanlardan yararlanarak tasarruflarını başka kaynaklardan da besleyerek ev sahibi olmayı planladığını belirtiyor.

Uzman Gazi Güleç bu arada, ikinci kuşak Türk toplumunun anne babasından daha farklı düşündüğünü ve yeni yatırım alanlarının arayışı içinde olduğuna dikkati çekerek görüşlerini şöyle dile getiriyor:

„Türk toplumunun bugüne kadar geçirdiği aşamaları, tasarruf ve iş kurma eğilimlerini gözönüne getirince, onlar için kendi ana dillerinde bir sistemin varlığına inandım. Türk Finanz da zaten bu düşünceden doğmuştur. İnsanlarımızın Alman bankalar önünde ezilip büzülmesine çok üzülüyorum. Piyasadaki verilere bakıldığında Türkler'in büyük bir bölümünün çeşitli ihtiyaçtan ötürü kredi kullandığı görülüyor ve bu kesimin yüzde 5-6'sının da aldığı krediyi geri ödemekte sıkıntı çektiği anlaşıyor. Bu kesim, ilginçtir, 30 yaşın altındaki genç nüfustan oluşuyor. Gençlerin kredi alma ihtiyaçları hiç kuşkusuz, Almanya'da Alman emsalleri gibi rahat yaşama isteginden kaynaklanıyor. Spor araba, müstakil bir ev, pahalı giyim bu ihtiyaçların başında geliyor. Ancak 1800 ile 3 bin Mark arasındaki değişen ortalama gelir durumları bu ihtiyaçları karşılamaya yetmiyor ve kredi kullanmaya yöneliyor. Çoğu kez de yanlış adrese gidiyor ve fahiş ko-

şullarda alınan maddi destek, çok kısa sürede içinden çıkılmaz bir soruna dönüşebiliyor. Bu konularda da genç insanlarımızı yardımcı oluyoruz.“



Türk-Finanz yöneticisi Gazi Güleç, Hessen'deki Türk vatandaşlarının her türlü kredi ihtiyaçlarına yardımcı olduklarını söylüyor.

Gazi Güleç, herkesin gelire göre ev veya daire kredisi alabileceklerini, ev kredisi faizlerinin % 4,5 ile % 5,2 arasında değiştiğini söylüyor ve Türkiye'de alınacak olan gayrimenkuller için de, Türkiye'deki taşınmaz malları güvence gösterilerek faiz oranı yüzde 3,9 olan özel kredi verilebileceğini kaydediyor. Güleç kurum olarak ayrıca vatandaşlarımızın her türlü sorunlarına çözüm yolları gösterme gibi danışmanlık hizmeti verdiklerini, hayat, kaza, emeklilik, hukuk, maluliyet sigortası hizmetleri sunduklarını da kaydediyor. Geniş bilgi: Türk Finanz Danışma Bürosu

Tel: 069-416779 . Cep: 0172/6737435

'98 de pek çok yenilik

Eğlenceye Özlem

Bir giriş biletiyle parkımızdaki bütün eğlence ve gösterileri ücretsiz izleyebilirsiniz. Arzu eden herkese giriş fiyatları, gruplar için özel indirimler, geceleme olanakları ve birkaç gün süreli programlar hakkında daha geniş bilgi ve broşür gönderebiliriz. Ulaşım olanakları konusunda otobüs şirketleri ile Devlet Demiryolları işletmesinden de bilgi edinmeniz mümkündür.

01.04.-27.09. ve 03.+ 04.10. ile 10.10.-01.11.1998 tarihleri arasında hergün açılır.

Holiday Park

D-67454 Hassloch/Pfalz
Info: 6324/5993-900 • Fax: 5993-50
Internet: <http://www.holidaypark.de>
E-mail: holidaypark@t-online.de

HOLIDAY PARK BİLGİ KUPONU
Holiday Park, D-67454 Hassloch adresine gönderiniz.
Lütfen özneliz bilg broşürü yollayınız.
○ 20 kişiden fazla gruplar için teklifler
○ Genel bilgiler

B-BOYS LIVE ACT

SOUL HIP-HOP R'NB

THE FINEST IN BLACK MUSIC

DJ. RAW P
(The Soul Club-Mainz)
DJ. AGE (2001-Wiesbaden)

THE SUMMER JAM

present by Majestic - X . Party Organisation

Infocines: 0172-9432141 . 0172-2656545

LOCATION
HANAU-LANGENSELBOLD
KINZIGSEE

Datum:
19.09.1998

Beginn:
20:00

OPEN END

Eintritt:
10 DM

Darmstadt'ta Kültürel Çeşitlilik Dairesi kuruldu

Almanya'da yabancıların yoğun olduğu büyük merkezlerde ilişkilerin sağlıklı gelişimi amacıyla „Çok Kültürlü Büro“ oluşturma çabalarına Darmstadt Belediyesi de bir halka ekledi.

Muhalefetteki Hristiyan Demokratlar'ın karşı çıkmasına rağmen geçtiğimiz haftalarda hizmete başlayan Darmstadt Belediyesi Kültürlerarası Etkileşim Bürosu (Interkulturelles Büro) yöneticiliğine daha önce Frankfurt'taki Kültürel Çeşitlilik Dairesi'nde görev yapan Alp Otman getirildi. Alp Otman, büronun çalışmaları hakkında şu bilgileri verdi:

„Almanya'da yaşayan yabancıla-

rın ortak sorunları var ve bunların çözümü yolunda genel çözümler aranıyor. Ancak insanların yaşadıkları bölgelerden kaynaklanan belli sorunları da oluyor. Biz bunlara çözümler getirirken, onların içinde yaşadıkları toplumu ilgilendiren bilgi akışına sağlıklı ölçüde kavuşmasını sağlayacağız. Dil kurslarını teşvik edeceğiz. Sosyal danışmanlık ve hizmet sorunlarının koordinasyonunu sağlayacağız ve bu arada gençlerin meslek eğitim sorunlarına çözüm amacıyla projeler geliştirip destekleyeceğiz. Bu arada göçmenlerin için de yaşadıkları toplumla daha iyi bir iletişim kurmaları yolunda önemli

bir köprü görevi üstleneceğiz. Aynı şekilde Almanlar'ın yabancılar hakkında ihtiyaç duyduğu bilgilerin akışını sağlayacağız.“

Büro Müdürü Otman, Darmstadt Belediyesi bünyesindeki yabancılar meclisi ile koordineli bir işbirliğine gideceklerini de sözlerine ekledi. Darmstadt Kültürel Etkileşim Bürosu'nda 4 kişi daha görev yapıyor.

Öte yandan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu (AGAH) Belediye Encümeni Yeşil bayan politikacı Wagner'in yabancı-

lar meclisi sorumluluğu görevinden azledilmesini istedi. AGAH buna gerekçe olarak, Darmstadt Yabancılar Meclisi'nin personel ve büro des-

teğinin çekilmesini gösteriyor ve „böylelikle yeni oluşturulan büroya yabancıların sesi olması görevi verilerek isteniyor.“ diyor.



Büro açılış kokteylinde Büro Müdürü Alp Otman, (sağda gözlüklü) Darmstadt Türkmenliği görevlisi Süleyman Çiftçi, Rüsselsheim Türkmenliği görevlisi Banu Yakar-Çevikoğulları ve belediye çalışanlarından Bayan Zimmermann ile birlikte görülüyor.

Hastabakıcılık Meslek Kursları

Frankfurt Halk Yüksek Okulu, (VHS) Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu (Arbeitsamt) ile yabancı genç kız ve kadınlar için hasta bakıcılığı meslek kursları düzenliyor. Kurslara mesleğe ilgi duyanların yanısıra daha önce aynı branşta çalışmış ve bilgilerini geliştirmek isteyenler katılabilirler. Aranan şartlar şöyle: - En az ilköğretim diplomasına (Hauptschulabschluss) sahip olmak, En fazla 25 yaşında olmak. Kurs giderleri, belli koşulların yerine gelmesi halinde İş ve İşçi Bulma Kurumu tarafından karşılanıyor. Yetkililer kurslar için halen boş yerin bulunduğunu hatırlatarak Eylül Ekim ayı içinde ön hazırlık derslerinin verileceğini ve burada ağırlıklı olarak Almanca ilerleme, matematik, bilgisayar kullanımı ve teorisi ve iletişim eksersizlerinin verileceğini belirtiyor. İlgililer ayrıca, asıl eğitimin 2 Kasım 1998 tarihinde başlayacağını ve 4 Kasım 1999 tarihine dek devam edeceğini söylüyor. Derslerin Pazartesi Cuma günleri arası 8.30-13.30 saatleri verileceğini hatırlatan yetkililer, asıl eğitim döneminde ise şu konuların ağırlıklı olarak işleneceğini söylüyor: Doğal bilimler, Hasta bakımı, Ev bakımı ve hijyenik olma, İlaç bilimi, Psikoloji ve sosyoloji, Kadın bilimi ve gerekiyorsa anadili geliştirme. Kurslardan yararlanmak isteyenler geniş bilgiyi aşağıdaki adresten alabilecek: VHS - Im Galluspark 19, 60326 Frankfurt. Tel: 069/21238376, 21235545, 21237961, 21230464

Hessen'de yurttan kalan 43 bin yaşlı

Hessen'de verilere göre halen 43 bin 400 kişi yaşlılar yurdunda yaşamını sürdürüyor. Yetkililer 1997 yılını kapsayan bu verilerin bir önceki 1996 yılına oranla 1,4 oranında artış anlamı içerdiğini söylüyor. Öte yandan yaşlılara yönelik hizmet birimlerinde ise 24 bin kişi çalışıyor ve bunların 15 bin 460'ı yaşlıların bakım işlerinden sorumlu oluyor.

Wiesbaden'de şenlik var

Wiesbaden Yabancılar Meclisi 20 Eylül Pazar günü uluslararası yaz şenliği düzenliyor. Meclis yetkililerinden verilen bilgiye göre, Schlossplatz meydanında saat 14'de başlayacak olan şenlikte çeşitli uluslardan halk oyunları ve müzik örnekleri sergilenecek, mutlak kültürleri tanıtılacak. Yetkililer, etkinliğe Wiesbaden ve yöresinde yaşayan Türkler'in de davetli olduğunu hatırlatıyorlar.

Anadil dersi öğretmenine eşit maaş istemi sonuçsuz kaldı

Alman okullarında yabancı öğrencilere anadil dersleri veren öğretmenlerin, Alman meslektaşlarından daha az ücret alması, ayrımcılık şeklinde görülmemesi gerekiyor. Frankfurt Eyalet İş Mahkemesi'nde sonuçlanan davaya göre, 1975 yılından bu yana değişik okullarda İspanyol çocuklara anadil dersi veren 52 yaşındaki İspanyol öğretmenin AB üyesi bir ülkenin vatandaşı olması da durumu değiştirmiyor. İspanyol öğretmenin, İngilizce, Almanca, Matematik dersi veren Alman meslektaşlarından 2 ücret dilimine denk gelen yaklaşık 1000 Marklık brüt maaş farkının ayrımcılık olduğu gerekçe-

siyle dava açmış ve İspanyolca ana dil derslerinin de diğer öğretmenlerin branşları gibi değerlendirilmesi gerektiğini iddia etmişti.

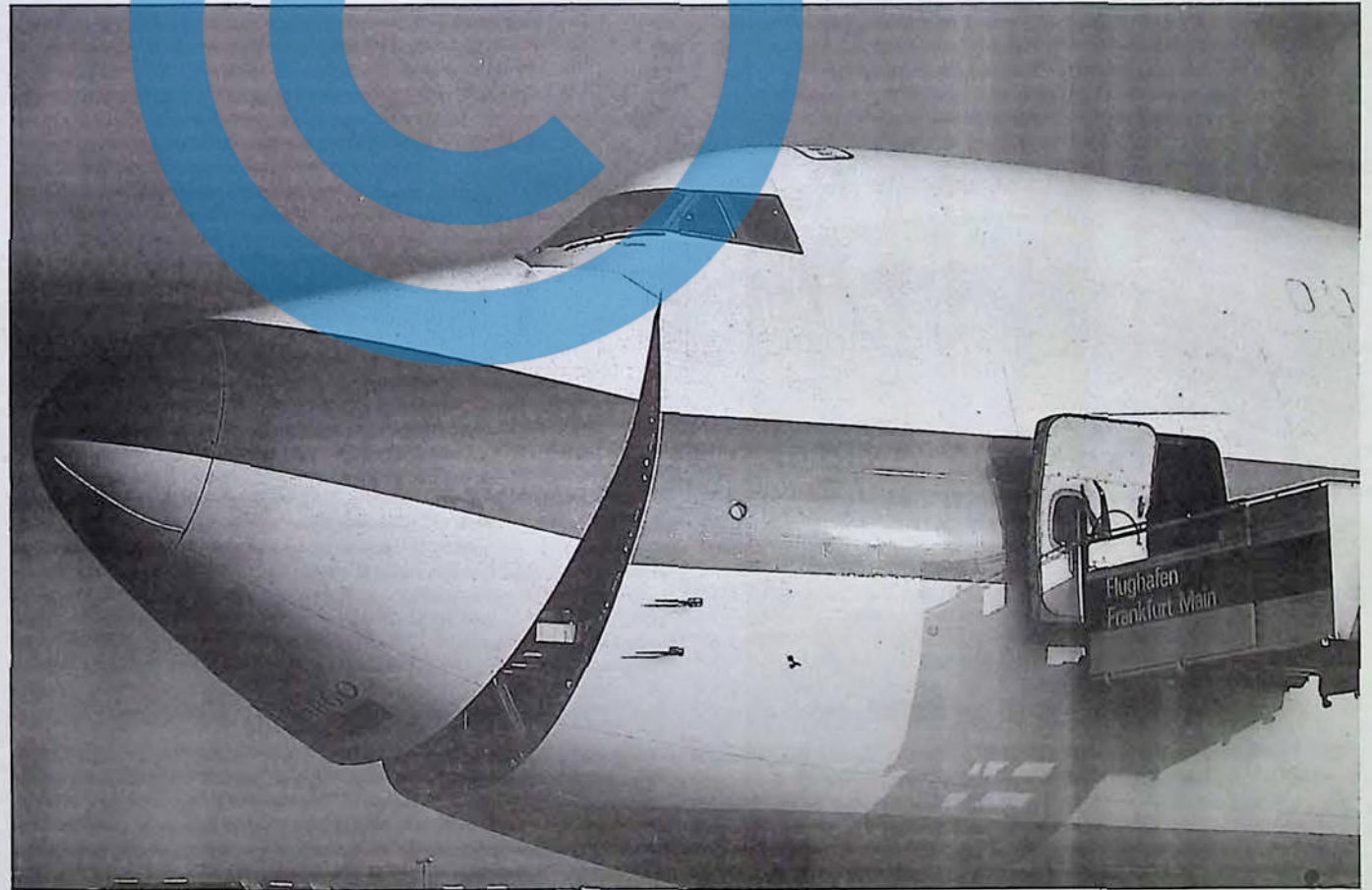
Dava sahibi İspanyol öğretmenin ayrıca, öğrencilerine verdiği karne notlarının da diğer branş notlarına eşit olduğunu, İspanya'da aldığı öğretmenlik eğitiminin de Hessen eyaletindeki eğitime eşit kabul edildiğini hatırlattı.

Mahkeme ise, bunun ayrımcılık olamayacağı sonucuna varırken, ücret farkı konusunu toplu sözleşme taraflarının kendi içinde halletmesi gereken bir konu olduğunu belirtti. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 13 Sa 1283 / 97)

Lufthansa 1997 yılında kaybolan 67 bin bavul için 26 milyon Mark ödedi

Alman Hava Yolları Lufthansa, 1997 yılında kaybolan bavullardan ötürü toplam 26 milyon Mark harcadı.

Verilen bilgiye göre, Lufthansa bu harcamaların en büyük bölümünü, daha sonra bulunan bavulların sahiplerinin verdiği adrese gönderilmesi amacıyla kuryelere ödedi. 1997 yılında toplam 67 bin kayıp başvurusunun kaydedildiğini belirten yetkililer, kaybolan bavulun kilosuna başına yolculara 50 Mark ödendiğini hatırlatıyorlar. Yetkililer yolculara, bavulların üzerine okunaklı biçimde isim ve adreslerini yazmasını öneriyor ve bunun yanısıra bavulun içinde de bir kartvizitin veya adres yazılı bir kağıdın bırakılmasını tavsiye ediyorlar.



Küçük bir tebessüm, birçok kapıyı aralayabilir.

Frankfurt Havaalanı Avrupa'da, yolcu kapasitesi açısından belki ikinci sırada yer alır ancak kargo servisi açısından birincidir. Ama büyüklük olgusunun, artık globalleşen günümüzde belirleyici bir öge olduğuna inanmıyoruz. Bu nedenle; uluslararası basın tarafından yapılan anketlerde „en iyi hizmet veren güler yüzlü havaalanları“ sıralamasında ön planda olmamız bizi mutlu kılıyor. Havaalanımızın bir dizi özelliği var: Bunlar arasında hava trafiğinde olduğu kadar diğer ulaşım sistemlerinin düğüm noktası olması, alışveriş merkezlerine sahip bulunması ve çeşitli kültürlerin buluşmasına ortam hazırlamasını saymak olanaklı. Hatta 57 bin insana sağladığı iş imkanıyla Alman-

ya'nın en büyük işletmesi olduğunu da unutmamak gerekir. Bu potansiyelin 12.700'den fazlası hava yolu şirketlerinde hizmet vermektedir. Hizmetleriyle dünya çapında adından övgü ile söz edilen havaalanımızın bu başarısında, çalışan her insanın birey olarak yadsınamayacak boyutta önemli bir katkısı vardır. Bir işletmenin kalitesi onun büyüklüğüne değil, personele bağlı bir konudur. İşte biz buna inanıyoruz.

Flughafen
Frankfurt Main

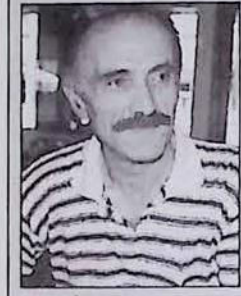
Service zwischen Himmel und Erde

Bir giden bir de gitmeyen pişman!

Türkiye, Almanya'da yaşayan Türk toplumu için, özellikle yaz aylarında önemli bir tatil olmaya dönüşüyor. Ancak Türkiye'ye bir giden bir de gitmeyen pişman! İzinde mutlu anılarla ayrılanlar da yok değil, ancak hemen

herkesin Türkiye dönüşünde ilginç gözlemleri, hayal kırıklıkları var. İşte tatilden dönen vatandaşlarımızın anlattıklarından arkadaşımız **Cuma Yağmur**'un kalemine takılanlar. Hemen hepsinde aynı bir mesaj dolu...

Mustafa Mutluoğlu: "...46 yaşımdayım. Türkiye'ye gitmek için izin sezonu yaklaştığında yola çıkacağımız günü iple çekiyoruz. Çünkü insanın doğup büyüdüğü toprakların havasını tenefüs etmesi, eski dostlarını, akrabalarını görmesi, hasret gidermesi kadar güzel bir şey var mı? Ancak ilginçtir, 1 hafta sonra bu heyecan bitiyor ve biran önce dönüşünü keşke bugün olsa demeye başlıyorsunuz. İnsanlar dış görünüşünüze, konuşmanıza bakarak sizin yurtdışından geldiğinizi anlıyor hem de size hemen turist muamelesi yapmaya kalkıyor ve yüksek fiyatla mal satmaya çalışıyor. Bu yanlış..."



İbrahim Kangı: "...53 yaşımdayım. Tatilde sürekli Türkiye'ye giderim. Beni en çok rahatsız eden Türk parasına olan itibarın artık ortadan kalkmış olması. Sokaktaki vatandaş bile birçok yörede Mark ve Dolar ile alışveriş yapıyor. Bazan gözlerime inanmıyorum ama halkın cebinde de, hatta tahmin edemeyeceğim insanların cebinde tomarla para var. Buna bir türlü aklım ermiyor. Halkın büyük bir kesimi alabildiğince yolsullaşmış. Herşeye muhtaç durumda bir yaşam sürmeye çalışıyorlar. Başkaları için bilemem ama uzun yıllardır Avrupa'da yaşayıp rahata alıştıktan sonra Türkiye'deki yaşama ayak uydurmakta zorlanıyorum..."

Reyhan Karaşahin: "...Türkiye'de en çok hayat pahalılığı beni rahatsız ediyor. Fiyatlar almış başını gidiyor ve kimse de bu gidişata "dur" demiyor. Satıcılar her sabah yeni bir fiyatla işe başlıyor. Benim en çok garibime giden bir nokta ise belediyelerin artık herşeyden para kazanma yoluna gitmesi oldu. Piknik yapmak için parktaki kanepelere, masaya oturmak bile ücretle bağlanmış. Hem de oldukça yüksek ücret bunlar. Kullanım için para verseniz dahi umumi tuvaletleri anlatmaya gerek yok. Türkiye'de 4 hafta izin yaptık ama belki aynı parayla Amerika'da daha ucuz ve iyi bir tatil yapabiliirdik..."



Gürkan Kahraman: "...Bu yaz Türkiye'ye kendi arabamla gittim. Polislerin gelip geçen insanlara tavrı çok olumsuz. Öyle ki, küfürle konuşmak bile onlar için çok olagan. Karşılarına çıkan herkesi suçlu bir mahluk gibi görüyorlar ve ona göre davranıyorlar. Almanya'da polisler kim olursa olsun herkese "Siz" diye hitap ediyor, oysa bu kavramı Türk polisleri pek tanımıyor. Türkiye'nin polis eğitiminde daha uzun bir yol alması gerektiğine inanıyorum. Ekonomik açıdan Türkiye'de olumlu gelişmeler var..."

Deniz Uygun: "...11 yaşımdayım. Bu yılda Türkiye'ye gittik. Hava ve denizi gerçekten güzel. Bu güzellikler içinde uzun süre yaşayabilirim. Ancak Türkiye'deki çocuklar neder bilmiyorum ama çok yaramazlar. Onlarla arkadaşlık kurup, oynamaya fazla cesaret edemiyorum..."



Bülent Doğan: "...28 yaşımdayım. Türkiye izne otomobile gittim, ancak çok pişman oldum. İstanbul, Alanya, Antalya ve Mersin'i dolaştım. Arabam yollarda tanınmaz hale geldi. 6 hafta kalmak istiyordum, ancak üç hafta sonra geri döndüm. Hayat gerçekten çok pahalı. Allah Türkiye'de kazanıp yaşamak zorunda olanlara yardım etsin. Yoksul insanların durumu hiç te iç açıcı değil. Çocukların büyük kesiminin yeterli eğitim almadığı gibi bir izlenim edindim. Hele küçük çocukların yollara çıkıp gelip geçen araçları taşlaması çok üzücü bir olay..."



Sanat çalışmalarına 18 yıldır Almanya'da devam eden Hamdi Tanses, (fotoğrafta sağda) Göçmenler Merkezi Başkanı Cuma Yağmur ile birlikte Türk Halk Müziği'ni içeren yeni kitabını tanıttı. Tanses'in Türk Halk Müziği konulu araştırma kitapları 7-12 Ekim 1998 tarihleri arasında yapılacak olan Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nda da sergilenecek.

Türk Halk Müziği'ne Deliler Gibi Aşığım!

Türk Halk Müziği dalında kendisini Türkiye'de yetiştiren ve 18 yıldan bu yana Almanya'da yaşamını sürdüren **Hamdi Tanses**, Türk Halk Türküleri üzerine araştırmalara da ağırlık veriyor.

Anadolu'nun dört bir köşesindeki müzik kültürlerini araştıran ve türkülerin dilini, dilimize uyarlayan **Hamdi Tanses**, yurtdışında yaşayan insanların geleneklerine bağlı olmalarının temelinde zengin bir kültür hazinesinden gelmeleri gerçeğinin yattığını inanıyor. Yıllar önce Anadolu'yu karşı karşıya gezdiğini ve bölgelere özgü müzik aletleri ile derlemeleri topladığını kaydeden **Hamdi Tanses**, Türk Halk Müziği konulu kitaplarının Anadolu'nun gizemli kültür ve geleneğine ayna olduğunu söylüyor.

Bugüne kadar kaleme aldığı 3 kitabının 7-12 Ekim tarihleri arasında yapılacak olan Uluslararası Kitap Fuarı'nda da sergilenecek olan başarılı sanatçı **Hamdi Tanses**, "neden hep Türk müziği?" sorusuna, "Belli bir kültürle beslenip filizlenmiş çiçeklerin başka bir şekilde girmesi nasıl olur?" sorusuyla yanıt veriyor.

Türk Halk Müziği'ne deliler gibi aşık olduğunu sık sık yineleyen **Hamdi Tanses**, bu tutkunun ölünceye kadar kendisini yaşama bağlayan önemli bir etken olduğuna da işaret ediyor ve "yaban ellerde yaşayan insanlar, kendi öz kültürünü simgeleyen şarkılara daha fazla rağbet ediyor." diyor ve Almanya'da doğan büyüyen gençler arasında Türk Halk Türküleri'ne olan yoğun ilginin gelecek için umut verici olduğunu vurguluyor.



Sayırsız müzik aletini inanılmaz bir ustalıkla kullanan Hamdi Tanses, müzik ve kitap çalışmalarının yanı sıra Almanlar'a Türk müziği konulu dersler de veriyor.

Sağlıkla ilgili her türlü sorunuza en doğru adres: Türk Alman Sağlık Vakfı
Tel: 0641/75566 veya 77511

Kısa-Kısa

Hanau'da sosyal angajman ödülü

Kreis Main Kinzig il yönetimi, vilayet sınırları içinde yaşayan ve bölgedeki sosyal konulara angaje olup, fahri olarak hizmet veren kişi ve kuruluşlara 3 bin Mark tutarında teşvik ödülü verecek. Yetkililere göre, nesiller ve farklı ulustan insanlar arasındaki anlayışı güçlendirecek amacıyla verilen bu teşvik ödülü için bölgedeki genç ihtiyar, Alman yabancı herkes önerilebilecek ve ödül her yıl tekrarlanacak.

Bebekler en çok yazın doğuyor

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi verilerine göre, bebekler hamile anneler için en sıkı dönem olan yaz aylarında dünyaya geliyor. Temmuz Ağustos ve Eylül aylarının bir yıl içinde en sık doğum yaşanan aylar olduğuna dikkati çeken yetkililer, 70'li yıllara kadar Mart ayının en doğurgan ay olarak saptandığını ve bunu Ocak ve Mayıs ayının izlediğini söylüyor.

Yeni uçak pisti hasta edecek

Demokratik Doktorlar Derneği, Rhein Main Havaalanındaki yeni pistin yapılması halinde, bölge halkının sağlığı önemli ölçüde tehlikeye girecek. Pist karşıtlarının açıklamasına göre, havaalanının inş ve kalkış güzergahında bulunan yerleşim merkezindeki insanlar arasındaki ölüm oranı, diğer bölgelere göre daha fazla ve bölge insanlarında gürültü stresinin yanı sıra davranış bozuklukları gözle çarpıyor. Pist karşıtları, önlem alınmadığı takdirde Rhein Main bölgesindeki oturan insanların yaşama süresinin de düşeceğini söylüyorlar.

Sahte evliliğe göz yuman nikah memuruna ceza

Darmstadt'ta bir Alman ile Faslı arasında yapılan göstermelik evliliğe, gerçeği bildiği halde göz yuman ve nikahını kıyan 57 yaşındaki nikah memuru 4 bin Mark para cezasına çarptırıldı. Suçunu itiraf eden nikah memuru, "Faslı Almanya'da yasadışı yollardan kalıyordu. Alman eşine 4 yıl süreyle ayda 1000 Mark veriyordu. Bir arkadaşımın ısrarını kıramadım ve yaptım." dedi ancak arkadaşının Rheinland Pfalz eyaletindeki bir insan kaçakçısı şebekesinin mensubu olduğunı bilmediğini kaydetti.



**Hizmetin
Almanya'daki Adresi**

Almanca lisan sıkıntısına girmeden... Hem de en uygun koşullarda:

▼ Özel Kredi

Araba, mobilya, tatil, borç kapatma) . Faiz: Nominal; 3,9%

▼ Ev Kredisi

Almanya'da ve Türkiye'de) . Faiz: nominal; 4,5-5,20%

▼ Sigorta (her türlü)

▼ Bauspar (Yapı Tasarrufu)

▼ Yatırım ve Tasarruf Danışmanlığı (her türlü)

türkFinanz

Ciddi... Güvenilir...

Türk Finanz Danışma Bürosu
Gazi GÜLEÇ

Alt Fechenheim 114
60386 FRANKFURT/M.

Tel: 069/416779

Cep: 0172-6737435

Faks: 069/40806077

Güler misin; Ağlar mısın?

Kravatın öyküsü

Adamın biri, yeni açılan büyük ve lüks bir mağaza girmiş ve satıcı kızı yaklaştırmış:

- Bir kravat almak istiyorum
- Satıcı kız son derece şirin bir tavırla:
- Beyefendi, bizde müşteriyi memnun etmek esastır. Kravat ipekli mi olacak, yünü mü?

- İpekli
- O zaman lütfen bir kat yukarı buyrun, ipekli kravatlarımız bir kat yukarıdadır.

Adam bir kat yukarı çıkmış, aşağı bir satıcı kızla karşılaşmış:

- Ben ipekli bir kravat almak istiyorum.
- Beyefendi, kravat düz mü olacak, desenli mi?
- Desenli

- Bizde müşteriyi memnun etmek esastır, desenli kravatlar bir kat yukarıda, lütfen bir üst kata buyrun efendim.

Adam bir kat daha çıkmış. Yeni bir satıcı kız:

- Ben ipekli ve desenli bir kravat almak istiyorum
- Desenler çizgili mi, çiçekli mi olacak efendim?
- Çizgili
- Bizde müşteriyi memnun etmek esastır, çizgili kravatlar üst kattadır efendim. Lütfen bir kat yukarı buyrun.

Adam bir kat daha çıkmış.

Çizgiler kalın mı, ince mi bir kat yukarı.

Zemin açık mı, koyu mu, bir kat yukarı, derken adam 18. kata kadar ulaşmış. Öfke ile satıcı kızın yakasına yapışmış:

- Ben ipekli, ince çizgili, çizgileri boyuna ve açık renk, zemini koyu, bir kravat istiyorum.

- Kravatı bu elbiseyle mi kullanacaksınız?
- Hayır, evdeki elbiseyle.

- Beyefendi, bizde müşteriyi memnun etmek esastır. Bir uyumsuzluk olursa firmamızın prensiplerine ters düşer, lütfen evden öbür elbisenizi alıp gelir misiniz?

Adam büyük bir öfkeyle asansöre gitmiş.

O sırada asansörün kapısı açılmış, içinde gene çok sinirli bir adam çıkmış. Bir elinde bir klozet kapağı, belden aşağısı ise çıplak:

- İşte popom, işte evdeki tuvaletin klozet kapağı... Verecekseniz verin artık şu tuvalet kağıdını...



Eyvaaahhh; gariyi unuttuuuh!

Bir izin dönüş mevsimi ve yollar yine Almanca araçlarıyla dolu. Frankfurt yakınlarında oturan Malatyalı Sahip Efendi ile eşi de kör-sarhoş münibüsleri ile yolda. Aracın arkası erzak dolu. Memleket toprağında yetişmiş patates, soğan, bulgur, ekmeklik un, kayısı derken münibüsün önü sanki şaha kalkmış gibi gidiyor. Maraş, Adana, Ankara, İstanbul, Edirne, Bulgaristan derken her ikisi de yol yorgunu ve kadın biraz daha kestirmek için arkadaşları çuvalların üzerinde uyuyor.

Sahip Efendi Zagreb yakınlarında bir benzin istasyonunda durup depoyu dolduruyor ve parasını ödemek için kasaya gidiyor. O sırada uyanan karısı küçük ihtiyacını görmek için tuvalete gidiyor. Sahip Efendi ise bir an önce Yugoslavya'ya çıkma telaşından direksiyona oturup basıyor gaza...

Avusturya sınırına geldiğinde pasaport kontrolü kuyruğuna giriyor. Kırık döktük Almancayla da olsa, görevli memura penceyeyi açıp iyi akşamlar diliyor ve pasaportları uzatıyor.

Avusturyalı gümrük memuru, ikinci pasaportun kime ait olduğunu sorunca; elinin tersiyle arkayı işaret ederek : „Meine Frau-Karım“ diyor. Polis, „Nerede“ diye sorunca, Hasip Efendi umursamaz bir tonda: „Arkada“ diyor. Polis, aracın camındaki soluk ve kirlenmiş perdeden içeriye kolağan ediyor ancak kimseyi göremeyince, yine soruyor. Sahip Efendi yola bir an önce devam etmenin sabırsızlığı içinde biraz da kızar bir tonda konuşuyor. Avusturyalı memur ise görevinin bilincinde ve oldukça ciddi bir tonda ısrar ediyor:

- Hani burada kimse yok, diyor.

Sahip Efendi, içinde söylenerek biraz da çalım atar gibi araçtan inip, arka kapağı açıyor, ancak bir de ne görsün. Patates ve soğan çuvalları duruyor ancak karının yerinde yeller esiyor.

Durup birden aklına birşeyler geliyor:

- Aboooooovvv! Aboov... Biz gariyi Allahıma bil-lahıma Zagreb'te unuttuk vallaaaaa!...



Almanya'da Mahkeme Koridorlarından Haberler



Bir hata; işten çıkış için yeterli olur mu?

Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesi'nde alınan bir karara göre, işverenler personele, bir defalık hatası yüzünden çıkış vermesi yasalarla çelişiyor. Mahkeme heyeti, işverenin çıkış verme hakkının çalışanın aynı hatayı defalarca yapması üzerine doğabilecek sonucuna vardı ve işverenin ilk hata yüzünden personeli gelecek için uyarması gerektiğini bildirdi. Karar numarası şöyle: „AZ: 13 Sa 8/97“

Bozulmuş yiyecekten lokantacı sorumlu!

Frankfurt'taki Eyalet Yüksek Mahkemesi, bozuk yiyeceklerden lokantacıların doğrudan sorumlu olduğunu karar verdi. Bir pastayı yedikten sonra Hepatitis A hastalığına yakalanan bir müşterinin açtığı davayı sonuçlandıran mahkeme, Sağlık Dairesi'nin de raporunu gözönünde tutarak hastalanan müşterinin haklarının tazmin edilmesi gerektiğini bildirdi. Sağlık dairesi raporuna göre, mutfakta çalışan bir elemanın sarılık hastası olduğu anlaşıldı. (AZ: 1 U 31/94)

Ağzı yakan sıcak çorbadan kim sorumlu

Hagen Mahkemesi, bir lokantada içtiği çorbadan ağzı yanan ve tedavi masrafları için dava açan bir müşterinin iddialarını geri çevirdi. Mahkeme heyeti, kararında „Çorbayı ısımarlayan, mutlaka kendisini sıcak birşeyin beklediğini düşünmek zorundadır.“ dedi. (AZ: 14 C 149/96)

İndirimli satışlar ve garanti süresi

Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi, mevsim sonu nedeniyle yapılan ucuzluklarda sunulan ürünlerin de tıpkı normal satış döneminde olduğu gibi „aynı garanti süresi“ne sahip olması gerektiğini bildirdi. İndirimli satışlardan yararlanmak isteyen müşterilerin garanti hakkı kapsamı dışında tutulamayacağına işaret eden mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 6 U 137/96)

Doktora yetişme bahanesiyle hız yapma

Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, eşini kalp krizi nedeniyle doktora yetiştirmek amacıyla hız sınırını aşmak yasalarla ters düşüyor. Aşırı hız nedeniyle polise yakalanan ve böylelikle bir gerekçe ortaya koyan bir sürücü, ehliyeti alınca mahkemeye başvurdu ancak itirazı ve gerekçesi mahkeme tarafından kabul görmedi. Mahkeme, hastalık durumunda aşırı hız yapmak yerine bir acil doktor çağırmanın daha doğru olacağına karar verdi: (AZ: 5 Ss (Owi) 251/96)

3 aylık evli kadın dostuna kaçarsa?

3 aylık evli iken eşini terkeden ve akabinde bir başka erkekle dost hayatı yaşayan bir kadının, devletten almaya başladığı sosyal yardım, eski eşinden geri istenemez. Duisburg Mahkemesi'nde açılan bir dava sonucuna göre, evini terkettikten sonra bir başka erkekle yaşamaya başlaması, aile bağlarını zedeleyici bir faktör ve kısa süren bir evlilik içinde kadının evlilik ve aile müessesesine bir maddi katkısı da söz konusu değil. Bu yüzden ilgili daire terkedilen kocayı, terkeden eşine ödenen sosyal yardım konusunda sorumlu tutamaz. (AZ: 41 F 429/95)

Kaçak aşk ve nafaka

19 yıldan beri evli olduğu kocasını 4 yıl süreyle bir başka erkekle aldatan ve bu yüzden eşi tarafından evden atılınca dostunun yanına yerleşen kadının, nafaka istemi geçerli değil. Schleswig Holstein Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, evlilik dışı ilişki sü-

rekli arzettiği için kadın bu gelişmede büyük sorumluluk taşıyor ve geçim için nafaka istemeye hakkı bulunmuyor. Karar dosya numarası: (AZ: 10 UF 132/94)

Bozulan evlilik, nafaka ve miras hakkı!

Köln'deki Eyalet Yüksek Mahkemesi, evlilik ilişkisi bozulan kişilerin miras belgesi ile hayat sigortasının detaylarını gözden geçirmesini salık veriyor. Hayat sigortasından yararlanacak kişi olarak eşini gösteren bir kişi, boşandıktan sonra bu değişikliği sigorta şirketine bildirmeli. İlgili şirket, adam öldükten sonra, kağıt üzerinde boşandığı eşi mirasçı görüldüğü için geride kalan 3 çocuğun talebini geri çevirdi. Mahkeme gerçek mirasçıların açtığı davayı geri çevirdi ve sigorta şirketinin yaptığının yasalara uygun olduğu sonucuna vardı. Mahkeme ayrıca boşanma işleminin ölümden yıllar önce gerçekleşmiş olmasının da sonucu değiştiremeyeceğini bildirdi. (AZ: 5 U 13/93)

Ev sahibinin büyük köpeğe itirazı olabilir

Köln Mahkemesi'ne göre, bir ailenin kirada oturduğu evde besleyeceği köpeğin büyüklüğüne dikkat etmesi gerekiyor. Ev sahibinin köpek konusunda açtığı davayı sonuçlandıran mahkeme „Kiracının iri köpeği, bugüne kadar hiç kimseye zarar vermemiş olsa da, ev-sahibinin endişelerine de hak vermek gerekiyor. Tehlikenin bugün olmasa yarın gelmeyeceğini kiracı garanti edemez.“ sonucuna vardı ve köpeğin evden uzaklaştırılmasına karar verdi. Karar no: (AZ: 219 c 227/96)

16 yaşındaki hamile kız isterse çocuğunu alırtabilir

Schlüchtern Mahkemesi, 16 yaşında hamile olan bir kız öğrenciye, annesinin „olur“una ihtiyaç duymaksızın çocuğunu aldırma hakkı tanıdı. Mahkeme heyeti, kız öğrencinin kendi başına karar verebilecek olgunlukta olduğuna karar verdi ve çocuğun aldırılmasından sonraki ruhsal bunalıma karşı dirence sahip olduğunu söyledi: (AZ: x 17/97)

Köpek misafirinizi ısırsa acı parası!

Köln Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin bir kararına göre, kayışla kontrol altında tutulmayan bir köpek, eve gelen bir ziyaretçiye ısırsa bunun sorumlusu ev sahibi olur. Mahkeme heyeti bacağından ısırılan ziyaretçiye, 5 bin Mark acı parasını karara bağlarken, ev sahibinin, köpeğin hiç beklenmedik bir durumda tehlikeli olabileceğini ev sahibinin düşünmesi gerektiğini bildirdi. Karar No: (AZ: 19 U 32/95)

Komşu güvenliği ve köpeğe olan sevgi

Krefeld Eyalet Mahkemesi, bir kiracının ev sahibine sormaksızın evinde köpek besleyebileceğine ancak aynı binada yaşayan komşuların rahatsız olması nedeniyle hayvanın evde barındırılmasına karar verdi. Hayvanların insanlar için tehlike oluşturmaması gerektiğinin altını çizen mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 2 S 89/96) Öte yandan Kassel'deki Eyalet Mahkemesi'nin bir başka kararına göre ise, ev sahipleri kiracının küçük köpeği evde barındırmasına karşılamıyor. Bir ev sahibinin açtığı itiraz davasını sonuçlandıran mahkeme, küçük sü-

köpeklerinin çevreyi rahatsız etmediği ve evi kullanarak aşındırmadığı kararını verdi. Karar no: (AZ: 1 S 503/96)

Bulaşık yıkama makinası su akıtıp duvar kirlenmişse?

Giessen Eyalet Mahkemesi, bir ev sahibinin, kiracının bulaşık yıkama makinasından sızan suların duvarda yol açtığı zarardan ötürü her zaman tazmin ettirmeye hakkı bulunmadığı yolunda bir karar aldı. Bu karara göre, kiracının bulaşık yıkama makinasının yol açtığı su zararı, uzman birisi tarafından da zor saptanabilecek bir boyutta ve kiracının aşırı bir sorumluluğu söz konusu değil. Bu yüzden ev sahibi zararı kiracısından talep etmeye hakkı bulunmuyor. Karar Dosya numarası: (AZ: 5 AZR 848/93)

Geçici personel mutlaka işe alınmalı mı

Çocuk bakım izninde bulunan bir memurun yerine firmada aynı işi bir süre yapan geçici personelin, iş sözleşmesinde açıkça çalışma süresinin belirtilmiş olmasına rağmen mukavele sonunda işe mutlaka yerleştirilmesi gerekir diye bir kural bulunmuyor. Federal İş Mahkemesi'nin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 7 AZR 806/96)

Seyahat acentalarının sorumluluğu nedir?

Offenbach Mahkemesi, yabancı bir organizatörün turlarını pazarlayan seyahat acentasının, tatilde yaşanan aksamlar yüzünden sorumlu tutulamayacağına karar verdi ve davacı kişinin hakkını vakit geçirmeksizin organizatör firmasının bulunduğu yerde araması gerektiğini bildirdi. Bir Alman turistin davasını geri çeviren mahkeme, kişinin yaptığı seyahat sözleşmesindeki muhatabın seyahat acentası değil, organizatör firma olacağı sonucuna vardı. Karar dosya no: (AZ: 3 C 796/95)

Polise karşı gelmenin ağır sonucu olabilir

Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi, bir trafik kontrolü sırasında görevli polis memurun „ehliyetinizi gösterin“ çağrısına karşı gelen ve arabasının camını kilitleyen sürücüyü ağır para cezasına çarptırdı. Mahkeme, polisin birçok uyarısına karşı çıkan sürücünün, memurun vazifesini engelleme suçu işlediğine karar verdi. Karar dosya numarası: (AZ: 5 Ss 160/96)

Otomobille geri geri gitmenin ağır sonucu!

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, bir çıkmaz sokakta geri geri seyreden ve çocuk yuvasından çıkan bir çocuğa çarpan sürücüyü 13 bin Mark acı parasına mahkum etti. Karara göre, sürücünün „çocuğu görmedim“ gerekçesi geçerli değil ve sürücü zamanında normal bir dönüş yapmış olsa ve doğru istikamette seyretmiş olsaydı çocuğu rahatlıkla görebilecek ve kaza yaşanmayacaktı. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 15 U 77/96)

Zenaatkar işini sağlam yapmıyorsa?

Eve çağırıldığınız bir ustanın onarılması gereken yeri, gerektiği gibi yapmadığına inanıyorsanız, parasını ödememekte direnmek ve işi bir başka kişiye yaptırmak size biraz pahalıya patlayabilir. Federal İş Mahkemesi'nin konuya ilişkin bir davada aldığı karara göre, işi veren kişi olarak, sonuçtan memnun olmasanız dahi, işin daha temiz yapılması için memnun olmadığınız ustayı uyarmak ve hatasını düzeltmesini istemek zorundasınız. Usta, bu talebinizi yerine getirmediği takdirde, iş sözleşmesindeki hükümler geçerliliğini yitirmiş oluyor ve işi bir başka ustaya devretme hakkınız doğuyor. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: VII ZR 44/97)

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Radar uyarı aletine el konulur mu?



Berlin Eyalet Mahkemesi, polis bir sürücünün aracında bulduğu radarı önceden haber veren uyarı aletine el koyamayacağına karar verdi. Mahkeme, araçta böyle bir alete sahip olmanın yürürlükteki yasalara ve özellikle telekomünikasyon kanununa ters düşmediği sonucuna vardı ve „Butür bir davranış trafiğin güvenliği açısından önem taşısa da, bu sorun polisin değil, yasa koyucunundur.“ açıklamasını yaptı. Karar dosya no: (AZ: 538 Os 52/97)

Polis sireni kazaya neden olursa?

Seyir halinde iken duyduğu polis sireni üzerine fren yapan bir otomobil sürücüsü, arkadan bir başka aracın kendisine çarpmasından sorumlu tutulmuyor. Hamm şehrindeki Eyalet Yüksek Mahkemesi, arkadan gelen bir sürücü, öndeki aracın polis araçlarına yol vermek isteyeceğini düşünmesi gerekir, diyor. Mahkeme heyeti, temkinli sürücünün ani fren yapmadan da yoluna devam edebileceğini, bu davranışının polislerin önünü kesmek olmayacağını bildirdi ancak yine temkinli davranma sonucu meydana gelen kazadan sorumlu tutulmayacağına karar verdi. Karar no: (AZ: 6 U 150/97)



Aniden polis aracıyla çarpışırsanız;

Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, siren çalarak kırmızı ışıkta geçiş sırasında polis aracına çarpan bir bayan sürücünün yüzde yüz tazminat istemi yasal değil. Eyalet yönetimi, öncelik hakkının güvenlik araçlarında olmasına rağmen, bayan sürücüye zararın üçte ikisini tazmin etmeyi kabul etti ancak bayan sürücü zararın hepsini talep edince uzlaşmazlık mahkemeye yansıdı. Mahkeme heyeti, kavşakta polis aracını görüp duran diğer sürücüler gibi polislerin geçmesini bekleyebileceğini bildirdi ve yüzde yüz zarar tazmini istemini reddetti. Karar no: (AZ: 9 U 143/96)



Alışverişte park yeri kavgası gereksiz!

Alışveriş torbalarını uzaktaki araca taşımaya yanaşmayan bir bayan, çıkış kapısında bulduğu bir boş park yerini tutarak, kocasının aracı yakına getirmesini beklemeye başladı. Bir başka sürücü ise o anda aynı park yerine girmek istedi ancak park yeri iki kişi arasında tartışma konusu olmaya başladı. Sürücü aracıyla park yerine en yakın kişinin kendisi olduğunu ve bu yüzden parketme hakkının kendisine bulunduğunu belirtti ancak sözünü dinletemeyince aracını cebren parkyerine sokmayı başardı. Bu arada, park yerinde bulunan alışveriş torbalarına çarpınca, kavgaya mahkemeye yansıdı. İlk mahkeme, sürücüyü alışveriş torbalarına çarptığı için 600 Mark cezaya çarptırdı ancak bu karar üst mahkeme tarafından bozuldu. Naumburg'daki üst mahkeme bu karara gerekçe olarak, sürücünün olayda bir kasdı olmadığını, parkyerini işgal eden kadının uyarıyı dikkate almadığını gösterdi. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 2 Ss 54/97)

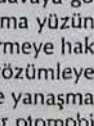
2. el otomobil fazla benzin yakıyorsa?

Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi, bir 2. el aracın fazla benzin yakığının alıcısına mutlaka bildirilmesi gerektiğine karar verdi. Bir galeriden 1000 km'den az kullanılmış bir aracı satın alan sürücü, satış sözleşmesinde belirtildiğinin aksine yüzde 20 daha fazla benzin yakığının saptadı. Aracı geri vermek isteyen sürücü bu isteğinin reddedilmesi üzerine mahkemeye gitti ve haklı bulundu. Mahkeme, aracın 1. sahibinin de fazla benzine ihtiyaç olduğu gerekçesiyle aracı geri verdiğini, bu gerekçenin galeri sahibi tarafından bilinmesine rağmen yeni alıcıya bu bilginin verilmesinin ticari ilkelere uymadığı sonucuna vardı. Karar no: (AZ: 13 U20/97)



Geçici plakalı aracınız yolda çalınırsa;

Satın alındığı yerden gerçek adrese götürülmek istenen bir otomobile alışverişe çıkan bir sürücünün, aracın burada çalınması üzerine sigortadan tazmin edilme istemi geri çevrildi. Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan davaya göre, geçici kırmızı plakalı araçlar sadece zorunlu güzergahın yanısıra deneme sürüşleri sırasında sigorta tarafından kabul ediliyor ve diğer durumlarda sorumluluk üstlenilmiyor. Karar numarası şöyle: (AZ: 10 U 26/94)



Yeni aracın koltuğu gıcırdayorsa;

Münih Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, yeni otomobilinin bir koltuğundaki sürekli gıcırdağa yüzünden alıcının ödediği parayı istemeye ve aracı geri vermeye hakkı bulunuyor. Satıcı firmanın uzun çabalar sonucu çözümleyemediği bu soruna rağmen satış sözleşmesinin iptaline yanaşmayınca konu mahkemeye yansıdı. Mahkeme yeni bir otomobilin koltuğundaki gıcırdağın rahat bir yolculuğu engellediğine, „küçük bir hata“ olarak görülemeyeceğine karar verdi. Küçük bir tamir ile bu hata giderilemiyorsa, mahkeme heyetine göre, satıcı firma adı geçen aracı geri almak veya yerine sağlam olanı vermek aksi takdirde tahsil ettiği parayı ödemek zorunda bulunuyor. Karar dosya no: (AZ: 3 U 54333/96)

Stiftung Warentest adlı denetim kurumu hesap sahiplerini uyarıyor

Bankanızın her ücret tahsilatı yasal değil!

Almanya'da bankaların hesap sahiplerinden her işlem için bir ücret kesmesi yasalara uygun değil. Stiftung Warentest adlı piyasa denetim kurumunun uyarısına göre, Almanya'da bu alanda çoğu tüketici lehine sonuçlanmış mahkeme kararı bulunuyor.

Yetkililer, hesap dekontlarının en az 4 yıl süreyle muhafaza edilmesi gerektiğini ve uzlaşmazlık halinde bu dekontların kanıt olarak mahkemeye sunulması gerektiğini hatırlatıyorlar.

Uzmanların uyarı konusu örnekleri şöyle:

- PARA YATIRMA-ÇEKME: (Barein- und -Auszahlungen) Bu durumda bankaların müşterisine en az 5 işlem fırsatı tanıması gerekiyor ve bunun aşılması halinde işlem ücreti talep edilebiliyor. Aksine durum söz konusu ise, hesabınızdan kesilen bu tür işlem ücretini geri isteyebilirsiniz: Bu konuda çeşitli mahkeme kararları bulunuyor: (BGH 30. 11.93) ,AZ: x1 ZR 80/93) . (BGH 7.5.96, AZ: x1 ZR 217/95)

- PEŞİN ÖDEME HAVALELERİ ANINDA KAYIT: Bankalar müşterilerin havalesi ile peşin para yatırmalarını aynı gün kaydetmesi gerekiyor. (Wertstellung von Gutschriften) Mark bazında düzenlenmiş çeklerin 3 gün, yabancı bir ülkeden gelen çeklerin ise 5 gün içinde hesaba bir artı olarak yazılması şart. Eğer, hesabınızda, yukarıdaki kurala uyulmadığına ve dolayısıyla faiz ödemek zorunda kaldığınız inaniyorsanız, bu faizleri bankanızdan geri talep edebilirsiniz. Mahkeme karar dosya numaralardan bazı örnekler şöyle: (BGH 21.10.97, AZ: x1 ZR 5/97, AZ: x1 ZR 296/96)

-HESABI KAPATMA: Bir başka bankada hesap açtırabilmek için, eski bankanızdaki hesabı kapatmak istiyorsanız, bunun için bir ücret ödemek zorunda değilsiniz. Bu konuda Tüketicileri Koruma Merkez-

lerinin, altında 200'ü aşkın bankanın imzası bulunan ve „Unterlassungserklärung“ dile bilinen bir yaptırımı var ve ayrılmak istediğiniz bankanızla bu konuda sorun çıkacak olursa bu yaptırımı ve „Allgemeine Geschäftsbedingungen“ diye bilinen Genel Ticari İşlem kurallarına atıfta bulunabilirsiniz.

YERİNE GETİRİLMİYEN İŞLEMLER: Bir banka, hesabı eksiye düşmüş bir müşterisinin sürekli havale ve ödemelerini yerine getirmemesine ve dağıtılmış çekleri patlamasına rağmen, bu tür işlemlerden ücret talep etmesi yasalara çelişiyor. Müşteri yapmamış bir işlem için kendisinden kesilen/istenen ücretleri geri alabilir. Başvurabileceğiniz veya emsal gösterebileceğiniz mahkeme kararları şöyle: (BGH 21. 10.97, AZ: x1 ZR 5/97, AZ: x1 ZR 296/96)

- MUAFİYET BAŞVURUSU: Bankacılık dilinde Freistellungsaufträge diye bilinen bir uygulamaya göre, hesap sahipleri tasarruflarından 6100 Mark'a kadar elde ettikleri gelir konusunda vergiden muafiyet hakları bulunuyor. Bankalar, bu gelir dilimi için müşterisine ait başvuru işlemleri ve gerekli değişiklikleri herhangi bir işlem ücreti almaksızın yapmak zorunda bulunuyor. Aksi takdirde müşterisine bu parayı geri ödemek zorunda bulunuyor. Karar dosya numaraları şöyle: (BGH 15.7.97, AZ: x1 ZR 269/96, AZ: x1 ZR 279/96).

Müşteriler bu konuda haksızlığa uğramış ise, haklarını yazılı olarak araması gerekiyor. Bankanız başvurunuzda istediğiniz gibi yaklaşmaz ise veya bir reaksiyon göstermez ise o zaman Bankalar Birliği bünyesindeki hakemlik müessesesine (Ombudsmann) başvurunuzda yarar vardır. Buranın adresi ise şöyle: Bundesverband deutscher Banken . Kattenbug 1, 50667 Köln.

Bundan daha ucuzu olamaz!

Duyduk Duymadık Demeyin!

SÜPER UCUZ TELEFON KARTLARI

sayesinde gerek Almanya gerek

TÜRKİYE

ile ister evinizden, ister büronuzdan, isterseniz cep telefonundan veya dışardaki herhangi bir telefon kulübesinden normal tarifieden

% 65 daha ucuza görüşmek istemez misiniz?

ÖYLEYSE bu imkan şimdi ayağınıza geldi. Hem de; Frankfurt'ta 2 ayrı önemli merkezde hizmetinizdeyiz.

ETC
EASY TELECOM

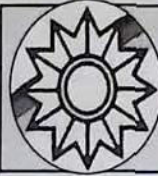
SİZE ŞİMDİ ÇOK YAKIN!

- FRANKFURT . Münchenerstr. 18 . Tel: 069/251583 . 069/253201.
- FRANKFURT HÖCHST . Königsteinerstr. 2b . Tel: 069/30850900 . 069/30091650 . Faks: 069/239024 . Cep: 0172/9172266

EK KAZANÇ İSTEYENLER! BİZİMLE ALMANYA GENELİNDE ÇALIŞACAK GÜVENİLİR BAYİLER ARIYORUZ
Başvurularınız için: A. Ersin TÜRER

OKURLARIMIZA
DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25

SICHER
LEBEN IN
HESSEN

İşte size en yakın polis telefon numaraları: Odenwaldkreis ve Kreis Bergstr. 06252/7060 . Kreis Groß-Gerau: 06142/6960 . Hochtaunuskreis: 06172/1200 . Main-Kinzig-Kreis: 06181/1001 . Wetteraukreis: 06031/6010 . Darmstadt: 06151/9690 . Frankfurt ve Main-Taunus-Kreis: 069/285235 . Offenbach: 069/80980 . Wiesbaden ve Rheingau-Taunus-Kreis: 0611/3450 . Kreis Limburg-Weilburg: 06431/91400 . Vogelsbergkreis: 06641/9710 . Kreis Marburg-Biedenkopf: 06421/4060 . Gießen ve Lahn-Dill-Kreis: 06441/9180 Kreis Hersfeld-Rotenburg: 06621/73007 . Kreis Fulda: 0661/1050 . Schwalm-Eder-Kreis: 05681/7740 . Kreis Waldeck-Frankenberg: 05631/9710 . Werra-Meißner-Kreis: 05651/9250 . Kassel: 0561/17171

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellnalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: 069/79500321
Tel: 069/7950030
Faks: 069/79500347
Birimler:
Pas. Uzatma: 069/79500316
Pas. Yenileme: 069/79500326
Askerlik: 069/79500317
Doğum kaydı: 069/79500321
Evlenme: 069/79500324
Nöte: 069/79500340
Nüfus-Doğum: 069/79500318

Vatandaşlık: 069/79500321
069/79500339
Vize/Tereke: 069/79500338
Tebliğat: 069/79500325
Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/774161
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Santral ve ataşelikler hariç, tüm servislerin bağlantı numaralarına sadece Salı, Perşembe ve Cuma günleri, saat 14-17 arası ulaşabilirsiniz. Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P-testi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, Çarşamba günleri ise randevu almak koşuluyla ayrıca 16-19 arası işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ
TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

T.C. MAINZ
BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nöte-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TÜRK MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İGDIR MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALİ MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
MEMO MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
YAMAN GIDA 60488 Frn. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/442226
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frn. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/77675
ARAS MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776
MENEK MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/451769
SAYAR MARKET 65929 Frn.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frn.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frn.-Höchst Konrad Glatstr. 1 Tel: 069/332854
EKİCİ MARKET 65934 Frn./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TÜRK MARKET 65934 Frn. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
OUCHUOA MARKET 65929 Frn./Höchst Bolongarstr. 165 Tel: 069/302034
ÇAM MARKET 65929 Frn./Höchst Bolongarstr. 123 Tel: 069/333173
MEHİDOĞLU MARKET 65931 Frn.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
EMMIOGLU MARKET 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43 A. Tel: 069/3899077
GEDİZ GIDA 65795 Hattersheim Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/72497
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
SEFA MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET 60435 Frankfurt Eckenheim Sigmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
ULUDAĞ MARKET 60320 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 283 Tel: 069/563179
MEMO MARKET 60320 Frankfurt Am Dornbusch 19 Tel: 069/56020567
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 veya 394799
TÜRKAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Sellers Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441/47035
EVLL GROSSHANDEL 35576 Wetzlar Tel: 06441/946100
REISEBÜRO ÖZEN, Lahnhof, 35576 Wetzlar Tel: 06441/410255
VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
SÜMER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herborn Mitterfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herborn Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
ÇAM MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/5605
AKYIGİT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A. Schweitzerstr. 2 Tel: 06428/93090
YÜKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
ARYÜZ REISEN 57078 Siegen Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
POLAT REISEN 57078 Siegen Zum Wildgehege 3 Tel: 0271-82119
YÜZERLER MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/6748
ABANA KEBAB HAUS 35614 Asslar Hermannsteinerstr. 74 Tel: 06441/981615

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004

İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
KAYIS MARKET 63065 Offenbach Berlinerstr. 118 Tel: 0171/3631872
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/884107
BÜYÜK ÇARŞI 63065 Offenbach Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
CAVUŞ BAKERİE 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENİZ REISEN 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
UFUK FEINKOST LADEN 63065 Offenbach Waldstr. 136 Tel: 069/858719
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
HİLAL SUPERMARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 0171/5822951
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr. 106 Tel: 06103/66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728

HANAU ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBÖY BAYRAM 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET Lamboyst. 6 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUC MARKET 63452 Hanau Lamboyst. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
SEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181 / 23073
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
YEŞİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
BAYRAM-2 MARKET 63577 H. C. Heim Rochusplatz 5a Tel: 06181/573759

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKT 64546 Mörfelden-Walld. Zillinger 15 Tel: 06105/21055
YILDIZ MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/921824
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hugelstr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v. Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
TÜR REISEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
ALIBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoßlocherstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Ludwigsr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/81490
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
HİLAL MARKET 64521 Gross-Gerau Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/81650
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausein Bahnstr. 182 A Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GÜLLÜOĞLU REISEN 64293 Darmstadt Kasinost. 13 Tel: 06151/23329
GAZIANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
HİLAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
REISEBÜRO ÇELEBİ 65479 Raunheim Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/22981
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611/451112
GÜR REISEN 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611/408511
GÜR EXPORT 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 22-24 Tel: 0611/408880 406861
BUCAK FRÜCHTE 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611/407769
BALKAN MARKET 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 4 Tel: 0611/401571
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611/405207
COŞGUN MARKET 65183 Wiesbaden Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HİCRET MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 20 Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEX REISEN 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
ASİL MARKET 65183 Wiesbaden Hellmundstr. 1 Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET 65183 Wiesbaden Hellmundstr. 30 Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611/409178
REISEBÜRO SADI 65203 Wiesbaden Stettinerstr. 10 Ecke Mainstr. Tel: 0611/65135
ALADINS MARKET 65185 Wiesbaden Webergasse 35 Tel: 0611/378582

İnsan Hakları Ödülü Ayşenur Zarakolu'na

Türkiye'nin ilk kadın yayıncısı olarak tanınan Ayşe Nur Zarakolu, Uluslararası Yayıncılar Birliği'nin İnsan Hakları Ödülü'ne layık görüldü.

Alman Yayıncılar Birliği'nden bu gün Frankfurt'ta yapılan açıklamaya göre, Zarakolu, bu ödülü 20 yılı aşkın süredir sahibi olduğu **Belge** yayınları üzerinden gerçekleştirdiği ve insan haklarını ön plana çıkartan çalışmalarından ötürü hak kazandı.

Yayıncı **Ayşenur Zarakolu**, BM İnsan Hakları Beyanname'si'nin 50. yıl dönümü nedeniyle ilk kez verilecek olan **10 bin Mark** tutarındaki bu ödülü, 7-12 Ekim tarihleri arasında Frankfurt'ta düzenlenecek olan **Uluslararası Kitap Fuarı**'nın ilk gününde alacak.

Dünyanın dört bir yanından yayınevi temsilcilerinin davetli olduğu „Yazma ve Yayınlama Özgürlüğü“ konulu toplantı sırasında yapılacak olan özel ödül töreninde, **Şeytan Ayetleri** adlı romanı yüzünden 1993 yılında hakkında **Hümeini** tarafından ölüm fermanı çıkartılmış, **Salman Ruşdi**'nin Norveçli yayıncısı **William Nygaard** da, **Ayşenur Zarakolu**'nun 20 yılı aşkın çalışmasını övüp ön plana çıkartan bir konuşma yapacak. Törende ayrıca Fransa Kültür eski Bakanı **Jack Lang** da insan haklarının evrenselliği üzerinde duracak.

Bu arada ödül töreni bağlamında çeşitli uluslardan insan hakları savunucusu yazarların gözlemlerinden ve düşünce özgürlüğü konularında çalışan organizasyonların listesinden oluşan bir kitap yayınlanacak.

Belge yayınevinin Türkiye'de 1977 yılında kuran 51 yayındaki **Ayşenur Zarakolu**, bugüne kadar 351 eser yayınladı, ancak bunlar arasında yer alan ve özellikle Kürt, Ermeni konularını farklı biçimde yorumlayan kitapları yüzünden birçok kez cezaevine girdi ve para cezasına çarptırıldı.

Ayşenur Zarakolu ayrıca İnsan Hakları Organizasyonu Human Rights Watch tarafından hazırlanan „Silah ticareti ve savaş dönemlerine özgü hukuka aykırı davranışlar“ konulu bir araştırmayı da Türkçe'ye çevirip yayınlamıştı.

Topluma uyum çabalarına ödül

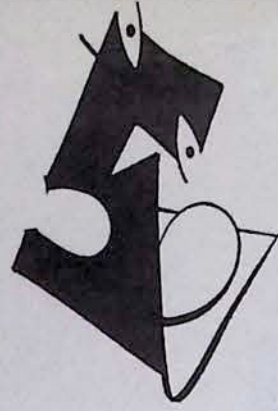
Offenbach Belediyesi, kentte yaşayan yabancıların topluma uyumları yolunda proje geliştiren, çaba sarfeden kişi; grup ve kuruluşlara „Uyum Ödülü“ verileceğini duyurdu. Belediye Encümeni **Ingrid Borretty**'nin verdiği bilgiye göre, 3 bin Mark tutarındaki ödül için Offenbachlılar'dan öneri bekleniyor. Başvurusu süresi 31 Ekim 1998. Başvuru adresi ise: Stadt Offenbach, Rathaus, Berlinerstr. 100. Offenbach. Öte yandan Offenbach Belediyesi bünyesinde oluşturulmak istenen Frankfurt örneği model alınan Kültürel Çeşitlilik Dairesi için hazırlıklar sürüyor. Yetkililere göre 1999 yılı başında hizmete girecek olan bu daire, Offenbach kentinde yaşayan ve 116 binlik nüfus içinde yüzde 31'lik bir oranı teşkil eden yabancılar ile Almanlar arasındaki karşılıklı uyumu koordine çalışmalarını yürütecek. Offenbach'ta Türk nüfusu ilk sırada yer alıyor ve bunu İtalyanlar, Yunanlılar, Sırp ve Hırvatlar ile Faslı ve Bosnalılar izliyor.

KAV - Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi zorda

Kısa adı KAV olan Frankfurt Belediyesi Yabancı Temsilciler Meclisi ciddiye alınmaktan ve belediye meclisinde grubu bulunan CDU-SPD ve FDP'nin engellemesiyle çalışamaz duruma gelmekten yakınıyor. Konuya ilişkin olarak kamuoyuna bir çağrıda bulunan KAV, mecliste yabancılara yeterince söz hakkı tanınmamasının demokratik bir tutum olmadığı görüşünü savunuyor. KAV bugüne değin getirdikleri ve meclis tarafından reddedilen öneriler hakkında şu bilgileri veriyor: - Yabancı derneklere verilen paraların dağıtımında söz ve karar hakkı verilmesi teklifi, - İş dağıtımında yabancı gençlere meslek eğitimi olanağı sağlayan işletmelere öncelik tanınması, - Şehir idaresi gençlere iş yaratma derneğine yönetim kuruluna KAV'ın katılımı, - Halk Eğitim Merkezi'nin yeniden yapılanmasını yöneten komisyona katılım. KAV Frankfurt açıklamasında ayrıca, yabancılara eşit haklar talep ediyor ve Frankfurt'taki tüm göçmen derneklerini işbirliğine çağırıyor. Buna göre, dernekler KAV'ın istemlerini destekledikleri yolundaki bir imza kampanyası açıp buna KAV adresine gönderecek.

Höchst Cezaevinde turnuva

Frankfurt Höchst Kapalı Cezaevi'nde yatan Türk mahkumlar arasında bir futbol turnuvası düzenleniyor. Turnuva Höchst semtindeki Gençlik ve Uyuşturucu Danışma Merkezi'nde görevli **Bilal Can**'ın girişimiyle 15 Eylül'de yapılacak. Turnuvaya içerdeki Türk mahkumların yanı sıra, çeşitli kümelerde oluşan amatör futbolculardan kurulan bir konuk ekip de katılacak. Konuk ekipte Eintracht Frankfurt takımında top koşturan **Burhanettin Kaymak**'ın yanı sıra, bir ünlü futbolcu da yer alacak.



Frankfurt Kitap Fuarı 50. yaşgününü kutluyor

konuk ülkesi İsviçre ve 7-12 Ekim tarihleri arasında bu ülkenin edebiyat ve kültürü ağırlıklı olarak tanıtılacak.

Fuara paralel olarak her yıl Alman yayıncılar Birliği'ne verilen „Uluslararası Barış Ödülü“, bu sene Alman romancı ve tiyatro yazarı **Martin Walzer**'e layık görüldü. Walzer için 11 Ekim Pazar günü Frankfurt Paulskirche salonunda bir ödül töreni düzenlenecek.

Fuarda, son yıllarda olduğu gibi bu yıl da Türkiye Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı karma bir standla yer alacak. Bakanlık şemşiyesi altında Frankfurt'a gelecek olan çok sayıda Türk yayıncı ve yazar, Türkçe ürünleri tanıtırken, Almanya'daki Türk kitapseverler le de hasret giderecek.

Fuarın ilk günü T.C. Kültür Bakanlığı standında Kültür Bakanı **İstemihan Talay**'in da (sağda) hazır bulunacağı bir kokteyl verilecek. Bakanlık ayrıca bu yıl „Genç Şiir“ adı altında bir kültürel etkinliğe de imza atacak. Kültür Bakanı **İstemihan Talay** ayrıca 10 Ekim 1998 Cumartesi günü Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nce „Cumhuriyetimizin 75. Yılı“ onuruna Frankfurt'ta düzenlenen balo-

da da hazır bulunacak.



Türkiye'de ev, apartman dairesi veya inşaatınız için

PAHALI KREDİYE PAY DOS!

Wüstenrot'ta yeni bir yapı tasarrufu sözleşmesine bağlı olarak, düşük ve sabit faiz, uzun vade ile beklemeden, derhal...

Ara finansman kredisi yıllık faizi:

yüzde 5,45

Yıllık efektif faiz: yüzde 5,6)

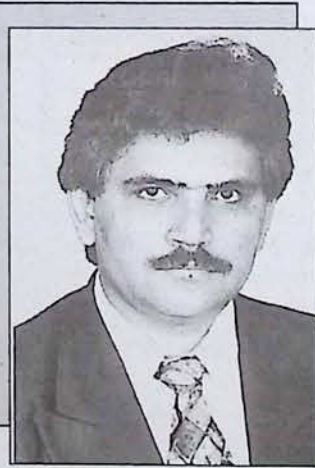
Hemen başvurun, bu sınırlı olanaktan siz de yararlanın...

Bana danışın

Mehmet Kuşçu
Generalagent / VOT

Nürnberg Str.12
(Eingang Leimenstraße)
63450 Hanau

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563



wüstenrot

Size de kazandırır



Her Renk



Farklı Bir Lezzet

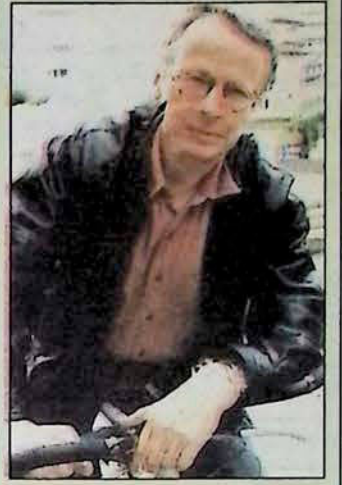


MARMARA Türkiye'nin en kaliteli ve lezzetli zeytinlerini sizin için boy boy ayırdı. Dört farklı boy zeytin, dört farklı renk kapağın altında. Damak tadınıza, göz zevkinize ve bütçenize en uygun zeytini, **MARMARA** kutularından birinde mutlaka bulacaksınız.



"ZEYTİNİN EN İYİSİ"

Fax: +49 (0) 211 47 13 634 <http://www.marmara.de> E-Mail: info@marmara.de



Hessenli Yeşiller:

Zorunlu askerlik kalksın!

Yeşiller Birlik 90 Partisi eyalet teşkilatı, Almanya'da askerlik mecburiyetinin kaldırılmasını talep ediyor. Eyalet teşkilat sözcüsü **Tom Koenigs**, (üstte) bunun yerine kız ve erkekler için bir "sosyal yıl" düzenlenmesini ve gençlerin sosyal alanda hizmet vermelerini istedi. Yeşiller Birlik 90 partisi savunma uzmanları ayrıca, Almanya'nın finansman açısından bir darboğazdan geçtiğini ve batı için tehdit unsurlarının ortadan kalacağını öne sürerek; "Almanya 340 bin asker bir bir lüksü daha fazla taşıyamaz." görüşünü savunuyorlar.

"GÖKLERDEKİ ONURUMUZ"

ONUR AIR Flight Center

1998 FRANKFURT YAZ UÇUŞ

PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT
Tel: 069/2426400
Faks: 069/231690
FRANKFURT HAVAALANI
TERMINAL 1 HALLE C, GIŞE NO: 740



Acil durumlarda hergün 08-20:00 saatleri arası
havaalanındaki büromuzu arayabilirsiniz.
Tel.: 069/69073335 Fax: 069/69059660

Turistik Rezervasyon: Tel: 06181/258577

ONUR AIR FLIGHT CENTER

MARMARA ACENTALARI

MANNHEIM F2.8 68159 Mannheim Tel.: 0621/12 04 710 Fax: 0621/12 04 713	KOBLENZ - Lützel Andernachstr. 21/4 56070 Koblenz-Lützel Tel.: 0261/80 37 63 Fax: 0261/80 39 78
WIESBADEN Wellritzstr. 50 65183 Wiesbaden Tel.: 0611/945 09 50 Fax: 0611/945 09 61	OFFENBACH Bismarckstr. 98 63065 Offenbach Tel.: 069/823 75 415 Fax: 069/823 75 417

HANAU Hirschstr. 12 63450 Hanau Tel.: 06181/25 85 77 Fax: 06181/25 85 80	OBERNBURG Römerstr. 17 63785 OBERNBURG Tel.: 0622/649424 Fax: 0622/649426
---	--

LIMBURG Schidestr. 71 65549 Limburg Tel.: 06431/27721 Fax: 06431/27472

İSTANBUL

İSTANBUL/FRA	FRA/İSTANBUL
Gün Hareket	Gün Hareket
Salı 15:45	Salı 19:00
Cumartesi 07:50	Cumartesi 20:00
13.09.98 den itibaren	
Cumartesi 7:50	Cumartesi 22:00

ANKARA

ANKARA/FRA	FRA/ANKARA
Gün Hareket	Gün Hareket
13.09.98'e kadar	
Cumartesi 16:30	C.tesi 11:00
13.09.98'den itibaren	
Cumartesi 18:30	C.tesi 11:00

İZMİR

İZMİR/FRA	FRA/İZMİR
Gün Hareket	Gün Hareket
13.09.98'e kadar	
Cuma 19:05	C.tesi 23:15
13.09.98'den itibaren	
C.tesi 16:05	C.tesi 11:00

ADANA

ADANA/FRA	FRA/ADANA
Gün Hareket	Gün Hareket
Salı 13:45	Salı 19:00

ANTALYA

ANTALYA/FRA (Viz STR)	FRA/ANTALYA
Gün Hareket	Gün Hareket
Cumartesi 19:00	C.tesi 22:05
Pazar 19:00	Pazar 22:05

DALAMAN

DALAMAN FRM.	FRM.DALAMAN
Gün Hareket	Gün Hareket
C.tesi 19:00	C.tesi 16:30

- ▶ Ayrıntılı bilgi için ONUR AIR bürolarını veya acentalarını arayabilirsiniz.
- ▶ Telefonla başvurunuzda bölgenizdeki acentalarımızın adres ve telefon numaraları da verilir.
- ▶ Fiyatlarımıza 45 Mark havaalanı vergisi dahil değildir.
- ▶ Uçuş saatleri ile ilgili her türlü değişiklik hakkı saklıdır.



Türkiye ve dünyanın en genç uçak filosuna sahip **ONUR AIR**'in A300-A320-A321-Amerikan Mc Douglas firmasının MD 88 uçakları ile seyahat etmenin zevkini sizler de yaşayın.

AIRBUS INDUSTRIE TARAFINDAN SEÇİLEN SON 5 YILIN EN BAŞARILI ŞİRKETLERİNDEN BİRİSİYİZ

Havacılık sektöründe 2. kez almış olduğumuz dünya birinciliğine ilaveten Airbus Industry tarafından işletme performans ve uçuş eğitimi standartlarında son 5 yılın en başarılı şirketlerinden birisi seçilerek Türk milletinin adını bir kez daha övgüyle duyurmanın haklı gururunu yaşıyoruz.

ONUR AIR DÜNYA BİRİNCİSİ ÖDÜLÜNÜ ALDI

1992-93: Üstün Performans ödülü "Technical Dispatch Reliability". 1994: Üstün Performans Ödülü "Operational and Technical Dispatch Reliability". 1995: Jar 145 Avrupa Standartında Teknik Departman ve kalite belgesi olan Onaylı Bakım Sertifikasını alan ilk Türk Şirketi.

ONUR AIR

Göklerdeki Onurumuzun Simgesi

HESEN'DE acentalıklar verilecektir.